

HISPANIC

861 056h v.1 (2)

**Kansas City
Public Library**



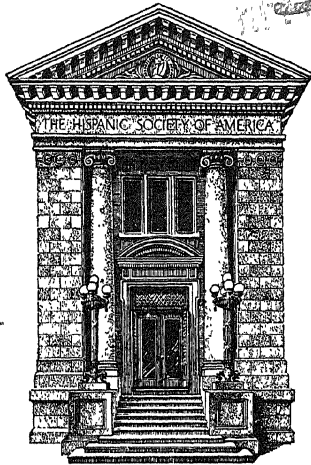
This Volume is for
REFERENCE USE ONLY

7-27-6m-P


HISPANIC SOCIETY

AMERICAN SERIES

KANSAS CITY, MO PUBLIC LIBRARY
0 0001 4553640 5




OF AMERICA



Poem of the Cid



Poem of the Cid

Text

Reprinted from the Unique Manuscript
at Madrid

By

Archer M. Huntington, M. A.

Volume I

The Hispanic Society
of America

OH

Copyright, 1897, 1907, 1921, by
Archer M. Huntington

86
100
101
102 (2)

Gift of Hispanic Soc.

JUN 15 '27

<p>Poem of the Cid (text)</p>	

8	
	HISPANIC NOTES

De los sos olos tan fuerte mientre lorando ~~~~~
 Tornaua la cabeça e estaua los catando. ~~~~~
 Vio puerttas abiertas e vços sin cañados, ~~~~~
 Alcandaras uazias sin pieles e sin mantos, ~~~~~
 5 E sin falcones e sin adtores mudados. ~~~~~
 Sospito myo Çid, ca mucho auie grandes cuydados. ~~~~~
 Fablo myo Çid bien e tan mesurado: ~~~~~
 "Grado ati, señor padre, que estas en alto, ~~~~~
 Esto me an buelto myos enemigos malos." ~~~~~
 10 Allí pienssan de aguiar, allí sueltan las rriendas. ~~~~~
 A la erida de Biuar ouieron la cornela diestra, ~~~~~
 E entrando a Burgos ouieron la sinlestra. ~~~~~
 Meçio myo Çid los ombros e engrameo la tiesta: ~~~~~
 "Albricia, Albarffanez, ca echados somos de tierra!" ~~~~~
 15 Myo Çid Ruy Diaz por Burgos entraua ~~~~~ se uarones,
 En su compañía. Lr. pendones leuaua. E rien lo ver mugieres
 Burgeses e burgesas por las sinlestras son puestos, ~~~~~
 Plorando de los olos, tanto auyen el dolor. ~~~~~
 De las sus bocas todos dizian una rrazon: ~~~~~
 20 "Dios, que buen vassalo si oulesse buen señor!" ~~~~~
 Conbidar le yen de grado, mas ninguno non osaua: ~~~~~
 El rrey don Alfonso tanto auie la grand saña. ~~~~~
 Antes de la noche en Burgos del entro su carta, ~~~~~
 Con grand rrecabdo e fuerte mientre sellada: ~~~~~
 25 Que a myo Çid Ruy Diaz, que nadi nol diessen posada,

E aquel que gela diesse soplesse uera palabra, ~~~~~
 Que perderle los aueres e mas los olos de la cara, ~~~~~
 E aun demas los cuerpos e las almas. ~~~~~
 Grande duelo aulen las pentes christianas; ~~~~~
 30 Ascondense de myo Quid, ca nol osan dezlr nada. ~~~~~
 El Campeador adelino a su posada. ~~~~~
 Asi commo lego a la puerta falola bien çerrada, ~~~~~
 Por miedo del trey Alfonso, que assi lo aulen parado:
 Que si non la quebrantas por fuerca, que non gela abri-
 35 Los de myo Quid a altas uozes laman, ~~~~~ lese nadi.
 Los de dentro non les querien tornar palabra. ~~~~~
 Aguillo myo Quid, a la puerta se legaua, ~~~~~
 Saco el pie del estribera, una feridal daua. ~~~~~
 Non se abre la puerta, ca bien era çerrada. ~~~~~
 40 Una nifia de nuef años a olo se paraua: ~~~~~
 "Ya, Campeador, en buen ora cinçiestes espada. ~~~~~
 El trey lo ha uedado, anoch del etro su carta, ~~~~~
 Con grant recabdo e fuerte mientre sellada. ~~~~~
 Non uos osariemos abrir nin coger por nada, ~~~~~
 45 Si non perderlemos los aueres e las casas, ~~~~~
 E demas los olos de las caras. ~~~~~
 Quid, en el nuestro mal uos non ganades nada, ~~~~~
 Mas el Criador uos uala con todas sus uertudes santas."
 Esto la nifia dixo e tornos pora su casa. ~~~~~

- 20 Ya lo vee el Quid que del rrey non aule graçia. ~~~~~
 Partios de la puerta, por Burgos aguijaua. ~~~~~
 Lego a Santa Maria, luego descaualga, ~~~~~
 finco los ynolos, de coraçon rogaua. ~~~~~
 La oraçion fecha luego caualgaua; ~~~~~
- 35 Salto por la puerta e en Arlançon posaua. ~~~~~
 Cabo essa villa en la glera posaua, ~~~~~
 fincaua la tienda e luego descaualgaua. ~~~~~
 Myo Quid Rruy Diaz, el que en buen ora çinro espada,
 Poso en la glera quando nol coge nadi en casa; ~~~~~
- 50 Derredor del vna buena compãna. ~~~~~
 Assi poso myo Quid commo si fuesse en montañia. ~~~~~
 Vedada lan compra dentro en Burgos la casa, ~~~~~
 De todas cosas quantas son de ulanda ~~~~~
 Non le osarien uender al menos dinarada. ~~~~~
- 65 Martin Antolinez, el Burgales compildo, ~~~~~
 A myo Quid e a los supos abastales de pan e de uino. ~~~~~
 Non lo compra ca el se lo aule consigo. ~~~~~
 De todo conducho bien los ouo bastidos. [a so ençeruiçio.
 Pagos myo Quid el Campeador e todos los otros que uan
- 70 fablo Martin Antolinez, odredes lo que a dicho: ~~~~~
 "Ya, Campeador, en buen ora fuerdes naçido. ~~~~~
 Esta noch ygamos e uaymos nos al matino, ~~~~~
 Ca acusado sere de lo que uos be seruido; ~~~~~

En gra del rrey Alfonso yo sere metido. ~~~~~
 75 Si con uusco escapo sano o biuo, ~~~~~
 Aun çerca o tarde el rrey querer me ha por amigo; ~~~~~
 Si non quanto dero no lo preçio un figo." ~~~~~
 Fablo myo Quid, el que en buen ora çinço espada: ~~~~~
 "Martin Antolinez, sodes arçida lança, ~~~~~
 80 Si yo biuo doblar uos he la soldada. ~~~~~
 Espeso e el oro e toda la plata, ~~~~~
 Bien lo vedes que yo no trayo auer, huebos me serie ~~~~~
 Para toda mi compana. ~~~~~
 Fer lo he amidos, de grado non aurie nada. ~~~~~
 85 Con uestro consego bastir quiero dos archas. ~~~~~
 Dncamos las darena, ca bien seran pesadas, ~~~~~
 Cubiertas de guadameçis e bien enclauçadas, ~~~~~
 Los guadameçis uermelos e los clauos bien dorados. ~~~~~
 Por Rachel e Vidas uayades me priuado. ~ [ayrado,
 90 Quando en Burgos me vedaron compra e el rrey me a
 Non puedo traer el auer, ca mucho es pesado, ~~~~~
 Enpeñar gelo he por lo que fuere guisado. ~~~~~
 De noche lo lleuen que non lo vean christianos, ~~~~~
 Vealo el Criador con todos los sos santos. ~~~~~
 95 Yo mas non puedo e amydos lo fago." ~~~~~
 Martin Antolinez non lo detarua, ~~~~~
 Por Rachel e Vidas aprlessa demandaua. ~~~~~
 Passo por Burgos, al castiello entraua, ~~~~~
 Por Rachel e Vidas apricssa demandaua. ~~~~~

100 Rachel e Vidas en vno estauan amos, ~~~~~
 En cuenta de sus aueres, de los que auen ganados. ~~~~~
 Lego Martin Atollinez aguisa de menbrado: ~~~~~
 "O sodes, Rachel e Vidas, los myos amigos caros? ~~~~~
 En poridad fiablar querria con amos." ~~~~~
 105 Non lo detardan, todos tres se apartaron: ~~~~~
 "Rachel e Vidas, amos me dat las manos, ~~~~~
 Que non me descubrades a moros nin a christianos: ~~~~~
 Por siempre uos fare rricos, que non seades menguados.
 El Campeador por las parias fue entrado, ~~~~~
 110 Grandes aueres priso e muchos sobelanos; ~~~~~
 Rectouo dellos quanto que fue algo. ~~~~~
 Por en vino a aquesto por que fue acusado. ~~~~~
 Tiene dos arcas iennas de oro esmerado. ~~~~~
 Da lo vedes que el troy le a ayrado. ~~~~~
 115 Dexado ha heredades e casas e palaçios. ~~~~~
 Aquelias non las puede leuar, sinon serpen ventadas. ~~~~~
 El Campeador dexar las ha en uuestra mano, ~~~~~
 E presta de auer lo que sea guisado. ~~~~~
 Prended las archas e meted las en uuestro saluo, ~~~~~
 120 Con grand iura meted y las fes amos, ~~~~~
 Que non las catedes en todo aqueste año." ~~~~~
 Rachel e Vidas sepen se conselando: ~~~~~
 "Nos huebos auemos en todo de ganar algo. ~~~~~

Bien lo sabemos que el algo gaño. ~~~~~
 125 Quando a tierra de moros entro, que grant auer saco. ~~~~~
 Non duerme sin sospecha qui auer trae monedado. ~~~~~
 Estas archas prendamos las amas, ~~~~~
 En logar las metamos que non sean ventadas. ~~~~~
 Mas dezid nos del Qid, de que sera pagado, ~~~~~
 130 "Que ganancia nos dara por todo aqueste año?" ~~~~~
 Rrespuso Martin Antolinez aguisa de menbrado: ~~~~~
 "Myo Qid querra lo que ssea aguisado: ~~~~~
 Pedir uos a poco por dejar so auer en saluo. ~~~~~
 Hcogen sele omnes de todas partes meguados, ~~~~~
 135 A menester seys çientos marcos." ~~~~~
 Dyo Rachel e Vidas: "dar gelos de grado." ~~~~~
 "Ya vedes que entra la noch, el Qid es presurado, ~~~~~
 Huebos auemos que nos dedes los marchos." ~~~~~
 Dyo Rachel e Vidas: "non se faze assi el mercado,
 140 Si non primero prendiendo e despues dando." ~~~~~
 Dyo Martin Antolinez: "yo desso me pago. ~~~~~
 Amos todos tred al Campeador contado, ~~~~~
 E nos uos ajudaremos, que assi es aguisado, ~~~~~
 Por aduzir las archas e meter las en uestro saluo, ~~~~~
 145 Que non lo sepan moros nin christianos." ~~~~~
 Dyo Rachel e Vidas: "nos desto nos pagamos. ~~~~~
 Las archas aduchas prendet sepes çientos marcos." ~~~~~

Martin Antolinez caualgo priuado ~~~~~
 Con Rachel e Vidas, de volutad e de grado. ~~~~~
 Non viene a la puent, ca por el agua a passado, ~~~~~
¹²⁰ Que gelo non ventanssen de Burgos omne nado. ~~~~~
 Hfeuos los a la tienda del Campeador contado. ~~~~~
 Assi como entraron al Qid besaron le las manos. ~~~~~
 Sonrisos myo Qid, estaualos sablando: ~~~~~
¹²⁵ "Va, don Rachel e Vidas, auedes me olvidado. ~~~~~
 Va me exco de tierra, ca del rrey so aprado. ~~~~~
 E lo quem semefa de lo mio auredes algo, ~~~~~
 Mientra que vivades non seredes menguados." ~~~~~
 Don Rachel e Vidas a myo Qid besaron le las manos.
¹³⁰ Martin Antolinez el plepto a parado, ~~~~~
 Que sobre aquellas archas dar le ven .v.j. çientos marcos,
 E bien gelas guardarlen fasta cabo del año; ~~~~~
 Ca assil dieran la fe e gelo auien lurado, ~~~~~
 Que si antes las catassen que fuessen perlurados, ~~~~~
¹³⁵ Non les diesse myo Qid de la ganancia un dinero malo.
 Dixo Martin Antolinez: "cargen las archas priuado.
 Leualdas, Rachel e Vidas, poned las en uestro saluo;
 Do pre con uuso que adugamos los marcos, ~~~~~
 Ca amouer a myo Qid ante que cante el gallo." ~~~~~
¹⁷⁰ Elcargar de las archas verledes gozo tanto: ~~~~~
 Non las podlen poner en somo mager eran esforçados.

Gradan se Rachel e Vidas con aueres monedados, ~
 Ca mientra que visquessen refechos eran amos. ~~~~~
 Rachel a myo Qid la mano! va besar: ~~~~~
⁷⁵ "Va, Canpeador, en buen ora çinricstes espada, ~~~~~
 De Castiella uos ydes pora las yentes estranas. ~~~~~
 Assi es uestra uentura, grandes son uestras ganan-
 Una piel vermela morisca e ondrada, ~~~~~ ças.
 Qid, beso uestra mano, endon que la yo aya." ~~~~~
⁸⁰ "Plazme," dixo el Qid, "daqui sea mandada; ~~~~~
 Si uos la aduyier dalla, si non contalda sobre las arcas."
 En medio del palacio tendieron vn almofalla, ~~~~~
 Sobrella vna sauana de rançal e muy blanca. ~~~~~
 A tod el primer golpe .iiij.^{cc} marcos de plata echaron. ~~~~~
⁸⁵ Rotolos don Martino, sin peso los tomava. ~~~~~
 Los otros .l.l.l. en oro gelos pagauan. ~~~~~
 Çinco escuderos tiene don Martino, a todos los cargaua.
 Quando esto ouo fecho, odredes lo que fablaua: ~ sarcas,
 "Va, don Rachel e Vidas, en uestras manos son las
⁹⁰ Yo que esto uos gañe bien mereçia ças." ~~~~~
 Entre Rachel e Vidas aparte yrieron amos: ~~~~~
 "Demos le buen don, ca el nos lo ha buscado. ~~~~~
 Martin Antolinez, un Burgales contado, ~~~~~
 Vos lo mereçedes, daruos queremos buen dado, ~~~~~
⁹⁵ De que fagades ças e rrica piel e buen manto. ~~~~~
 Damos uos en don a uos .iiij. marchos; ~~~~~

Merecer nos los bebes, ca esto es aguisado, ~~~~~
 Atorgar nos bebes esto que auemos parado." ~~~~~
 Gradeçio lo don Martino e reçibio los marchos. ~~~~~
 100 Grado erir de la posada e espidios de amos. ~~~~~
 Erido es de Burgos e Arlançon a passado: ~~~~~
 Vino pora la tienda del que en buen ora nasco. ~~~~~
 Reçibiolo el Qid abiertos amos los braços: ~~~~~
 "Venides, Martin Antolinez, el mio fiel vassalo; ~~~~~
 105 Hun vea el dia que de mi ayades algo." ~~~~~
 "Vengo, Campeador, con todo buen rrecabdo: ~~~~~
 Vos vi çientos e po xxx he ganados. ~~~~~
 Mandad coger la tienda e vagamos priuado: ~~~~~
 En San Pero de Cardena y nos cante el gallo. ~~~~~
 110 Ueremos uuestra muger, menbrada fija dalgo, ~~~~~
 Mesuraremos la posada e quitaremos el rreynado. ~~~~~
 Mucho es huebos, ca çerca viene el plaço." ~~~~~
 Estas palabras dichas la tienda es cogida. ~~~~~
 Myo Qid e sus conpañias caualgan tan ayna. ~~~~~
 115 La cara del cauallo torno a Santa Maria, ~~~~~
 Alço su mano diestra, la cara se santigua: ~~~~~
 "A ti lo gradesco, Dios, que çielo e tierra guias; ~~~~~
 Valan me tus virtudes, gloriosa Santa Maria! ~~~~~
 Daqui quito Çastiella pues que el rrey he en gra, ~~~~~
 120 Non se si entrare y mas en todos los myos dias. ~~~~~
 Questra uertud me uala, gloriosa, en my çrda e me atude,

Ella me acorra de noch e de dia! ~~~~~
 Si uos assi lo fizieredes e la uentura me fuere complida,
 Mando al uestro altar buenas donas e rricas; ~~~~~
²²⁵ Esto e yo en debdo que faga y cantar mill missas." ~~~~
 Espidlos el caboso de cuer e de voluntad. ~~~~~
 Sueltan las rriendas e pienssan de agujjar. ~~~~~
 Dijo Martin Antolinez: "vere a la muger a todo myo
 Castigar los he commo abran a far. ~~~~~ [sola3,
²³⁰ Si el rrey me lo quisiere tomar a mi non min chal. ~~~~
 Antes sere con unusco que el sol quiera crayar." [agujjar,
 Tornauas Martin Antolinez a Burgos e myo Qid a
 Pora San Pero de Cardena quanto pudo a espolear,
 Con estos caualleros quel siruen a so sabor. ~~~~~
²³⁵ Apricessa cantan los gallos e quieren quebrar albores. ~~~~
 Quando lego a San Pero el buen Campeador, ~~~~~
 El abbat don Sancho, christiano del Criador, ~~~~~
 Rrezaua los matines abuelta de los albores. ~~~~~
 Y estaua doña Ximena con cinco duenas de pro, ~~~~~
²⁴⁰ Rrogando a San Pero e al Criador: ~~~~~
 "Tu que atodos guias, val a myo Qid el Canpcador." ~~~~
 Lamauan a la puerta, y sopieron el mandado; ~~~~~
 Dios, que alegre fue el abbat don Sancho! ~~~~~
 Con lumbres e con candelas al corral dieron salto, ~~~~~
²⁴⁵ Con tan grant gozo reçiben al que en buen ora nasco. ~~~~
 "Gradesco lo a Dios, myo Qid," dijo el abbat don Sancho,

Pues que aqui uos veo, prendet de mi ospedado." ~
 Dixo el Quid: "graçias, donabbat, e so uestro pagado,
 Yo adobare conducho pora mi e pora mis vassallos; ~
 Mas porque me vo de tierra, douos .L. marchos, ~~~~~
 Si yo algun dia visquier, seruos han doblados; ~~~~~
 Non quero fazer en el monesterio vn dinero de daño. ~
 Euades aqui pora doña Ximena douos .C. marchos. ~
 Ella e a sus fijas e a sus duenas siruades las est año.
 255 Dues fijas dexo niñas e prendet las en los braços. ~~~~~
 Aquellas uos acomiendo a uos, abbat don Sancho; ~~~~~
 Dellas e de mi muger fagades todo rrecabdo. ~~~~~
 Si essa despensa uos falleçlere o uos menguare algo,
 Bien las abastad, yo assi uos lo mando; ~~~~~
 260 Por vn marcho que despendades al monesterio dare le
 Otorgado gelo aule el abbat de grado. ~ [yo . . . o." ~
 Rfeuos doña Ximena con sus fijas do ua legando; ~~~~~
 Señas dueñas las traen e aduzen las adelant. ~~~~~
 Antel Campeador doña Ximena finco los ynotos amos,
 265 Toraua de los oios, quiso besa las manos. ~~~~~
 "Merçed, Campeador, en ora buena fuestes nado. ~~~~~
 Por malos mestureros de tierra sodes echado. ~~~~~
 Merçed ya, Quid, barba tan complida ! ~~~~~ [chicas;
 Fem ante uos yo e uestras fijas, yffantes son e de dias
 270 Con aquestas mys dueñas de quien so yo seruida. ~~~~~

Do lo veo que estades uos en yda ~~~~~
 E nos deuos partir nos hemos en vida. ~~~~~
 Dand nos conseio por amor de Santa Maria!" ~~~~~
 Enclino las manos en la su barba vellida, ~~~~~
 285 A las sus fijas en braço las prendia, ~~~~~
 Legolas al coraçon, ca mucho las queria. ~~~~~
 Lora de los olos, tan fuerte mientre Sospira: ~~~~~
 "Ya, doña Ximena, la mi muger tan complida, ~~~~~
 Commo a la mi alma yo tanto uos queria. ~~~~~
 290 Ya lo vedes que partir nos tenemos en vida, ~~~~~
 Do pre e uos fñcaredes remanida. ~ [case estas mis fijas,
 Plega a Dios e a Santa Maria, que aun con mis manos
 O quede ventura e algunos dias vida, ~~~~~
 E uos, muger ondrada, de my seades seruida!" ~~~~~
 295 Grand iantar le fazen al buen Canpeador. ~~~~~
 Tañe las canpañas en San Pero a clamor. ~~~~~
 Por Castiella oyendo uan los pregones, ~~~~~
 Commo seua de tierra myo Qid el Canpeador. ~~~~~
 Vnos deran casas e otros ofiores. ~~~~~
 300 En aques dia a la puent de Arlaçon ~~~~~
 Çiento e quinze caualleros todos iuntados son. ~~~~~
 Todos demandan por mio Qid el Canpeador. ~~~~~
 Martin Antolinez con ellos conio. ~~~~~
 Dansse pora San Pero do esta el que en buen punto
 305 Quando lo sopo myo Qid el de Biuar, ~~~~~ [naço.
 Cal creçe conpañia, por que mas valdra, ~~~~~
 Apríessa caualga, rreçebir los salle. ~~~~~

Tornos a sorrisar; legan le todos, la manol ban besar.
 Fablo myo Quid de toda voluntad: ~~~~~
 300 "Yo rruego a Dios e al padre spirital, ~~~~~
 Vos que por mi derades casas e heredades ~~~~~
 En antes que yo muera algun bien uos pueda far, ~~~~~
 Lo que perdedes doblado uos lo cobrar." ~~~~~
 Plogo a mio Quid, porque creçlo en laintar, ~~~~~
 305 Plogo a los otros omnes todos quantos con el estan. ~~~~~
 Los .vj. dias de plazo passados los an, ~~~~~
 Tres an por troçir, sepades que non mas. ~~~~~
 Mando el rrey a myo Quid a aguardar, ~~~~~
 Que, si despues del plazo en su tierral pudies tomar, ~~~~~
 310 Por oro nin por plata non podrie escapar. ~~~~~
 El dia es çrdo e la noch querie entrar, ~~~~~
 E sos caualleros mandolos todos iuntar: ~~~~~
 "Oyd, varones, non uos caya en pesar; ~~~~~
 Poco auer trapo, dar uos quiero uuestra part. ~~~~~
 315 Sed membrados commo lo deuedes far: ~~~~~
 E la mañana, quando los gallos cantaran, ~~~~~
 Non uos tardedes, mandedes ensellar. ~~~~~
 En San Pero a matines tandra el buen abbat, ~~~~~
 La missa nos dira, esta sera de santa trinidad. ~~~~~
 320 La missa dicha penssemos de caualgar, ~~~~~
 Ca el plazo viene açerca, mucho auemos de andar." ~~~~~
 Cuemo lo mando myo Quid, assi lo an todos ha far. ~~~~~
 Passando ua la noch viniendo la maña. ~~~~~
 E los medlados gallos piessan de caualgar. ~~~~~

- 235 Tañe a matines a vna priessa tan grand. ~~~~~
 Mdo Qid e su mager a la iglesia uan. ~~~~~
 Echos doña Ximena en los grados delantel altar, ~~~~~
 Rogando al Criador quanto ella mejor sabe, ~~~~~
 Que a mio Qid el Campeador que Dios le curias de mal:
 236 "Va, señor glorioso, padre que en cielo estas, ~~~~~
 fezist cielo e tierra, el terçero el mar; ~~~~~
 fezist estrelas e luna e el sol pora escalar. ~~~~~
 Prisiert encarnacion en santa madre, ~~~~~
 En Belleem apareçist, commo fue tu voluntad. ~~~~~
 237 Pastores te glorificaron, ouleron de alaudare. ~~~~~
 Tres rreyes de Arabia te vinieron adorar, ~~~~~
 Melchior e Gaspar e Baltasar, oro e tus e mirra ~~~~~
 Te offreçeron, commo fue tu voluntad. ~~~~~
 A Jonas, quando cayo en la mar, ~~~~~
 240 Saluest a Daniel con los leones en la mala carçel, ~~~~~
 Saluest dentro en Roma al señor San Sabastian, ~~~~~
 Saluest a Santa Susafia del falso criminal. ~~~~~
 Por tierra andidiste xxxij años, señor spirital, ~~~~~
 Mostrando los miraclos, por en auemos que fablar: ~~~~~
 245 Del agua fezist vino e de la piedra pan, ~~~~~
 Tresultest a Liazaro, ca fue tu voluntad. ~~~~~
 A los iudios te dexeste prender do dizen monte Caluario.
 Pusieron te en cruz por nombre en Golgota; ~~~~~
 Dos ladrones contigo, estos de señas partes: ~~~~~
 250 El vna es en parayso, ca el otro non entro ala. ~~~~~

Estando en la cruz virtud fezist muy grant: ~~~~~
 Longinos era ciego que nunquas vio alguandre; ~~~~~
 Diot con la lança en el costado dont yrio la sangre, ~~~
 Corrio la sangre por el astil ayuso, las manos se ouo de
 355 Elçolas arriba, legolas a la faz, ~~~~~ [vntar,
 Ebrío sos oios, cato a todas partes; ~~~~~
 En ti crouo al ora, por end es saluo de mal. ~~~~~
 En el monumento rresuçttest e fust a los ynfiernos, ~~~
 Commo fue tu voluntad; ~~~~~
 360 Quebranteste las puertas e saqueste los padres santos.
 Tu cres rrey de los rreyes e de tod el mundo padre, ~~~
 A ti adoro e creo de toda voluntad, ~~~~~
 E rruego a San Pedro, que me aiude a rrogar ~~~~~
 Por myo Qid el Campeador, que Dios le curie de mal.
 365 Quando oy nos partimos en vida nos faz iuntar." ~~~~~
 La oraçion fecha la missa acabada la an. ~~~~~
 Salieron de la elesia, ya quieren caualgar. ~~~~~
 El Qid a doña Ximena yua la abraçar; ~~~~~
 Doña Ximena al Qid la manol va besar, ~~~~~
 370 Lorando de los oios, que non sabe que se far. ~~~~~
 E el a las niñas torno las a acatar: ~~~~~
 "A Dios uos acomiendo, fijas, e a la muger e al padre
 Agora nos partimos, Dios sabe el aiuntar." ~ [spirital.

Lorando de los olos, que non viestes atal, ~~~~~
 275 Asls parten vnos dotros como la vña de la carne. ~~~~
 Myo Qld con los sos vassallos pensso de caualgar, ~~~~
 E todos esperando la cabeça tornando ua. ~~~~~
 E tan grand sabor fablo Minaya Albarfanez: ~~~~~
 "Qld, do son uestros esfuerços? en buen ora nasquiestes
 280 Pensemos de yr nuestra via, esto sea de vagar. [de madre;
 Hun todos estos duelos en gozo se tornaran, ~~~~~
 Dios que nos dio las almas, conscio nos dara." ~~~~~
 Al abbat don Sancho tornan de castigar, ~~~~~
 Commo sirua a doña Ximena e a la fijas que ha, ~~~~
 285 E a todas sus duenas que con ellas estan; ~~~~~
 Bien sepa el abbat que buen galardon dello prendra. ~~~~
 Tornado es don Sancho, e fablo Albarfanez: ~~~~~
 "Si vieredes yentes venir por connusco yr, ~~~~~
 Abbat, dezildes que prendan el rrastro e plessen de andar,
 290 Ca en yermo o en poblado poder nos han alcançar." ~~~~
 Soltaron las rriendas, ^{la} plessan de andar. ~~~~~
 Cerca viene el plazo por el treyño quitar. ~~~~~
 Vno myo Qld lazer a Spinar de Can. ~~~~~
 Otro dia mañana pienssa de caualgar. ~~~~~
 295 Grandes yentes se le acioen essa noch de todas partes.
 Yriendos ua de tierra el Canpeador leal, ~~~~~
 De siniestro Sant Esteuan, vna buena çipdad, ~~~~~

De diestro *Ablon* las torres que moros las ban. ~~~~
 Passo por *Alcobilla* que de *Castiella* fin es ya, ~~~~
 400 La calçada de *Quinca* yua la traspasar, ~~~~~~
 Sobre nauas de palos el *Duero* ua pasar, ~~~~~~
 A la *Eigeruela* myo *Qid* lya posar. ~~~~~~
 Vanssele acogiendo yentes de todas partes. ~~~~~~
 Y se echaua myo *Qid* despues que fue çenado. ~~~~~~
 405 Un suenol priso dulce, tan bien se adurmio. ~~~~~~
 El angel *Gabriel* a el vino en sueño: ~~~~~~
 "Caualgad, *Qid* el buen *Çampeador*, ca nunqua ~~~~~~
 En tan buen punto caualgo varon; ~~~~~~
 Mientra que visqueredes bien se fara lo to." ~~~~~~
 410 Quando desperto el *Qid*, la cara se santigo, ~~~~~~
 Sinua la cara, a *Dios* se acomendo, ~~~~~~
 Mucho era pagado del sueño que a soñado. ~~~~~~
 Otro dia mañana pienssan de caualgar. ~~~~~~
 Es dia a de plazo, sepades que non mas. ~~~~~~
 415 A la sierra de *Miedes* ellos yuan posar. ~~~~~~
 Elyn era de dia, non era puesto el sol. ~~~~~~
 Mando uer sus yentes myo *Qid* el *Çampeador*: ~~~~~~
 Sin las peonadas e omns valientes que son, ~~~~~~
 Roto trezientas lanças que todas tienen pendones. ~~~~~~

100 "Temprano dat çeuada, si el Criador uos salue; ~~~~~
 El qui quisiere comer, e qui no caualge. ~~~~~
 Passaremos la sierra que fiera es e grand. ~~~~~

La tierra del rrey Alfonso esta noch la podemos quitar.
 Despues qui nos buscare fallar nos podra." ~~~~~

105 De noch passan la sierra, vinida es la mañana, ~~~~~
 E por la loma ayuso piensan de andar. ~~~~~
 En medio duna montana maravillosa e grand ~~~~~
 Mio Quid posar e ceuada dar. ~~~~~
 Diçoles a todos commo querle trasnochar. ~~~~~

110 Vassallos tan buenos por coraçon lo an, ~~~~~
 Mandado de so señor todo lo han a far. ~~~~~
 Ante que anocheça piensan de caualgar. ~~~~~
 Por tal lo faze mio Quid que no lo ventasse nadi. ~~~~~
 Andidieron de noch, que vagar non se dan. ~~~~~

115 Dizen Castelon el que es sobre Henares. ~~~~~
 Mio Qid se echo en çelada con aquellos que el trae. ~~~~~
 Toda la noche iaze en çelada el que en buen ora nasco,
 Commo los conosciava Minaya Albarfanez: ~~~~~
 "Va, Qid, en buen ora çinriestes espada, ~~~~~

120 Vos con .ç. de aquesta nuestra conpana, ~~~~~
 Pues que aCastelon sacaremos a çelada; ~~~~~
 Yo con los ç.ç. pre en algara." "A la vaya Albarabarez, ~~~~~
 E Albar Saluadorez sin falla, e Galin Garcia, vna fardida
 Lança, Caualleros buenos que acconpanen a Minaya. ~~~~~

- 443 Hosadas corred, que por miedo non dexedes nada. ~~~~~
 Fista apuso e por Guadalfalara, fata Alcalá legen las
 E bien acolian todas las ganancias, ~~~~~ [algara,
 Que por miedo de los moros non dexen nada. ~~~~~
 E yo con los .C. aquí fincare en la çaga, ~~~~~
- 450 Terne yo Castelon don abremos grand enpara. ~~~~~
 Si cueta uos fuere alguna al algara, ~~~~~
 Fazed me mandado muy priuado a la çaga: ~~~~~
 Daqueste acorro fablara toda Espāna." ~~~~~
 Nonbrados son los que gran en el algara, ~~~~~
- 455 E los que con myo Çid ficaran en la çaga. ~~~~~
 Da quebran los albores e vintie la mānana. ~~~~~
 Drie el sol, Dios, que fermoso apuntaua! ~~~~~
 En Castelon todos se leuantauan, ~~~~~
 Abren las puertas, de fuera salto dauan, ~~~~~
- 460 Por ver sus lauores e todas sus heredades. ~~~~~
 Todos son exidos, las puertas dexadas an abiertas ~~~~~
 Con pocas de gentes que en Castelon fincaron. ~~~~~
 Las pentes de fuera todas son deramadas. ~~~~~
 El Campeador salio de la çelada, corrie a Castelon sin
- 465 Moros e moras auten los de ganancia, ~~~~~ [falla.
 E esos gafiados quantos en derredor andan. ~~~~~
 Myo Çid don Rodrigo a la puerta adelfiaua. ~~~~~
 Los que la tienen, quando vieron la rebata, ~~~~~

Quieron miedo e fue deseparada. ~~~~~
 60 Mio Quid Rruy Diaz por las puertas cntraua. ~~~~~
 En mano trae desnuda el espada, ~~~~~
 Quinze moros mataua de los que alcançaua. ~~~~~
 Saño a Castelon e el oro e la plata. ~~~~~
 Sos caualleros legan con la ganança. ~~~~~
 65 Dexan la a mpo Quid, todo esto non preçia nada. ~~~~~
 Afeuos los cc.iiij. en el algara, ~~~~~
 E sin dubda corren fasta Alcalá. Tiego la seña de Mi-
 E de sí arriba tornan se con la ganança, ~~~~~ Inaya,
 fenares arriba e por Guadalfalara. ~~~~~
 70 Tanto traen las grandes ganaçias, muchos e gafiados ~~~~
 De ouelas e de vacas, e de ropas e de otras rriquizas largas.
 Derecha viene la seña de Minaya. ~~~~~
 Non osa ninguno dar salto a la çaga. ~~~~~
 Con aqueste auer tornan se essa conpãna. ~~~~~
 75 Jellos en Castelon o el Campeador estaua. ~~~~~
 El castiello deyo en so poder, el Campeador caualga. ~~~~
 Saliolos rreçebir con esta su mesnada, ~~~~~
 Los braços abiertos rreçibe a Minaya: ~~~~~
 "Venides, Albarfanez, una fardida lança. ~~~~~
 80 Do yo nos enbias bien abria tal esperança; ~~~~~
 Eso con esto sea aluntado. ~~~~~
 Douos la quinta, si la quisieredes, Minaya." ~~~~~

"Mucho uos lo gradesco, Campeador contado. ~~~~~
⁴⁰⁵ **D** aquesta quinta que me auedes mando, ~~~~~
 Pagar se ya della Alfonso el Castellano. ~~~~~
 Do uos la suelta e auello quitado. ~~~~~
 A Dios lo prometo, a aquel que esta en alto, ~~~~~
 fasta que yo me pague sobre mio buen cauallo, ~~~~~
 lidiando con moros en el campo, ~~~~~
⁵⁰⁰ Que empleye la lanca e al espada meta mano, ~~~~~
 E por el cobdo ayuso la sangre destelando ~~~~~
 Ante Ruy Diaz el lidiador contado, ~~~~~
 Non prendre de uos quanto uale vn dinero malo. ~~~~~
 Pues que por mi ganaredes quesquier que sea dalgo, ~~~~~
⁵⁰⁵ Todo lo otro afelo en uuestra mano." ~~~~~
 Estas ganancias alli eran luntadas. ~~~~~
 Comidios myo Quid, el que en buen ora fue nado, ~~~~~
 Al rrey Alfonso que legarien sus companas, ~~~~~
 Quel buscarie mal con todas sus mesnadas. ~~~~~
⁵¹⁰ Mando partir tod aqueste auer, ~~~~~
 Sos quifioneros que gelos diessen por carta. ~~~~~
 Sos caualleros yan arribanca, ~~~~~
 A cada vno dellos caen .l. marchos de plata, ~~~~~
 E a los peones la meatad sin falla; ~~~~~

²⁹⁵ Toda la quinta a myo Qid incaua. ~~~~~
 Aquí non lo pueden vender nin dar en presentaiá; ~~~~~
 Nin catiuos nin catiuas non quiso traer en su compañia.
 fablo con los de Castelon, e envio a Hita e a Guadal-
 Esta quinta por quanto serie comprada; ~~~~~[fagata,
³⁰⁰ Hyn de lo que diessen, que oulessen grand ganancia. ~~~~~
 Asmaron los moros iij mill marcos de plata. ~~~~~
 Plogo a myo Qid daquesta presentaiá. ~~~~~
 El terçer dia dados fueron sin falla. ~~~~~
 Asmo myo Qid con toda su compañia ~~~~~
³⁰⁵ Que en el castiello non y aurie morada, ~~~~~
 E que serie rretenedor, mas non y aurie agua. ~~~~~
 Moros en paz, ca escripta es la carta. ~~~~~
 "Buscar nos ye el rrey Alfonso con toda su mesnada. ~
 Quitar quiero Castelon, oyd, escuellas e Mingaya! ~~~~~
³¹⁰ Lo que yo dixier non lo tengades a mal: ~~~~~
 En Castelon non podriemos fincar; ~~~~~
 Cerca es el rrey Alfonso e buscar nos verna. ~~~~~
 Mas el castiello non lo quero hermar. ~~~~~
 Çiento moros e çiento moras quiero las quitar, ~~~~~
³¹⁵ Porque lo pris dellos que de mi non digan mal. ~~~~~
 Todos sodes pagados e ninguno non por pagar; ~~~~~
 Cras a la mañana pensemos de caualgar, ~~~~~

Con Alfonso myo señor non querría lldiar."~~~~~
 Lo que dixo el Qid a todos los otros plaz.~~~~~
 510 Del castiello que prisieron todos ricos se parten.~~~~~
 Los moros e las moras bendiziendol estan.~~~~~
 Vansse Henares arriba quanto pueden andar,~~~~~
 Troçen las alcarias e yuan adelant,~~~~~
 Por las cuevas d'Anquita ellos passando uan,~~~~~
 515 Passaron las aguas, entraron al campo de Toranço,~~
 Por essas tierras ayuso quanto pueden andar.~~~~~
 Entre Hariza e Çetina myo Qid yua albergar.~~~~~
 Grandes son las ganancias que priso por la tierra do ua.
 Non lo saben los moros el ardiment que an.~~~~~
 520 Otro dia moutos myo Qid el de Binar,~~~~~
 E passo a Alfama, la Hoç ayuso ua.~~~~~
 Passo a Boulerca e a Teca que és adelant,~~~~~
 E sobre Alcoçer myo Qid yua posar,~~~~~
 En vn otero rredondo, fuerte e grand.~~~~~
 525 Açerca corre Salon, agua nol puedent vedar.~~~~~
 Mio Qid don Rodrigo Alcoçer cueda ganar.~~~~~
 Bien puebla el otero, firme prende las posadas,~~~~~
 Los vnos contra la sierra e los otros contra la agua.~~
 El buen Çanpeador que en buen ora nasco,~~~~~
 530 Derredor del otero, bien çerca del agua,~~~~~



todos sos varones mando f . . . vna carcaua, ~
 Que de dia nin de noch non les diessen arebata, ~
 Que sopiessen que myo Qid allí auie fincança. ~
 Por todas essas tierras puan los mandados, ~
 155 Que el Campeador myo Qid allí auie poblado. ~~~~~
 Venido es a moros, erido es de christianos. ~~~~~
 En la su vezindad non se treuen ganar tanto. ~~~~~
 Eguardando se ua myo Qid con todos sus vassallos. ~~~
 El castiello de Alcoçer en paria ua entrando. ~~~~~
 200 Los de Alcoçer a myo Qid val dan parias de grado, ~~~
 E los de Teca e los de Gernel la casa. ~~~~~
 E los de Calatauth, sabet, males pesaua. ~~~~~
 Allí yogo myo Qid complidas .x.v. semanas. ~~~~~
 Quando vio myo Qid que Alcoçer non se le daua, ~~~
 250 El fizo vn art e non lo detardaua. ~~~~~
 Dera vna tienda fita e las otras leuaua, ~~~~~
 Coto Salon ayuso la su seña alçada, ~~~~~
 Las torigas vestidas e çintas las espadas, ~~~~~
 Aguisa de membrado, por sacar los acelada. ~~~~~
 300 Veyen lo los de Alcoçer, Dios, commo se alabauan ! ~
 "Falido a a myo Qid el pan e la çeuada. ~~~~~
 Las otras abes lleua, vna tienda a derada, ~~~~~

Degulsa ua myo Qid commo si escapasse de arrancada.
 Demos salto a el e feremos grant ganancia, ~|dent nada;
 515 Antes quel prendan los de Teruel, si non non nos daran
 La paria quel a presa tornar nos la ha doblada." ~~~~~
 Salleron de Alcoçer a vna presa much estrana. ~~~~~
 Myo Qid, quando los vio fuera, cogios commo de arran-
 Colos Salon ayuso, con los sos abuelta nabi. ~~~~~ |cada,
 520 Dizen los de Alcoçer : " ya se nos va la ganancia." ~ ~
 Los grandes e los chicos fuera salto dan, ~~~~~
 El sabor del prender de lo al non pienssan nada, ~~~~~
 Ebiertas dexan las puertas que ninguno non las guarda.
 El buen Campeador la su cara tornaua, ~~~~~
 525 Vio que entrellos e el castiello mucho auie grand plaça;
 Mando tornar la scfia, apriessa espoloneauan. ~~~~~
 "firið los, caualleros, todos sines dubdança; ~~~~~
 Con la merçed del Criador nuestra es la ganancia!" ~
 Bueltos son con ellos por medio de la laña. ~~~~~
 530 Dios, que bueno es el gozo por aquesta mañana! ~~~~~
 Myo Qid e Albarfanez adelant aguilauan; ~~~~~
 Tienen buenos cauалlos, sabet, a su guisa les andan. ~
 Entrellos e el castiello en essora entrauan. ~~~~~
 Los vassallos de myo Qid sin piedad les dauan, ~~~~~
 535 En vn ora e vn poco de logar .c.c.c. moros matan, ~~~~~

Dando grandes alaridos los que estan en la çelada. ~~~~
 Derando uan los delant, por el castiello se tornauan, ~~~~
 Las espadas desnudas, a la puerta se parauan. ~~~~~~
 Luego legauan los sos, ca fecha es el arrancada. ~~~~~~
 610 Myo Çid gaño a Alcoçer, sabent, por esta mãna. ~~~~
 Dno Pero Vermuez que la seña tiene en mano, ~~~~~~
 Metiolo en somo en todo lo mas alto. ~~~~~~
 Fablo myo Çid Rruy Diaz, el que en buen ora fue nado:
 "Grado a Dios del çielo e a todos los sos santos, ~~~~~~
 615 Pa meloraremos posadas a dueños e a caualleros. ~~~~~~
 Oyo a mi, Albarfanez e todos los caualleros! ~~~~~~
 En este castiello grand auer auemos preso, ~~~~~~
 Los moros pazen muertos, de bluos pocos veo. ~~~~~~
 Los moros e las moras vender non los podremos, ~~~~~~
 620 Que los descabeçemos nada non ganaremos. ~~~~~~
 Çotamos los de dentro, ca el seniorio tenemos, ~~~~~~
 Posaremos en sus casas e dellos nos seruiremos." ~~~~~~
 Myo Çid con esta ganança en Alcoçer esta: ~~~~~~
 Fizo enblar por la tienda que dexara alla. ~~~~~~
 625 Mucho pesa a los de Teca e a los de Teruel non plaze,
 E a los de Çalatayuth non plaze. ~~~~~~
 El rrey de Valençia enblaron con mensale, ~~~~~~
 Que a vno que dixien myo Çid Rruy Diaz de Binar, ~

Ayrolo el rrey Alfonso, de tierra echado lo ha, ~~~~~
 60 Vno posar sobre Alcozer en vn tan fuerte logar; ~~~~~
 Sacolos a çelada, el castiello çanado a. ~~~~~
 "Si non das consieo, a Çcca e a Çeruel perderas, ~~~~
 Perderas Çalatayuth que non puede escapar, ~~~~~
 Ribera de Salon toda pra a mal; ~~~~~
 65 Assi fiera lo de Siloca que es del otra part." ~~~~~
 Quando lo oyo el rrey Çamin por cuer le peso mal: ~~~~
 "Tres rreyes veo de moros derredor de mi estar. ~~~~~
 Non lo detardedes, los dos yd pora alla, ~~~~~
 Tres mill moros leuedes con armas de lidiar, ~~~~~
 70 Con los de la frontera que uos aiudaran. ~~~~~
 Prendet mçlo a uida, aduzid mçlo deland; ~~~~~
 Porque seme entro en mi tierra derecho me aura a dar." ~~~~~
 Tres mill moros caualgan e pienssan de andar. ~~~~~
 Ellos vinieron a la noçh en Sogorue posar. ~~~~~
 75 Otro dia mañana pienssan de caualgar. ~~~~~
 Vinieron a la noçh a Çelça posar. ~~~~~
 Por los de la frontera pienssan de enviar. ~~~~~
 Non lo detienen, vlenen de todas partes. ~~~~~
 Vxieron de Çelça la que dizen de Çanal. ~~~~~
 80 Andidieron todol dia que vagar non se dan. ~~~~~
 Vinieron essa noçhe en Çalatayuh posar. ~~~~~
 Por todas essas tierras los pregones dan. ~~~~~

Gentes se aluntaron sobcianas e grandes. ~~~~~
 Con aquestos dos reyes que dizen *Hariz e Galuc*, ~~~~~
 655 El bueno de myo *Çid* en *Alcoçer* leuan çercar. ~~~~~
 Fincaron las tiendas e prendend las posadas. ~~~~~
 Creçen estos virtos, ca yentes son sobcianas: ~~~~~
 Las aroddas, que los moros sacan, de dia ~~~~~
 E de noch enbueutos andan en armas. ~~~~~
 660 Muchas son las aroddas e grande es el almofalla. ~~~~~
 A los de myo *Çid* ya les tuellen el agua. ~~~~~
 Mesnadas de myo *Çid* çir querien a la batalla: ~~~~~
 El que en buen ora nasco firme gelo vedaua. ~~~~~
 Touleron gela en çerca complidas tres semanas. ~~~~~
 665 A cabo de tres semanas la quarta querie entrar, ~~~~~
 Myo *Çid* con los sos tornos a acordar: ~~~~~
 "El agua nos an vedada, çir nos ha el pan, ~~~~~
 Que nos queramos yr de noch no nos lo consintran. ~~~~~
 Grandes son los poderes por con ellos libdiar. ~~~~~
 670 Deçid me, caualleros, commo uos plaze de far." ~~~~~
 Primero fablo *Dinaya*, vn cauallero de prestar: ~~~~~
 "De *Çastiella* la gentil çidos somos aca, ~~~~~
 Si con moros non libdiaremos, no nos daran del pan. ~~~~~
 Bien somos nos .vi. cientos, algunos ay de mas. ~~~~~

Cn el nobre del Criador que non pase por al, ~~~~~
 Vayamos los ferir en aquel dia de cras." ~~~~~
 Dixo el Campeador: "a mi guisa fablastes, ~~~~~
 Ondrastes uos Minaya ca aun uos lo pedes de far." ~~~~~
 Todos los moros e las moras de fuera los manda echar,
 680 Que non sopiesse ninguno esta su poridad. ~~~~~
 El dia e la noche pienssan se de adobar. ~~~~~
 Otro dia mañana el sol querie apuntar, ~~~~~
 Armado es myo Qid con quantos que el ha. ~~~~~
 Jablaua myo Qid commo odredes contar: ~~~~~
 690 "Todos yscamos fuera, que nadi non raste, ~~~~~
 Si non dos peones solos por la puerta guardar. ~~~~~
 Si nos murleremos en campo, en castiello nos entraran,
 Si vençleremos la batalla, creçremos en rictad. ~~~~~
 E vos, Pero Vermuez, la mi seña tomad, ~~~~~
 700 Commo sodes muy bueno, tener la cdes sin arch. ~~~~~
 Mas non aguljedes con ella, si yo non uos lo mandar." ~~~~~
 Al Qid beso la mano, la seña ua tomar. ~~~~~
 Abrieron las puertaa, fuera vn salto dan. ~~~~~ [tornar.
 Vieron lo las aroddas de los moros, al almofalla se uan
 710 Que prfessa va en los moros, e tornaron se a armar, ~~~~~
 Ante rroydo de atamores la tierra querie quebrar. ~~~~~
 Veriedes armar se moros, apriessa entrar en a3. ~~~~~
 De parte de los moros dos señas ha cabdales, ~~~~~

E fizieron dos azes de peones mezclados: qui los podrie
 700 Las azes de los moros pas mueuen adelant, ~ [contar ?
 Pora myo Qld e a los sos a manos los tomar. ~~~~~
 "Quedas sed, menadas, aqui en este logar, ~~~~~
 Non derranche ninguno fata que yo lo mande. ~~~~~
 Aquel Pero Vermuez non lo pudo endurar: ~~~~~
 705 La seña tiene en mano, conpeço de espolonar: ~~~~~
 "El Criador uos vala, Qld Campeador leal! ~~~~~
 Vo meter la uestra seña en aquella mayor a3, ~~~~~
 Los que el debdo auedes veremos commo la acortedes."
 Dijo el Campeador: "non sea, por caridad." ~~~~~
 710 Rrespuso Pero Vermuez: "non rastara por al." ~~~~
 Espolono el cauallo, e metiol en el mayor a3. ~~~~~
 Moros le rreçiben por la seña ganar, ~~~~~
 Dan le grandes colpes, mas no pueden falsar. ~~~~~
 Dijo el Campeador: "valelde por caridad!" ~~~~~
 715 Enbraçan los escudos delant los coraçones, ~~~~~
 Hbaçan las lanças abuestas de los pendones, ~~~~~
 Encllnaron las caras de suso de los arzones, ~~~~~
 Duan los ferir de fuertes coraçones. ~~~~~
 A grandes voces lama el que en buen ora nasco: ~~~~~
 720 "Ferid los, caualleros, por amor de caridad: ~~~~~
 Vo so Rruy Diaz el Qld Campeador de Bluar!" ~~~~
 Todos fieren en el a3 do esta Pero Vermuez. ~~~~~

- Treientas lanças son, todas tienen pendones. ~~~~~
 Seños moros mataron, todos de seños golpes; ~~~~~
- 725 A la tornada que fazen otros tantos son. ~~~~~
 Veriedes tantas lanças premer e alçar, ~~~~~
 Tanta adagara foradar e passar, ~~~~~
 Tanta loriga falssa desmanchar, ~~~~~
 Tantos pendones blancos salir vermelos en sangre, ~~~~~
- 730 Tantos buenos cauallos sin sos duenos andar. ~~~~~
 Los moros laman Mafomat, los cristianos Sant Yagu. ~~~~~
 Capen en vn poco de logar moros muertos mill e ccc. ya. ~~~~~
 Qual lldia bien sobre eforado arzon ~~~~~
 Mio Qld Rruy Diaz el buen lldiador! ~~~~~
- 735 Mynaya Albarfanez que Florita mando, ~~~~~
 Martin Antolinez el Burgales de pro, ~~~~~
 Muño Gustioz que fue so criado, ~~~~~
 Martin Muños el que mando a Mont Mayor, ~~~~~
 Albar Albarez e Albar Saluadorez, ~~~~~
- 740 Galln Garçia el bueno da Aragon, ~~~~~
 felez Munoz so sobrino del Campeador, ~~~~~
 Desl adelante quantos que y son, ~~~~~
 Ecorren la seña e a myo Qld el Canpeador. ~~~~~
 A Mynaya Albarfanez mataron le el cauallo: ~~~~~
- 745 Bien lo acorren mesnadas de christianos. ~~~~~
 La lança a quebrada, al espada metio mano, ~~~~~
 Mager de pie buenos golpes va dando. ~~~~~

Diolo myo Çid Rruy Diaz el Castelano, ~~~~~
 Acostos a vn aguazil que tente buen cauallo, ~~~~~
 750 Diol tal espadada con el so diestro braço, ~~~~~
 Cortolo por la çintura el medio echo en campo. ~~~~~
 A Mynaya Albarfanez qual dar el cauallo: ~~~~~
 "Caualgad, Mynaya, nos sodes el myo diestro braço, ~~~~~
 Çy en este dia de uos abre grand bando." ~~~~~
 755 Firme son los moros, avn nos van del campo. ~~~~~
 Caualgo Minaya, el espada en la mano. ~~~~~
 Por estas fuerças fuerte mientre libiando ~~~~~
 A los que alcança valos delibrando. ~~~~~
 Myo Çid Rruy Diaz el que en buen ora nasco, ~~~~~
 760 Al rrey Eartiz iij colpes le aufe dado. ~~~~~
 Los dos le fallen, e el vnol ha tomado. ~~~~~
 Por la loriga ayuso la sangre destellado, ~~~~~
 Boluio la rrienda por yrac le del campo. ~~~~~
 Por aquel golpe rancado es el fonsado. ~~~~~
 765 Martin Antolinez vn golpe dio a Galue, ~~~~~
 Las carbonclas del yelmo echo gelas aparte, ~~~~~
 Cortol el yelmo que lego a la carne. ~~~~~
 Sabet, el otro non gelo oso esperar. ~~~~~
 Arancado es el rrey Eartiz e Galue. ~~~~~
 770 Tan buen dia por la christiandad! ~~~~~
 Ca fuyen los moros de la part, ~~~~~
 Los de myo Çid furiendo en alcaz. ~~~~~
 El rrey Eartiz en Teruel se fue cntrar, ~~~~~

- Ea Galue nolo cogleron alla. ~~~~~
 775 Para Calatayuth quanto puede se va. ~~~~~
 El Campeador qual en alcanç; ~~~~~
 fata Calatayuth duro el segudar. ~~~~~
 E Mynaya Albarfanez bien landa el cauallo. ~~~~~
 Daquestos moros mato xxxiiij. ~~~~~
 780 Espada talador, sangriento trae el braço, ~~~~~
 Por el cobdo ayuso la sangre destellando. ~~~~~
 Dize Mynaya: "agora so pagado, ~~~~~
 Que a Castiella pran buenos mandados, ~~~~~
 Que myo Quid Rruy Diaz lid campal a vençida." ~~~~~
 785 Tantos moros yazen muertos que pocos bluos a dexados, ~~~~~
 Ca en alcaz sin dubda les fueron dando. ~~~~~
 Das tornan los del que en buen ora nasco. ~~~~~
 Andaua myo Quid sobre so buen cauallo, ~~~~~
 La cofia fronzida, Dios, commo es bien barbado! ~~~~~
 790 Almosar acuestas, la espada en la mano. ~~~~~
 Vio los sos commos van alegando. ~~~~~
 "Grado a Dios, aquel que esta en alto, ~~~~~
 Quando tal batalla auemos arancado." ~~~~~
 Esta albergada los de myo Quid luego la an robada, ~~~~~
 795 De escudos e de armas e de otros aueres largos. ~~~~~
 De los moriscos quando son legados fallaron. D. y cauillos. ~~~~~
 Grand alegreya va entre esos christianos; ~~~~~
 Mas de quinze de los sos menos non fallaron. ~~~~~
 Traen oro e plata que non saben recabdo. ~~~~~

- 200 Refechos son todos esos christianos con aquesta ga-
 ~nançia. ~~~~~
 A sos castiellos a los moros dentro los an tornados. ~~~
 Mando myo Quid aun que les diessen algo. ~~~~~
 Grant a el gozo myo Quid con todos sos vassalos. ~~~~
 Dio a partir estos dineros e estos aueres largos. ~~~~~
 205 En la su quinta al Quid caen .v. cauallos. ~~~~~
 Dios, que bien pago a todos sus vassallos, ~~~~~
 A los peones e a los encaualgados! ~~~~~
 Bien lo aguisa el que en buen ora nasco: ~~~~~
 Quantos el trae todos son pagados. ~~~~~
 210 "Oyd, Mynaya, sodes myo diestro braço: ~~~~~
 Daquesta rriqueza que el Qrlador nos a dado ~~~~~
 A uuestra guisa prended con uuestra mano. ~~~~~
 Enbjar uos quiero a Castiella con mandado ~~~~~
 Desta batalla que auemos arancada, ~~~~~
 215 Al rrey Alfonso que me a aprado. ~~~~~
 Quierol enbjar en don rry cauallos, ~~~~~
 Todos con sicllas e muy bien enfrenados, ~~~~~
 Señas espadas de los arzones colgadas." ~~~~~
 Dixo Mynaya Albarfanez: "esto fare yo de grado." ~~~
 220 "Euades aqui oro e plata vna vesa leña," ~~~~~
 Que nada nol minguaua, ~~~~~
 "En Santa Marta de Burgos quitedes mill missas. ~~~
 Lo que rromaneçiere daldo a mi muger e a mis fijas, ~~~

Que rruegen por mi las noches e los dias. ~~~~~
 225 Si les yo visquier, seran duenas rricas."~[son contados.
 Mynaya Albarfanezdesto es pagado; por yr con el omnes
 Agora dauan çeuada, ya la noch era entrada. ~~~~~
 Myo Qld Rruy Diaz con los sos se acordaua. ~~~~~
 "Bydes uos, Mynaya, a Castiella la gentll. ~~~~~
 230 A nuestros amigos bien les podebes dezir: ~~~~~
 Dios nos vallo e vençlemos la libat. ~~~~~
 A la tornada si nos fallaredes aqui, ~~~~~
 Sinon do sopleredes que somos, yndos conseguir. ~~~~~
 Por lanças e por espadas auemos de guarir, ~~~~~
 235 Si non en esta tierra angosta non podrlemos bluir." ~~~~~
 Ya es aguilsado, manãnas fue Minaya, ~~~~~
 E el Campeador con su mesnada. ~~~~~
 La tierra es angosta e sobelana de mala. ~~~~~
 Todos los dias a myo Qld aguardauan ~~~~~
 240 Moros de las fronteras e vnas pentes estrañas. ~~~~~
 Sano el rrey Hariz con el se conselauan. ~~~~~
 Entre los de Gecha e los de Geruel la casa, ~~~~~
 E los de Calatayut que es mas ondrada, ~~~~~
 Asi lo an asmado e metudo en carta: ~~~~~
 245 Vendido les a Alcoçer por tres mill marchos de plata.~
 Myo Qld Rruy Diaz a Alcoçer es vendido. ~~~~~
 Que bien pago a sus vassalos mismos! ~~~~~
 A caualleros e a peones fechos los ha rricos, ~~~~~

En todos los sos non fallaríedes vn mesquino. ~~~~~
⁸⁵⁰ Qui a buen señor sirue, siempre biue en deliçio. ~~~~~
 Quando myo Çid el castiello quiso quitar, ~~~~~
 Moros e moras tomaron se a quejar: ~~~~~
 "Vaste myo Çid, nuestras oraçiones uayante delante! ~~~~~
 Nos pagados fincados, señor, de la tu part." ~~~~~
⁸⁵⁵ Quando quito a Alcoçer myo Çid el de Biuar, ~~~~~
 Moros e moras compeçaron de lorar. ~~~~~
 Alço su seña, el Campeador se ua, ~~~~~
 Paso Salon ayuso, aguijo cabadelant. ~~~~~
 Al çir de Salon mucho ouo buenas aues. ~~~~~
⁸⁶⁰ Plogo a los de Teruel e a los de Calatayut mas, ~~~~~
 Peso a los de Alcoçer, ca proles fazie grant. ~~~~~
 Aguijo myo Çid, uas cabadclant, ~~~~~
 Y finco en vn poyo que es sobre Mont Rreal. ~~~~~
 Alto es el poyo, marauilloso e grant: ~~~~~
⁸⁶⁵ Non teme gerra, sabet, a nulla part. ~~~~~
 Metio en parla a Daroca en antes, ~~~~~
 Desí a Molina que es del otra part, ~~~~~
 La terçera Teruel que estaua delant. ~~~~~
 En su mano tenie a Çelfa, la de Canal. ~~~~~
⁸⁷⁰ Myo Çid Rruy Diaz de Dios aya su graçia! ~~~~~
 Pdo es a Castilla Albarfancz Minaya; ~~~~~
 Treynra cauillos al rrey los cnpresentaua. ~~~~~

Violes el rrey, fermoso sorrísaua : ~~~~~
 "Quien los dio estos, si uos vala Dios, *Minaya* ?" ~~~~~
 175 "Myo *Cid Ruy Diaz* que en buen ora cinyo espada.~
 Vençio dos rreyes de moros en aquesta batalla, ~~~~~
 Sobetana es, señor, la su ganancia. ~~~~~
 A uos, rrey ondrado, enbia esta presentala ; ~~~~~
 Besa uos los pies e las manos amas, ~~~~~
 180 Quel aydes merçed, si el *Criador* uos vala." ~~~~~
 Dijo el rrey : "mucho es mañana, ~~~~~
 Omne ayrado que de señor non ha gracia, ~~~~~
 Por acogello a cabo de tres semmanas ; ~~~~~
 Mas despues que de moros fue, prendo esta presentala,
 185 Hun me plaze de myo *Cid* que fizo tal ganancia. ~~~~~
 Sobresto todo a uos quito, *Minaya*, ~~~~~
 Honores e tierras auellas condonadas. ~~~~~
Hyd e venit, daqui uos do mi gracia, ~~~~~
 Mas del *Cid Campeador* yo non uos digo nada. ~~~~~
 190 Sobre aquesto todo dezir uos quiero, *Minaya*, ~~~~~
 De todo myo rreyno los que lo quisieren far, ~~~~~
 Buçnos e valientes pora myo *Cid* huyar, ~~~~~
 Suelto les los cuerpos e quito les las heredades." ~~~~~
 Beso le las manos *Minaya Albarfanez* : ~~~~~
 205 "Grado e gracias, rrey, commo a señor natural : ~~~~~
 Esto feches agora, al feredes adelant." ~~~~~
 "Hyd por *Castiella* e dexen uos andar, *Minaya*, ~~~~~
 Sin ulla dubda yd a myo *Cid* buscar ganancia." ~~~~~

Quiero uos dezir del que en buen ora nasco e cinço espada.
 900 Aquel poço en el priso posada, ~~~~~
 Mientra que sca el pueblo de moros e de la gente cbris-
 El poço de myo Qid asil diran por carta. ~~~~~ tiana,
 Estando allí mucha tierra paraua: ~~~~~
 El de rio Martin todo lo metio en paria. ~~~~~
 910 A Saragoça sus nucau legauan. ~~~~~
 Non plaze a los moros, firme mientre les pesaua. ~~~~~
 All souo mio Qid conplidas .x.v. semanas. ~~~~~
 Quando vio el caboso que se tardaua Minaya, ~~~~~
 Con todas sus yentes fizo vna trasnochada, ~~~~~
 920 Dexo el poço, todo lo desenparaua. ~~~~~
 Alen de Teruel don Rodrigo passaua. ~~~~~
 En el Pinar de Genar don Rruy Diaz posaua. ~~~~~
 Todas essas tierras todas las paraua, ~~~~~
 A Saragoça metuda la en paria. ~~~~~
 930 Quando esto fecho ouo, a cabo de tres semanas ~~~~~
 De Castilla venido es Minaya. ~~~~~
 Doçientos con el que todos çinen espadas; ~~~~~
 Non son en cuenta, sabet, las peoñadas. ~~~~~
 Quando vio myo Qid asomar a Minaya, ~~~~~
 940 El cauallo corriendo ualo abraçar sin falla, ~~~~~
 Bcso le la boca e los oios de la cara. ~~~~~
 Todo gelo diçe, que nol encubre nada. ~~~~~
 El Campeador fermoso sonrrisaua: ~~~~~

"Grado a Dios e a las sus virtudes santas; ~~~~~
 935 Mientra uos visquierdes, bien me yra a mí, Minaya!"
 Dios, commo fue alegre todo aquel fonsado, ~~~~~
 Que Minaya Albarfanez assi era legado, ~~~~~
 Diciendo les saludes de primos e de hermanos, ~~~~~
 E de sus compãnas aquelas que auien deçadas. ~~~~~
 940 Dios, commo es alegre la barba vellida, ~~~~~
 Que Albarfanez pago las mill missas, ~~~~~
 E quel diço saludes de su muger e de sus fijas. ~~~~~
 Dios, commo fue el Çid pagado e fizo grant alegria! ~~~~~
 "Ya, Albarfanez, bluares muchos dias!" ~~~~~
 945 Non lo tardo el que en buen ora nasco. ~~~~~
 Tierras dalcanz negras las va parando, ~~~~~
 E a derredor todo lo va parando. ~~~~~
 Al terçer dia don yro y es tornado. ~~~~~
 Iya va el mandado por las tierras todas. ~~~~~
 950 Pesando va a los de Monçon e a los de Huesca. ~~~~~
 Por que dan parlas plaze a los de Saragoça, ~~~~~
 De myo Çid Rruy Diaz que non temien ninguna fonta.
 Con estas gananças a la posada tornando se uan. ~~~~~
 Todos son alegres, gananças traen grandes. ~~~~~
 945 Plogo a myo Çid, e mucho a Albarfanez. ~~~~~
 Sonrrisos el caboso que non lo pudo endurar. ~~~~~
 "Iya, caualleros, dezir uos he la verdad: ~~~~~
 Qui en vn logar mora siempre lo so puede menguar. ~~~~~

Cras a la mañana penssemos de causalgar. ~~~~~
 250 Derat estas posadas e premos adelant. ~~~~~
 Estonçes se mudo el Qld al puerto de Alucant. ~~~~~
 Dent corre myo Qld a Huesca e a Mont. Aluan. ~~~~~
 En aquessa corrida .i. dias ouleron a morar. ~~~~~
 Fueron los mandados a todas partes, ~~~~~
 255 Que el salido de Castiella así los trae tan mal. ~~~~~
 Los mandados son ydos a todas partes. ~~~~~
 Legaron las nueuas al conde de Barçlona, ~~~~~
 Que myo Qld Rrup Diaz quel corrie la tierra toda. ~~~~~
 Quo grand pesar e touos lo a grand fonta. ~~~~~
 260 El conde es muy folon e dixo vna vanidat: ~~~~~
 "Grandes tuertos me tiene myo Qld el de Biuar. ~~~~~
 Dentro en mi cort tuerto me touo grand: ~~~~~
 Firion el sobrino e non lo enmendo mas, ~~~~~
 Egora correm las tierras que en mi enpara estan. ~~~~~
 265 Non lo desañe, nil torne enemistad, ~~~~~
 Mas quando el melo busca, pr gelo he yo demandar. ~~~~~
 Grandes son los poderes, e a priessa seuan legando. ~~~~~
 Gentes se le alegan grandes entre moros e christianos.
 Adefinan tras myo Qld el bueno de Biuar. ~~~~~
 270 Tres dias e dos noches penssaron de andar. ~~~~~
 Alcançaron a myo Qld en Geuar e el Pinar. ~~~~~
 Así viene esforçado que el conde amanos sele cuydo tomar.
 Myo Qld don Rodrigo trae grand ganança. ~~~~~

D
975

 içe de vna sierra e legaua a vn val. ~~~~~
 Del conde don Remont venido les mensale.
 Myo Qid quando lo oyo, embio pora alla : ~
 "Digades al conde non lo tenga a mal; ~

De lo so non lleuo nada, dexem yr en paz." ~~~~~

Rrespuso el conde: "esto non sera verdad, ~~~~~

980 Lo de antes e de agora todom lo pechara ; ~~~~~

Sabra el salido a quien vino desondrar." ~~~~~

Tornos el mandadero quanto pudo mas. ~~~~~

Essora lo connosçe myo Qid el de Biuar, ~~~~~

Que a menos de batalla nos pueden den quitar. ~~~~~

985 "Ya, caualleros, apart fazed la ganancia ; ~~~~~

Apriessa uos guarnd e metedos en las armas. ~~~~~

El conde don Remont dar nos ha grant batalla. ~~~~~

De moros e de christianos gentes trae sobcianas ; ~~~~~

Amenos de batalla non nos dexarie por nada. ~~~~~

990 Pues adellant gran tras nos, aqui sca la batalla. ~~~~~

Apretad los caualllos, e bistades las armas. ~~~~~

Ellos vienen cuesta yuso, e todos trahen calças, ~~~~~

E las siellas coçeras e las çinchas amoladas. ~~~~~

Nos caualgaremos siellas gallegas, e buesas sobre calças. ~~~~~

995 Ciento caualleros deuemos vencer aquellas mesnadas. ~

Antes que ellos legem a laño, presentemos les las lanças.

Por vno que fargades, tres siellas gran vazias. ~~~~~

Vera Remont Verengel tras quien vino en alcança, ~

Oy en este Pinar de Geuar por toler me la ganancia "

⁹⁰⁰ Todos son adobados. Quando myo Qid esto ouo fablado,
 Las armas auien presas e sedien sobre los caualllos.~
 Vieron la cuesta yuso la fuerça de los Francos. ~~~~~
 Alfondon de la cuesta, çerca es de laño, ~~~~~
 Quando los ferir myo Qid el que en buen ora nasco. ~
⁹⁰⁵ Esto fazen los sos de voluntad e de grado. ~~~~~
 Los pendones e las lanças tan bien las uan empleando,
 E los vnos firiendo e a los otros derrocando. ~~~~~
 Vençido a esta batalla el que en buen ora nasco. ~~~~~
 El conde don Remont a preson le an tomado. ~~~~~
⁹¹⁰ Hy ganno a Colada que mas vale de mill marcos de plata,
 E vençio esta batalla poro ondro su barba. ~~~~~
 Priso lo al conde, pora su tierra lo leuaua; ~~~~~
 E sos creenderos mandar lo guardaua. ~~~~~
 De fucta de la tienda vn salto daua. ~~~~~
⁹¹⁵ De todas partes los sos se aiuntaron. ~~~~~
 Plogo a myo Qid, ca grandes son las ganancias. ~~~~~
 E myo Qid don Rodrigo grant cozinal adobauan. ~~~~~
 El conde don Remont non gelo preçia nada. ~~~~~
 Eduçen le los comeres, delant gelos parauan: ~~~~~
⁹²⁰ El non lo quere comer, a todos los sosanaua. ~~~~~
 "Non combre vn bocado por quanto ha en toda España.
 Antes perdere el cuerpo e dexare el alma, ~~~~~
 Pues que tales mal calçados me vençieron de batalla."~
 Myo Qid Rruy Díaz odredes lo que dïro: ~~~~~

- 1025 "Comed, conde, deste pan e beued deste vino. ~~~~~
 Si lo que digo fizieredes, saldredes de catiuo, ~~~~~
 Sinon en todos uuestros dias non veredes christianismo."
 Dixo el conde don Remont: "comede, don Rodrigo, e
 ~penssedes de folgar, ~~~~~
 Que yo dexar me morir, que non quiero comer." ~~~~~
- 1030 Jasta terçer dia nol pueden acordar. ~~~~~
 Ellos partiendo estas ganancias grandes ~~~~~
 Nol pueden fazer comer vn muesso de pan. ~~~~~
 Dixo myo Qld: "comed, conde, algo, ca si non comedes
 ~non veredes christianos; ~~~~~
 E si uos comieredes, don yo sea pagado, ~~~~~
- 1035 A uos e dos fijos dalgo quitar uos he los cuerpos e daruos e
 Quando esto oyo el conde pas yua alegrando: ~[de mano."
 "Si lo fizieredes, Qld, lo que auedes hablado, ~~~~~
 Tanto quanto yo biua, sere dent marauillado." ~~~~~
 "Pues comed, conde, e quando fueredes iantado, ~~~~~
- 1040 A uos e a otros dos dar uos he de mano. ~~~~~
 Mas quanto auedes perdido e yo gane en canpo, ~~~~~
 Sabet, non uos dare a uos vn dinero malo. ~~~~~
 Mas quanto auedes perdido non uos lo dare, ~~~~~
 Ca buebos me lo he e pora estos mpos vassallos ~~~~~
- 1045 Que conmigo andan lazrados, e non uos lo dare. ~~~~~
 Prendiendo de uos e de otros yr nos hemos pagando. ~
 Abremos esta vida mientra plogiere al padre santo, ~~~
 Commo que yra a de rrey e de tierra es echado." ~~~~~
 Alegre es el conde e pibio agua a las manos, ~~~~~
- 1050 E tienen gelo delant e dieron gelo prluado. ~~~~~

Con los caualleros que el Quid le aute dados ~~~~~
 Comiendo va el conde, Dios, que de buen grado! ~~~~~
 Sobrel sedle el que en buen ora nasco. ~~~~~
 "Si bien non comedes, conde, don yo sca pagado, ~~~~~
 1055 Aquí feremos la morada, no nos partiremos amos." ~~~~~
 Aquí dixo el conde: "de voluntad e de grado." ~~~~~
 Con estos dos caualleros apríessa va iantando. ~~~~~
 Pagado es myo Quid que lo esta aguardando, ~~~~~
 Por que el conde don Remont tan bien bolute las manos.
 1060 "Si uos plogulere, myo Quid, de yr somos guisados; ~~~~
 Mandad nos dar las bestias, e caualgeremos priuado. ~~~~
 Del dia que fue conde non iante tan de buen grado: ~~~~
 El sabor que dend e non sera olvidado." ~~~~~
 Dan le tres palafres muy bien ensellados, ~~~~~
 1065 E buenas vestiduras de peliçones e de mantos. ~~~~~
 El conde don Remont entre los dos es entrado. ~~~~~
 Jata cabo del albergada escurriolos el Castelano. ~~~~~
 "Bya uos ydes, conde, aguisa de muy franco, ~~~~~
 En grado uos lo tengo lo que me auedes defado. ~~~~~
 1070 Si uos viniere emiente que quisieredes vengalo, ~~~~~
 Si me viniere des buscar fallar me podredes; ~~~~~
 E si non mandedes buscar o me defaredes, ~~~~~
 De lo uestro o de lo myo leuaredes algo." ~~~~~
 "Folgedes ya, myo Quid, sodes en uestro saluo. ~~~~~
 1075 Pagado uos he por todo aqueste año; ~~~~~
 De venir uos buscar sol non sera penssado." ~~~~~
 Aguljaua el conde e penssaua de andar. ~~~~~

Tornando ua la cabeça e catandos atras. ~~~~~
 Miedo yua auendo que myo Qid se repintra: ~~~~~
 1080 Lo que non ferle el caboso por quanto en el mundo i ha;
 Vna desleatança ca non la fizo alguandre. ~~~~~
 Hydo es el conde, tornos el de Bluar. ~~~~~
 Juntos con sus mesnadas, conpeçolas de legar ~~~~~
 De la ganancia que an fecha marauillosa e grand. ~~~~~
 1085 Aquis conpeça la gesta de myo Qid el de Bluar. ~~~~~
 Tan ricos son los sos que non saben que se an. ~~~~~
 Poblado ha myo Qid el puerto de Alucant. ~~~~~
 Derando a Saragoça e a las tierras duca, ~~~~~
 E derando a Huesca e las tierras de Mont Aluan, ~~~~~
 1090 Contra la mar salada conpeço de guerrear. ~~~~~
 El orient ere el sol, e tornos a essa part. ~~~~~
 Myo Qid gafio a Xerica e a Onda e Almenar. ~~~~~
 Tierras de Borriana todas conquistas las ha. ~~~~~
 Aludol el Criador, el señor que es en çielo. ~~~~~
 1095 El con todo esto priso a Muruledro. ~~~~~
 Ya vie myo Qid que Dios le yua valiendo. ~~~~~
 Dentro en Valençia non es poco el miedo: ~~~~~
 Pesa a los de Valençia, sabet, non les plaze. ~~~~~
 Priseron so conselo quel viniessen çercar. ~~~~~
 1100 Trasnocharon de noch al alua de la man, ~~~~~
 Açerca de Muruledro tornan tiendas a fincar. ~~~~~
 Diolo myo Qid, tomos a marauillar: "grado a ti, padre
 En sus tierras somos e femos les todomal. ~~~~~ [spiritual.

Beuemos so vino e comemos el so pan. ~~~~~
 1105 Si nos çercar vienen con derecho lo fazen. ~~~~~
 A menos de lid nos partira aquesto. ~~~~~
 Vapan los mandados por los que nos deuen ajudar, ~~~
 Los vnos a Xerica e los otros a Alucad, ~~~~~
 Desi a Onda e los otros a Almenar; ~~~~~
 1110 Los de Borriana luego vengan aca. ~~~~~
 Conpeçaremos aquesta lid campal. ~~~~~
 Yo fio por Dios que en nuestro pro enadran." ~~~~~
 Al terçer dia todos iuntados son. ~~~~~
 El que en buen ora nasco compeço de fabledar: ~~~~~
 1115 "Oyd, mesnadas, si el Criador uos salue! ~~~~~
 Despues que nos partimos de la llinpia christiandad, ~~~
 Non fue a nuestro grado ni nos non pudimos mas, ~~~
 Grado a Dios, lo nuestro fue adelant. ~~~~~
 Los de Valençia çercados nos han. ~~~~~
 1120 Si en estas tierras quisieremos durar, ~~~~~
 Firme mientre son estos a escarmentar. ~~~~~
 Passe la noche e venga la mañana: ~~~~~
 Espareiaados me sed a caualllos e armas. ~~~~~
 Oyremos ver aquella su almofalla, ~~~~~
 1125 Commo omnes eyidos de tierra estraña. ~~~~~
 Elll pareça el que mereçe la soldada." ~~~~~
 Oyd que dixo Minaya Albarfancz: ~~~~~
 "Campeador, fagamos lo que a nos plazze. ~~~~~
 A mi dedes ç. caualleros, que non nos pido mas. ~~~~~
 1130 Vos con los otros firades los delant. ~~~~~

Bien los ferredes, que dubda non y aura. ~~~~~
 Yo con los ciento entrare del otra part. ~~~~~
 Commo fio por Dios, el campo nuestro sera." ~~~~~
 Commo gelo a dicho, al Campeador mucho plaze. ~~~~~
 1135 Mañana era e pienssan se de armar. ~~~~~
 Quis cada vno dellos bien sabe lo que ha de far. ~~~~~
 Con los aluores myo Qld ferit los va. ~~~~~
 "En el nombre del Criador e del apostol Sant Yague,
 ferit los, caualleros, damore e de grado e de grand voluntad,
 1140 Ca yo so Rruy Diaz myo Qld el de Biuar!" ~~~~~
 Tanta cuerda de tienda y verledes quebrar, ~~~~~
 Arrancar se las estacas e acostar se a todas partes los ten-
 Los moros son muchos, ya quieren rreconbrar.- ldales.
 Del otra part entroles Hbarfanez. ~~~~~
 1145 Mager les pesa, ouieron se a dar e a arrancar. ~~~~~
 Grand es el gozo que va por es logar. ~~~~~
 Dos rreyes de moros mataron en es alcanz. ~~~~~
 fata Valençia duro el segudar. ~~~~~
 Grandes son las ganancias que mio Qld fechas ha. ~~~~~
 1150 Prislcron Çebola e quanto que es y adelant. ~~~~~
 De pies de cauallo los ques pudieron escapar. ~~~~~
 Krobauan el campo e pienssan se de tornar. ~~~~~
 Entrauan a Muruiedro con estas ganancias que traen
 Las nuevas de myo Qld, sabet, sonando van.- lgrandes.

- 1135 Miedo an en Valençia que non saben que se far. ~~~~~
 Sonando van sus nuevas alent parte del mar. ~~~~~
 Alegre era el Qid e todas sus compãnas, ~~~~~
 Que Dios le ajudara e fiziera esta arrancada. ~~~~~
 Dauan sus corredores e fazien las trasnochadas. ~~~~~
- 1160 Legan a Guiera e legan a Xatiua; ~~~~~
 Avn mas ayusso, a Deyna la casa. ~~~~~
 Cabo del mar tierra de moros firme la quebranta. ~~~~~
 Ganaron Pena Cadiella, las çyidas e las entradas. ~~~~~
 Quando el Qid Campeador ouo Peña Cadiella, ~~~~~
- 1165 Males pesa en Xatiua e dentro en Guiera, ~~~~~
 Non es con rrecabdo el dolor de Valençia. ~~~~~
 En tierra de moros prendiendo e ganando, ~~~~~
 E durmiendo los dias e las noches tranochando, ~~~~~
 En ganar aquellas villas myo Qid duro lij años. ~~~~~
- 1170 A los de Valençia escarmentados los ban. ~~~~~
 Non osan fueras çyir nin con el se aiuntar. ~~~~~
 Taiauan les las huertás e fazia les grand mal. ~~~~~
 En cada vno destes años myo Qid les tollio el pan. ~~~~~
 Mal se aquieran los de Valençia que non sabent ques far.
- 1175 De ninguna part que sea non les vinie pan. ~~~~~
 Non da consseio padre a fijo nin fijo a padre, ~~~~~
 Non amigo a amigo nos pueden consolar. ~~~~~
 Mala cueta es, señores, aver mingua de pan, ~~~~~
 Fijos e mugeres ver lo murir de sanbre. ~~~~~

- 1180 Delante vejen so duelo, non se pueden huilar. ~~~~~
 Por el rrey de Marruecos ouieron a cnbiar. ~~~~~
 Con el de los Montes Claros auen guerra tan grand:~
 Non les dixo coselo, nin los vino huilar. ~~~~~
 Sopolo myo Çid, de coraçon le plaz. ~~~~~
- 1185 Sallo de Muruiedro vna noçh en trasnochada. ~~~~~
 Amaneçio a myo Çid en tierras de Mon Rreal. ~~~~~
 Por Aragon e por Nauarra pregon mando echar, ~~~
 A tierras de Castilla cnbio sus menssaies: ~~~~~
 "Quien quiere perder cueta e venir a rritad, ~~~~~
- 1190 Olniesse a myo Çid que a sabor de caualgar. ~~~~~
 Çercar quiere a Valençia pora christianos la dar. ~~~~
 Quien quiere yr comigo çercar a Valençia, ~~~~~
 Todos vengan de grado, ninguno non ha premia, ~~~~~
 Tres dias le sperare en Çanal de Çelifa." ~~~~~
- 1195 Esto dixo myo Çid el que en buen ora nasco. ~~~~~
 Tornauas a Muruiedro ca el se la a ganada. ~~~~~
 Andidieron los pregones, sabet, a todas partes. ~~~~~
 Al sabor de la ganança non lo quiere detardar. ~~~~~
 Grandes yentes se le acolen de la buena christiandat, ~
- 1200 Creçiendo ua en rriqueza myo Çid el de Biuar. ~~~~~
 Quando vio myo Çid las gentes iuntadas, compeços de
 Myo Çid don Rodrigo non lo quiso detardar.~ pagar.
 Adelino pora Valençia e sobrellos va echar. ~~~~~
 Bien la çerca myo Çid, que non y auya hart; ~~~~~
- 1205 Wiedales çfir e wiedales entrar. ~~~~~

Sonando van sus nueuas todas a todas partes. ~~~~~
 Mas le vienen a myo Quid, sabet, que nos le van. ~~~~~
 Metiola en plazo si les viniessen buuyar. ~~~~~
 Aueue meses cumplidos, sabet, sobrella faz. ~~~~~
 1110 Quando vino el dezeno ouieron gela adar. ~~~~~
 Grandes son los gozos que van por es logar. ~~~~~
 Quando myo Quid gaño a Valençia e entro en la çibdad,
 Los que fueron de pie caualleros se fazen. ~~~~~
 El oro e la plata quien vos lo podrie contar? ~~~~~
 1115 Todos eran rricos quantos que alli ha. ~~~~~
 Myo Quid don Rodrigo la quinta mando tomar. ~~~~~
 En el auer monedado xxx mill marcos le caen ; ~~~~~
 E los otros aueres quien los podrie contar? ~~~~~
 Alegre era el Campeador con todos los que ha, ~~~~~
 1120 Quando su seña cabdal sedie en somo del alcaçar. ~~~~~
 Ya folgaua myo Quid con todas sus conpãnas. ~~~~~
 Aquel rrey de Seuilla el mandado legaua, ~~~~~
 Que presa es Valençia, que non gela enparan. ~~~~~
 Vino los ver con xxx mill de armas. ~~~~~
 1125 Epres de la verta ouieron la batalla. ~~~~~
 Arrancolos myo Quid el de la luenga barba. ~~~~~
 Jata dentro en Xatlua duro el arrancada. ~~~~~
 En el passar de Xucar y veriedes barata, ~~~~~
 Moros en aruenço amidos beuer agua. ~~~~~
 1130 Aquel rrey de Marruecos con tres colpes escapa. ~~~~~
 Tornado es myo Quid con toda esta ganancia. ~~~~~
 Buena fue la de Valençia quando ganaron la casa, ~~~~~

"Si uos quisieredes, Minaya, quiero saber recabdo ~
 De los que son aqui e conmigo ganaron algo. ~~~~~
 Meter los he en escripto, e todos sean contados, ~[a tornar,
 1260 Que si algunos furtare, o menos le fallaren, el auer me aura
 Equestos myos vassalos que curian a Valençia e andan
 "Ali," digo Minaya, "consejo es aguisado." ~[arobdando."
 Mando los venir a la cortb e a todos los iuntar. ~~~~~
 Quando los fallo, por cuenta fizo los nonbrar. ~~~~~
 1275 Tres mill e seys çientos auic myo Çid el de Buar. ~-
 Alegtras le el coraçon e tornos a sonrrisar: ~~~~~
 "Grado a Dios, Mynaya, e a Santa Maria Madre! ~-
 Con mas pocos yfremos de la casa de Buar. ~~~~~
 Agora auemos riqueza, mas auremos adelant. ~~~~~
 1280 Si a uos ploguiere, Minaya, e non uos caya en pesar, ~-
 Enbiar uos quiero a Castiella do auemos hercades, ~-
 Al rey Alfonso myo señor natural. ~~~~~
 Destas mis gananças que auemos fechas aca, ~~~~~
 Dar le quiero .v. cauallos, e uos yd gelos leuar. ~~~~~
 1285 Desi por mi besalde la mano e firme gelo rogad ~~~~~
 Por mi muger e mis fijas, si fuere su merçed, ~~~~~
 Quem las deve sacar. ~~~~~
 Enbiare por ellas, e uos sabed el mensage: ~~~~~
 La muger de myo Çid e sus fijas las yffantas ~~~~~
 1290 De guisa gran por ellas que a grand ondra vernan ~~~~~
 E estas tierras estranas que nos pudimos ganar." ~-
 Essora digo Minaya: "de buena voluntad." ~~~~~

Pues esto an fablado, pienssan se de adobar. ~ [La carrer,
 Ciento omnes le dio myo Quid a Albarfanez por seruir le en
 1185 E mando mill marcos de plata a San Pero leuar, ~~~~~
 E que los diesse al abbat don Sancho. ~~~~~
 En estas nuevas todos sca alegrando, ~~~~~
 De parte de orient vino vn coronado. ~~~~~
 El obispo don Ieronimo so nombre es lammado. ~~~~~
 1190 Bien entendido es de letras e mucho acordado, ~~~~~
 De pie e de cauallo mucho era areziado. ~~~~~
 Las prouezas de myo Quid andaualas demandando, ~~~~~
 Sospirando el obispo que viesse con moros en el campo:
 Que sis fartas lidiando e firiendo con sus manos, ~~~~~
 1195 A los dias del sieglo non le lorassen christianos. ~~~~~
 Quando lo oyo myo Quid de aquesto fue pagado. ~~~~~
 "Oyd, Minaya Albarfanez, por aquel que esta en alto,
 Quando Dios prestar nos quiere, nos bien gelo grades=
 En tierras de Valençia fer quieto obispado, ~ [camos.
 1200 E dar gelo a este buen christiano. ~~~~~
 Vos quando ydes a Castiella leuaredes buenos manda=
 Plogo a Albarfanez de lo que dixó don Rodrigo. ~ [dos."
 A este don Ieronimo yal otorgan por obispo; ~~~~~
 Dieron le en Valençia o bien puede estar rico. ~~~~~
 1205 Dios, que alegre cra todo christianismo, ~~~~~
 Que en tierras de Valençia señor avie obispo! ~~~~~
 Alegre fue Minaya e spdios e vinos. ~~~~~
 Tierras de Valençia rremanidas en paz ~~~~~

Adelino pora Castiella Minaya Albarfanez. ~~~~~
 1210 Derare uos las posadas, non las quero contar. ~~~~~
 Demando por Alfonso do lo podrie fallar. ~~~~~
 Fuera el rrey a San Esgunt a vn poco ha; ~~~~~
 Tornos a Carrion, y lo podrie fallar. ~~~~~
 Alegre fue de aquesto Minaya Albarfanez. ~~~~~
 1215 Con esta presenteia adelino pora alla. ~~~~~
 De missa era exido essora el rrey Alfonso. ~~~~~
 Afe Minaya Albarfanez do lega tan apuesto. ~~~~~
 Fingo sos ynolos ante todel pueblo, ~~~~~
 A los pies del rrey Alfonso capo con grand duelo. ~~~~~
 1220 Besaua le las manos e fablo tan apuesto: ~~~~~
 "Merçed, señor Alfonso, por amor del Criador! ~~~~
 Besaua uos las manos myo Quid liblador, ~~~~~
 Los pies e las manos, commo a tan buen señor, ~~~~~
 Quel ayades merçed, si uos uala el Criador. ~~~~~
 1225 Echastes le de tierra, non ha la uestra amor; ~~~~~
 Mager en tierra agena, el bien faze lo so. ~~~~~
 Ganada a Xerica e a Ondra por nombre, ~~~~~
 Priso a Almenar e a Murufedro que es myor. ~~~~~
 Assi fizo Qebolla e adelant Casteion, ~~~~~
 1230 E Peña Cadiella que es vna peña fuert. ~~~~~
 Con aquestas todas de Valençia es señor. ~~~~~
 Obispo fizo de su mano el buen Campeador; ~~~~~

- E fizo çinco lides canpales e todas las arranco. ~~~~~
 Grandes son las gananças que le dio el Criador. ~~~~~
- ¹³³⁵ Feuos aqui las señas, verdad uos digo yo: ~~~~~
 Çient cauallos gruesos e corredores; ~~~~~
 De siellas e de frenos todos guarnidos son. ~~~~~
 Besa uos las manos e que los prendades uos. ~~~~~
 Rrazonas por vuestro vassallo e a uos tiene por señor."
- ¹³⁴⁰ Alço la mano diestra, el rrey se santiguo: ~~~~~
 "De tan fieras gananças commo a fechas el Çampeador,
 Si me vala Sant Esidro! plazme de coraçon, ~~~~~
 E plazem de las nueuas que faz e el Çampeador. ~~~~~
 Rreçlbo estos cauallos quem enbía de don." ~~~~~
- ¹³⁴⁵ Mager plogo al rrey, mucho peso a Garcí Ordoñez. ~~~~~
 "Semcia que en tierra de moros non a biuo omne, ~~~~~
 Quando assi faz e a su guisa el Çid Çampeador." ~~~~~
 Dijo el rey al conde: "derad essa rrazon, ~~~~~
 Que en todas guisas milor me sirue que uos." ~~~~~
- ¹³⁵⁰ Jablaua Minaya y a guisá de varon: ~~~~~
 "Merçed uos pide el Çid, si uos capesse en sabor, ~~~~~
 Por su muger doña Ximena e sus fijas amas ados: ~~~~~
 Saldrien del monesterio do elle las dero, ~~~~~
 E yricen pora Valençia al buen Çampeador." ~~~~~
- ¹³⁵⁵ Essora dijo el rrey: "plaz me de coraçon. ~~~~~ [fueren.
 Igo les mandare dar conducho mientra que por mj tierra

De fonta e de mal curialdas e de desonor. ~~~~~
 Quando en cabo de mi tierra aquestas dueñas fueren, ~~~~~
 Catad commo las siruades uos e el Campeador. ~~~~~

¹³⁵⁶ Oyð me, escuellas, e toda la mi cort: ~~~~~

Non quero que nada pierda el Campeador. ~~~~~

A todās las escuellas que a el dizen señor, ~~~~~

Porque los deserede, todo gelo suelto yo. ~~~~~

Siruan le sus herdades do fuere el Campeador. ~~~~~

¹³⁵⁸ Atrego les los cuerpos de mal e de ocasion. ~~~~~

Por tal fago aquesto que siruan a so señor." ~~~~~

Mynaya Albarfanez las manos le beso. ~~~~~

Sonrrisos el rrey, tan velido fablo: ~~~~~

"Los que quisieren yr seuir al Campeador, ~~~~~

¹³⁷⁰ De mi sean quitos, e vayan a la graçia del Criador. ~~~~~

Mas ganaremos en esto que en otra desonor." ~~~~~

Aqui entraron en fable los yffantes de Carrion: ~~~~~

"Mucho creçen las nueuas de myo Çid el Campeador.

Bien casariemos con sus fijas pora huebos de pro. ~~~~~

¹³⁷⁵ Non la osariemos acometer nos esta rrazon. ~~~~~

Mio Çid es de Biuar e nos de los condes de Carrion."

Non lo dizen a nadi, e finco esta rrazon. ~~~~~

Mnaya Albarfanez al buen rrey se espidio. ~~~~~

"Hya uos ydes, Mynaya, yd a la graçia del Criador. ~~~~~

¹³⁸⁰ Leuedes vn portero, tengo que uos aura pro. ~~~~~

Si leuaredes las dueñas, siruan las a su sabor. ~~~~~

fata dentro en Medina denles quanto huebos les fuer,
 Desi adelant piensse dellas el Campeador."~~~~~
 Espdios Mynaya e vasse de la cort.~~~~ [Albarfanez.
 1385 Los yffantes de Carrion dando yuan conpañia a Mynaya
 "En todo sodes pro, en esto assi lo fagades:~~~~~
 Saludá nos a myo Qid el de Biuar.~~~~~
 Somos en so pro quanto lo podemos far.~~~~~
 El Qid que bien nos quiera nada non perdera."~~~~~
 1390 Rrespuso Mynaya: "esto non me a por que pesar."~~~~~
 Iydo es Mynaya, tornansse los yffantes.~~~~~
 Adellno pora San Pero o las dueñas estan.~~~~~
 Tan grand fue el gozo quandol vieron assomar.~~~~~
 Deçido es Mynaya, a Ssan Pero va rrogar.~~~~~
 1395 Quando acabo la oraçion a las dueñas se torno.~~~~~
 "Omilom, doña Ximena, Dios vos curie de mal.~~~~~
 Hssi ffaga a uestras fijas amas.~~~~~
 Saludá uos myo Qid alla ond de elle esta;~~~~~
 Sano lo dexe e con tan grand rricdad.~~~~~
 1400 El rrey por su merçed sueltas me uos ha,~~~~~
 Por leuaros a Valençia que auemos por heredad.~~~~~
 Si uos viesse el Qid sañas e sin mal,~~~~~
 Todo seric alegre que non aurie ningun pesar."~~~~~
 Diço doña Ximena: "el Criador lo mande!"~~~~~
 1405 Dio tres caualleros Mynaya Albarfanez;~~~~~
 Enuiolos a myo Qid a Valençia do esta.~~~~~
 "Dejid al Campeador que Dios le curie de mal,~~~~~

Que su muger e sus fijas el rey sueltas me las ha. ~~~~~
 Mientra que fueremos por sus tierras con ducho nos mando
¹⁴¹⁰ De aquestos r.v. dias, si Dios nos curiare de mal, ~[dar.
 Seremos yo e su muger e sus fijas que el a, ~~~~~
 Hy todas las dueñas con ellas quantas buenas ellas han."
 Hy dos son los caualleros e dello penssaran. ~~~~~
 Rremanecio en San Pero Minaya Albarfanez. ~~~~~
¹⁴¹⁵ Veriedes caualleros venir de todas partes. ~~~~~
 Hyr se quiere a Valençia, a myo Qid el de Biuar. ~~~~~
 Que les toulesse pro rrogauan a Albarfanez; ~~~~~
 Diciendo esto Myanaya: " esto fcre de voluntad." ~~~~~
 A Minaya .L.v. caualleros acreçido han, ~~~~~
¹⁴²⁰ E el se tenie .ç. que aduxiera dalla. ~~~~~
 Por yr con estas duenas buena conpana se faze. ~~~~~
 Los quinientos marcos dio Minaya al abbat. ~~~~~
 De los otros quinientos dezir uos he que faze. ~~~~~
 Minaya a doña Ximna e a sus fijas que ha, ~~~~~
¹⁴²⁵ E a las otras dueñas que las siruen delant, ~~~~~
 El bueno de Minaya pensolas de adobar ~~~~~
 De los melores guar ninientos que en Burgos pudo falar,
 Palafres e mulas que non parescan mal. ~~~~~
 Quando estas dueñas adobadas las han, ~~~~~
¹⁴³⁰ El bueno de Minaya penssar quiere de caualgar. ~~~~~
 Afeuos Rachel e Vidas a los pics le caen: ~~~~~

- "Merçed, Minaya, cauallero de prestar! ~~~~~
 Desfechos nos ha el Quid, sabet, si no nos val. ~~~~~
 Soltariemos la ganança que nos dlesse el cabdal." ~~~~~
- 2425 "Iyo lo vere con el Quid si Dios me lleua ala. ~~~~~
 Por lo que auedes fecho buen cosiment y aura." ~~~~~
 Dijo Rachel e Vidas: "el Criador lo mande! ~~~~~
 Si non, dixaremos Burgos, yr lo hemos buscar." ~~~~~
 Iydo es pora San Pero Minaya Albarfanez. ~~~~~
- 2440 Muchas pentes se le acogen, pensso de caualgar. ~~~~~
 Grand duelo es al partir del abbat. ~~~~~
 "Si uos vala el Criador, Minaya Albarfanez! ~~~~~
 Por mi al Campeador las manos le besad. ~~~~~
 Aqueste monesterio no lo quiera olvidar. ~~~~~
- 2445 Todos los dias del sieglo en leuar lo adelant. ~~~~~
 El Quid siempre valdra mas." ~~~~~
 Rrespuso Minaya: "fer lo he de voluntad." ~~~~~
 Ihyas espiden e pienssan de caualgar. ~~~~~
 El portero con ellos que los ha de aguardar. ~~~~~
- 2450 Por la tierra del rrey mucho conducho les dan. ~~~~~
 De San Pero fasta Medina en .v. dias van. ~~~~~
 Felos en Medina las duenas e Albarfanez. ~~~~~
 Dtreuos de los caualleros que leuaron el menssaje. ~~~~~
 El ora que lo sopo myo Quid el de Biuar, ~~~~~
- 2455 Plogol de coraçon e tornos a alegrar. ~~~~~
 De la su boca conpeço de fable: ~~~~~
 "Qui buen mandadero enbla, tal deue sperar. ~~~~~

Tu, Muño Gustioz, e Pero Vermuez delant, ~~~~~
 E Martín Antolinez, vn Burgales leal, ~~~~~
 1460 El obispo don Ieronimo, coronado de prestar, ~~~~~
 Caualgedes con Çiento guisados pora huebos de lldiar.~
 Por Santa Maria uos vapades passar; ~~~~~
 Vapades a Mollna que laze mas adelant. ~~~~~
 Tienela Huegaluon, myo amigo es de paz: ~~~~~
 1465 Con otros çiento caualleros bien uos consigra.~
 Hyd pora Medina quanto lo puderedes far.~
 My muger e mis fijas con Mynaya Albarfanez,~
 Asi como a my dixieron, hy los podredes falar.~
 Con grand ondra aduzid melas delant; ~~~~~
 1470 E yo fincare en Valençia que mucho costadom ha.~
 Grand locura serie si la desenparas. ~~~~~
 Yo fincare en Valençia, ca la tengo por heredad."~
 Esto era dicho, pienssan de caualgat, ~~~~~
 E quanto que pueden non fincan de andar. ~~~~~
 1475 Troçieron a Santa Maria e vinieron albergar a frontael,
 E el otro dia vinieron a Mollna posar. ~~~~~
 El moro Huegaluon quando sopo el menssate, ~~~~~
 Sallolos rreçebir con grant gozo que faze:~
 "Venides, los vassallos de myo amigo natural.~
 1480 A my non me pesa, sabet, mucho me plaze!"~
 Fablo Muño Gustioz, non spero a nadi:~
 "Myo Çid uos saludaua, e mandolo rrecabdar, ~~~~~
 Co çiento caualleros que priuadof acorrazea. ~~~~~
 Su mugler e sus fijas en Medina estan: ~~~~~

1185 Que vayades por ellas, adugades gelas aca, ~~~~~
 E fiata en València dellas non uos partades." ~~~~~
 Dixo Huegaluon: "fer lo he de voluntad." ~~~~~
 Essa noch conducho les dio grand. ~~~~~
 A la mañana pienssan de caualgar. ~~~~~
 1190 Cientol pidieron, mas el con doçientos va. ~~~~~
 Passan las montanas que son fieras e grandes. ~~~~~
 Passaron Mata de Goranz de tal guisa que ningun miedo
 Por el val de Arburdo pienssan a deprunar, ~ non han.
 E en Medina todo el rrecabdo esta. ~~~~~
 1195 Envio dos caualleros Mynaya, Albarfanez que soplesse
 Esto non detardo, ca de coraçon lo han. ~~~~~ [la verdad.
 El vno finco con ellos e el otro torno a Albarfanez. ~~~~~
 "Virtos del Campeador a nos vienen buscar. ~~~~~
 Afeuos aqui Pero Vermuez e Muño Gustioz que uos
 1200 E Martin Antolinez, el Burgales natural, ~~~~~ quieren
 E el obispo don Jeronimo, coranado leal, ~~~~~ sin bart,
 E el alcayaz Huegaluon con sus fuerças que trabe, ~~~~~
 Por sabor de myo Qid de grand ondra dar. ~~~~~
 Todos vienen en vno, agora legaran." ~~~~~
 1205 "Essora," dixo Mynaya, "vaymos caualgar." ~~~~~
 E esso fue apricessa fecho, que nos quieren detardar. ~~~~~
 Bien salieron den çiento que non pareçen mal, ~~~~~
 En bucnos cauallos a petrales e a cascaueles, ~~~~~
 E a cuberturas de çendales e escudos a los cuellos, ~~~~~
 1210 E en las manos lanças que pendones traen, ~~~~~
 Que sopienssen los otros de que seso era Albarfanez. ~

© cuemo saliera de Castiella, Albarfanez con estas due-
 Los que puan mesurando e legando delant, ~ [ñias que trabe!
 Luego toman armas e tornanse a departar. ~~~~~

¹⁵¹⁵ Por cerca de Salon tan grandes gozos van. ~~~~~

Don legan los otros, a Minaya Albarfanez se uan homi-
 Quando lego Huegaluon, dont a oio ha, ~~~~~ |lar.
 Sonrrisando se de la boca, hyualo abraçar. ~~~~~

En el ombro lo saluda ca tal es su busale: ~~~~~

¹⁵²⁰ "Tan buen dia conuusco, Minaya Albarfanez! ~~~~~

Traedes estas dueñas poro valdremos mas. ~~~~~

Mugler del Qld lldiador e saus ñijas naturales, ~~~~~

Ondrar uos hemos todos, ca tal es la su auze. ~~~~~

Mager que mal le queramos, non gelo podremos fer. ~~~~~

¹⁵²⁵ En paz o en gerra de lo nuestro abra. ~~~~~

Muchol tengo por torpe qui non conosçe la verdad. ~~~~~

Sorrisos de la boca Minaya Albarfanez: ~~~~~

"By, Huegaluon, amigo! sodes sin falla. ~~~~~

Si Dios me legare al Qld e lo vea con el alma, ~~~~~

¹⁵³⁰ Desto que auedes fecho uos non perderedes nada. ~~~~~

Vayamos posar, ca la çena es adobada. ~~~~~

Diro Huengaluon: "plazme desta presentata: ~~~~~

Antes deste teçer dia uos la dare doblada. ~~~~~

Entraron en Medina, siruiatalos Minaya. ~~~~~

¹⁵³⁵ Todos fueron alegres del çeruïçio que tomaron. ~~~~~

El portero del rrey quitar lo mandaua. ~~~~~

Ondrado es myo Qld en Valençia do estaua ~~~~~
 De tan grand conducho commo en Medinal sacaron. ~~~~
 El rrey lo pago todo, e qulto se ua Minaya. ~~~~~
¹⁵⁴⁰ Passada es la noche, vendita es la mañana, ~~~~~
 Oyda es la missa, e luego cauálgauan. ~~~~~
 Salieron de Medina, e Salon passauan, ~~~~~
 Arburuelo arriba priuado aguijauan, ~~~~~
 El campo de Torançio luego atrauessauan. ~~~~~
¹⁵⁴⁵ Vinieron a Molina la que Huegaluon mandaua. ~~~~~
 El obispo don Iheronimo, buen cristiano sin falla, ~~~~
 Las noches e los dias, las duenas aguardando, ~~~~~
 E buen cauallo en diestro que ua ante sus armas, ~~~~
 Entre el e Albarfanez hyuan a vna compañia. ~~~~~
¹⁵⁵⁰ Entrados son a Molina, buena e rrica casa. ~~~~~
 El moro Huegaluon bien los sirufe sin falla. ~~~~~
 De quanto que quisieron non ouieron falla: ~~~~~
 Eyn las ferraduras quitar gelas mandaua. ~~~~~
 A Mynaya e a las dueñas, Dios, commo las ondraua! ~~~~
¹⁵⁵⁵ Otro dia mañana luego caualgauan. ~~~~~
 Fata en Valençia strualos sin falla. ~~~~~
 Los sos despendle el moro, que de lo so non tomaua nada.
 Con estas alegrías e nueuas tan ondradas ~~~~~
 Hpres son de Valençia a tres leguas contadas. ~~~~~
¹⁵⁶⁰ A myo Qld el que en buen ora nasco, ~~~~~
 Dentro a Valençia lleuan le el mandado. ~~~~~
 Hlegre fue myo Qld, que nunca mas nin tanto, ~~~~~

Ca de lo que mas amaua yal viene el mandado. ~~~~~
 Dozitos caualleros mando egrir priuado, ~~~~~
¹⁵⁶⁵ Que rreçiban a Myanaya e a las duenas fijas dalgo. ~~~
 El sedie en Valençia curiando e guardando, ~~~~~
 Ca bien sabe que Albarfanez trabe todo recabdo. ~~~~
 Afeos todos aquestos rreçiben a Minaya, ~~~~~
 E a las duenas e a las nînas e a las otras conpânas. ~~~
¹⁵⁷⁰ Mando myo Çid a los que ha en su casa ~~~~~
 Que guardassen el alcaçar e las otras torres altas, ~~~~
 E todas las puertas e las çrîdas e las entradas, ~~~~~
 E aduressen le a Bauleca, poco auie quel ganara. ~~~~~
 Ayn non sabe myo Çid el que en buen ora çinço espada,
¹⁵⁷⁵ Si serie corredor o así abrie buena parada. ~~~~~
 A la puerta de Valençia do fuesse en so saluo, ~~~~~
 Delante su muger e de sus fijas querie tener las armas.
 Rreçebidas las duenas a vna grant ondrança ~~~~~
 El obispo don Iheronlmo adelant se entraua, ~~~~~
¹⁵⁸⁰ Y dexaua el cauallo, pora la capiella adelinaua ~~~~~
 Con quantos que el puede que con oras se acordaron. ~~~
 Sobrepelliças vesidas e con cruces de plata ~~~~~
 Rreçibir salien las duenas e al bueno de Minaya. ~~~~~
 El que en buen ora nasco non lo detardaua. ~~~~~
¹⁵⁸⁵ Ensiellan le a Bauleca, cuberturas le echauan. ~~~~~
 Myo Çid salio sobrel, e armas de fuste tomaua. ~~~~~
 Vistlos el sobregonel, luenga trabe la barba. ~~~~~

Fizo vna corrida, esta fue tan estraña. ~~~~~
 Por nombre el cauallo Bauleca caualga. ~~~~~
 1590 Quando ouo corrido, todos se marauillauan. ~~~~~
 Des dia se preçio Bauleca en quant grant fue España.
 En cabo del cosso myo Çid descalgaua, ~~~~~
 Adelino a su muger e a sus fijas amas. ~~~~~
 Quando lo vto doña Ximena, a ples se le echaua: ~~~~~
 1595 "Merçed, Campeador, en buen ora cingiestes espada! ~
 Sacada me auedes de muchas verguenças malas. ~~~~~
 Efe me, aqui, señor, yo uuestras fijas e amas: ~~~~~
 Con Dios e conuusco buenas son e criadas." ~~~~~
 A la madre e a las fijas bien las abraçaua: ~~~~~
 1600 Del gozo que aulen de los sos olos lorauan. ~~~~~
 Todas las sus mesnadas en grant delent estauan, ~~~~~
 Armas teniendo e tablados quebrantando. ~~~~~
 Çyd lo que dixo el que en buen ora nasco: ~~~~~
 " Vos, querida, e ondrada muger, e amas mis fijas, ~~~~~
 1605 My coraçon e mi alma, ~~~~~
 Entrad comigo en Valençia la casa, ~~~~~
 En esta heredad que uos yo he ganada." ~~~~~
 Madre e fijas las manos le besauan. ~~~~~
 A tan grand ondra ellas a Valençia entrauan. ~~~~~
 1610 Adelino myo Çid con ellas al alcaçar. ~~~~~
 Ella las subie en el mas alto logar. ~~~~~
 Olos vellidos catan a todas partes. ~~~~~

Miran Valençia commo laze la çibdad: ~~~~~
 E del otra parte a oio han el mar. ~~~~~
¹⁵¹⁵ Miran la buerta, espessa es e grand. ~~~~~
 Alçan las manos pora Dios rrogar. ~~~~~
 Desta ganança commo es buena e grand, ~~~~~
 Myo Çid e sus companas tan agrand sabor estan. ~~~~~
 El puerno es erido, que el março quiere entrar. ~~~~~
¹⁵²⁰ Dezir uos quiero nueuas de alent partes del mar, ~~~~~
 De aquel rrey Yucef que en Marruecos esta. ~~~~~
 Pesol al rrey de Marruecos de myo Çid don Rodrigo:
 "Que en mis heredades fuerte mietre es metido, ~~~~~
 E el non gelo gradeçe si non a Iesu Çhristo." ~~~~~
¹⁵²⁵ Aquel rrey de Marruecos atuntaua sus virtos. ~~~~~
 Con .L. vezes mill de armas todos fueron conplidos. ~~~~~
 Entraron sobre mar, en las barcas son metidos. ~~~~~
 Van buscar a Valençia a myo Çid don Rodrigo. ~~~~~
 Arribado an las naues, fuera eran eridos. ~~~~~
¹⁵³⁰ Legaron a Valençia la que myo Çid a conquista. ~~~~~
 Fincaron las tiendas, e posan las yentes descreydas. ~~~~~
 Estas nueuas a myo Çid eran vendidas. ~~~~~
 "Grado al Criador e a padre espirital! ~~~~~
 Todo el bien que yo he, todo lo tengo delant. ~~~~~
¹⁵³⁵ Con asan gane a Valençia e ela por heredad: ~~~~~
 A menos de muert no la puedo dexar. ~~~~~
 Grado al Criador e a Santa Maria Madre, ~~~~~

- Mis fijas e mi muger que las tengo aca. ~~~~~
 Venidom es deliçio de tierras dalent mar. ~~~~~
 1640 Entrare en las armas, non lo podre derar. ~~~~~
 Mis fijas e mi muger verme an libiar. ~~~~~ [fazen.
 En estas tierras ajenas veran las moradas commo se
 Efarto veran por los olos commo se gana el pan." ~~~~~
 Su muger e sus fijas subiolas al alcaçar. ~~~~~
 1645 Alçauan los olos, tiendas vieron fincadas. ~~~~~
 "Ques esto, Çid? si el Criador nos salue!" ~~~~~
 "Pa, muger ondrada, non ayades pesar: ~~~~~
 Rriqueza es que nos acreçe marauillosa e grand. ~~~~~
 Apoco que vinistes presend uos quieren dar. ~~~~~
 1650 Por casar son uuestras fijas, aduzen uos arunar." ~~~~~
 "A uos grado, Çid, e al padre sprital." ~~~~~
 "Muger, sed en este palaçio, e si quisteredes en el alcaçar:
 Non ayades pauor porque me veades libiar. ~~~~~
 Con la merçed de Dios e de Santa Maria Madre, ~~~~~
 1655 Creçem el coracon por que estades delant. ~~~~~
 Con Dios aquesta lid yo la he de arrancar." ~~~~~
 Fincadas son las tiendas e pareçen los alnores: ~~~~~
 A vna grand prfessa tantien los atamores. ~~~~~
 Alegrauas myo Çid e dixo: "tan buen dia es oy." ~~~~~
 1660 Miedo a su muger e quiere el quebrar el coraçon. ~~~~~
 Essi ffazle a las dueñas e a sus fijas amas ados: ~~~~~
 Del dia que nasquieran non vieran tal tremor. ~~~~~
 Drisos a la barba el buen Çid Champeador: ~~~~~

"Non ayades miedo, ca todo es uestra pro : ~~~~~
 1665 Antes destes xv dias si plogiere a Criador, ~~~~~
 Aquelos atamores a uos los pondran delant e veredes
 Dest an a sser del obispo don Iberonimo, ~lquanics son.
 Colgar los han en Santa Maria madre del Criador." ~
 Vocaçion es que fizo el Qld Campeador. ~~~~~
 1670 Alegre son las duenas, perdiendo van el pauer. ~~~~~
 Los moros de Marruecos caualgan a uigor. ~~~~~
 Por las huertas adentro estan sines pauer. ~~~~~
 Violo el atalaya e tanyo el esquila : ~~~~~
 Prestas son las mesnadas de las pentes christianas. ~
 1675 Adoban se de coraçon e dan salto de la villa. ~~~~~
 Dos fallan con los moros cometien los tan ayna. ~~~~~
 Sacan los de las huertas mucho afe a galsa. ~~~~~
 Quinientos mataron dellos conplidos enes dia. ~~~~~
 Bien fata las tiendas dura aqueste alcaz. ~~~~~
 1680 Mucho auien fecho, piessan de caualgar. ~~~~~
 Albar Saluadorez preso finco alla. ~~~~~
 Tornados son a myo Qld los que comien so pan. ~~~~~
 El se lo vio con los otos, cuentan gelo delant. ~~~~~
 Alegre es myo Qld por quanto fecho han. ~~~~~
 1685 "Oyd me, caualleros, non rastara por al : ~~~~~
 Oy es dia bueno e mejor sera cras. ~~~~~
 Por la manana prieta todos armados seades. ~~~~~
 Dezir nos ha la missa, e penssad de caualgar, ~~~~~
 El obispo do Iberonimo soitura nos dara. ~~~~~

169. Hyr los bemo fferir enel nombre del Criador e del apostol
 ~Sant Yague. ~~~~~
 Mas vale que nos los vezcamos, que ellos coian el campo."
 Essora dixieron todos: "damor e de voluntad." ~~~~~
 Jfablaua Mynaya, non lo quiso detardar: ~~~~~
 "Pues esso queredes, Qid, a mi mandedes al: ~~~~~
- 1695 Dad mc ·Ç·xxx caualleros pora huebos de libiar. ~~~~~
 Quando uos los fueredes ferir entrare yo del otra part.~
 © de amas o del vna Dios nos valdra." ~~~~~
 Essora dixo el Qid: "de buena voluntad." ~~~~~
 Es dia es salido e la noch entrada es. ~~~~~
- 1700 Nos detardan de adobasse essas yentes christianas. ~~~
 El los mediados gallos antes de la mañana ~~~~~
 El obispo don Iheronimo la missa les cantaua. ~~~~~
 La missa dicha grant sultura les daua: ~~~~~
 "El que aqui muriere libiando de cara, ~~~~~
- 1705 Prendoi yo los pecados, e Dios le abra el alma. ~~~~~
 A uos, Qid don Rodrigo, en buen ora çinriestes espada,
 Hyo uos cante la missa por aquesta mañana: ~~~~~
 Pido uos vn don e seam presentado, ~~~~~
 Las feridas primeras que las aya yo otorgadas." ~~~~~
- 1710 Dixo el Campeador: "desaqui uos sean mandadas." ~~~
 Salidos son todos armados por las torres de Vançia, ~
 mdo Qid alos sos vassalos tan bien los acordando. ~~~
 Dexan alas puertas omnes de grant rrecabdo. ~~~~~
 Dio salto myo Qid en Bauleca el so cauallo; ~~~~~
- 1715 De todas guarnizones muy bien es adobado. ~~~~~

- La seña sacan, fuera de Valençia dieron salto. ~~~~~
 Quatro mill menos .xxx. con myo Qid van acabo. ~~~~~
 E los cinquenta mill van los ferir de grado. ~~~~~
 Aluar Aluarez e Minaya Albarfanez ~~~~~
- 1790 Entraron les del otro cabo. ~~~~~
 Plogo al Criador e ouieron los de arrancar. ~~~~~
 Myo Qid enpleo la lança, al espada metto mano. ~~~~~
 E tantos mata de moros que non fueron contados, ~~~~~
 Por el cobdo ayuso la sangre destellando. ~~~~~
- 1795 El rrey Vuçef tres colpes le ouo dados. ~~~~~
 Saltos le de sol espada, ca muchol andido el cauallo. ~~~~~
 Mettos le en Gulerá, vn castiello palaçiano. ~~~~~
 Myo Qid el de Biuar fasta allí lego en alcaz, ~~~~~
 Con otros quel consigen de sus buenos vassallos. ~~~~~
- 1796 Desdalli se torno el que en buen ora nasco. ~~~~~
 Mucho era alegre de lo que an caçado. ~~~~~
 Ell preçlo a Bauleca de la cabeça fasta a cabo. ~~~~~
 Toda esta ganancia en su mano a rastado. ~~~~~
 Los .L. mill por cuenta fuero notados: ~~~~~
- 1797 Non escaparon mas de çiento e quatro. ~~~~~
 Mesnadas de myo Qid rrobado an el campo. ~~~~~
 Entre oro e plata fallaron tres mill marcos. ~~~~~
 Las otras ganancias non auya rrecabdo. ~~~~~
 Alegre era myo Qid e todos sos vassallos, ~~~~~
- 1798 Que Dios les ouo merçed que vençieron el campo. ~~~~~
 Quando al rey de Maruecos assi lo an arrancado, ~~~~~

Dero Albarfanez por saber todo rrecabdo. ~~~~~
 Con .Ç. caualleros a Valençia es entrado. ~~~~~
 Fronzida trabe la cara, que era desarmado. ~~~~~
 1745 ESSI entro sobre Bauleca el espada en la mano. ~~~~~
 Rreçibien lo las dueñas que lo estan esperando. ~~~~~
 Myo Çid finco antellas e touo la rrpenda al cauallo: ~~~~~
 "A uos me omillo, dueñas, grant prez uos he gafiado: ~~~~~
 Vos teniendo Valençia, e yo vençi el campo. ~~~~~
 1750 Esto Dios se lo quiso con todos los sos santos, ~~~~~
 Quando en vuestra venida tal ganancia nos an dada. ~~~~~
 Vedes el espada sangrienta e sudiento el cauallo: ~~~~~
 Con tal cum esto se vençen moros del campo. ~~~~~
 Rrogand al Çriador que uos biua algunt año: ~~~~~
 1755 Entratedes en prez, e besaran uestras manos." ~~~~~
 Esto diço myo Çid, diçiendo del cauallo. ~~~~~
 Quandol vieron de pie que era descaualgado, ~~~~~
 Las duēnas e las fijas e la muger que vale algo, ~~~~~
 Delant el Çampeador los pñolos fincaron: ~~~~~
 1760 "Somos en uestra merçed, e biuades muchos años!" ~~~~~
 En buelta con el entraron al palacio, ~~~~~
 E uan posar con el en vnos preçiosos escaños. ~~~~~
 "Iya, muger daña Ximena, nom lo auledes rrogado? ~~~~~
 Estas dueñas que aduricestes que uos siruen tanto, ~~~~~
 1765 Quiero las casar con de aquestos myos vassallos. ~~~~~
 Hcada vna dellas do les .Ç.Ç. marcos de plata, ~~~~~
 Que lo sepan en Castiella, quien siruleron tanto. ~~~~~

Lo de vuestras fixas venir sca mas por espacio." ~~~~~
 Leuantaron se todas e besaron le las manos: ~~~~~
 1770 Grant fue el alegria que fue por el palacio. ~~~~~
 Commo lo dixo el Qid assi lo han acabado. ~~~~~
 Mynava Albarfanez fuera era en el campo, ~~~~~
 Con todas estas yentes escriuiendo e contando. ~~~~~
 Entre tiendas e armas e vestidos preçiados, ~~~~~
 1775 Tanto fallan desto que es cosa sobeiana. ~~~~~
 Quiero uos dezir lo que es mas granado: ~~~~~
 Non pudieron ellos saber la cuenta de todos los cauallos,
 Que andan arriados e non ha qui tomalos. ~~~~~
 Los moros de las tierras ganado sean y algo. ~~~~~
 1780 Mager de todo esto el Campeador contado ~~~~~
 De los buenos e otorgados caperon le mill e D. cauallos.
 Quando a myo Qid caperon tantos, los otros bien pueden
 Tanta tienda preçiada e tanto tendal obrado ~[fincar pa=
 Que a ganado myo Qid con todos sus vassallos! ~[gados.
 1785 La tienda del rrey de Marruecos que de las otras es cabo,
 Dos tendales la sufren, con oro son labrados, ~~~~~
 Mando myo Qid Ruy Diaz que fita soulesse la tienda,
 E non la tolliesse dent christiano. ~~~~~
 "Tal tienda commo esta que de Maruecos es passada, ~
 1790 Enbjar la quiero a Alfonso el Castellano, ~~~~~
 Que croulesse sos nueuas de myo Qid que aule algo." ~
 Con aquestas rriquezas tantas a Valençia son entrados.
 El obispo don Iheronimo, caboso coronado, ~~~~~
 Quando es farto de ldiar con amas las sus manos, ~~~~~

1775 Non tiene en cuenta los moros que ha matados. ~~~~~

Lo que caye a el mucho era sobeiano. ~~~~~

Myo Quid don Rodrigo el que en buen ora nasco, ~~~~

De toda la su quinta el diezmo la mandado. ~~~~~

Alegres son por Valençia las pentes christianas: ~~~~~

Tantos auen de aueres, de caualllos e de armas. ~~~~~

Alegre es doña Ximena e sus fijas amas, ~~~~~

E todas la otras duenas que tienen por casadas. ~~~~~

El bueno de myo Quid non lo tardo por nada. ~~~~~

“Do sodes, caboso? venid aca, Mynaya. ~~~~~

1805 De lo que a uos cayo vos non gradeçedes nada. ~~~~~

Desta mi quinta, digo uos sin falla, ~~~~~

Prended lo que quisieredes, lo otro rremanga. ~~~~~

E cras ha la mánana yr uos hedes sin falla, ~~~~~

Con caualllos desta quinta que yo he ganada, ~~~~~

1810 Con siellas e con frenos e con señas espadas, ~~~~~

Por amor de mi muger e de mis fijas amas: ~~~~~

Por que assi las enbio dond ellas son pagadas. ~~~~~

Estos Dozientos caualllos gran en presentaias, [manda.”

Que non diga mal el rrey Alfonso del que Valençia

1815 Mando a Pero Vermuez que fuesse con Mynaya. ~~~~~

Otro día manana priuado caualgauan, ~~~~~

E dozientos omnes lieuan en su compañia, ~~~~~

Con saludes del Quid que las manos le besaua: [presenta,]

“Desta lid que ha arrancada cc caualllos le enbiaua en

1820 E scruir lo he sienpre mientra que ouisse el alma.” ~~~~~

Salidos son de Valençia e pienssan de andar. ~~~~~
 Talles ganancias traen que son a aguardar. ~~~~~
 Andan los días e las noches, e passada han la sierra, ~
 Que las otras tierras parte. ~~~~~

¹⁸²⁵ Por el rrey don Alfonso toman esse a preguntar. ~~~~~
 Passando van las sierras e los montes e las aguas: ~
 Legan a Valadolld do el rrey Alfonso estaua. ~~~~~
 Enviauan le mandado Pero Vermuez e Mynaya, ~~~~~
 Que mandasse rreçebir a esta compaña: ~~~~~

¹⁸³⁰ "Myo Qid el de Valençia enbia su presentala." ~~~~~
 Alegre fue el rrey, non viestes atanto. ~~~~~
 Mando caualgar apriessa todos sos fijos dalgo. ~~~~~
 My en los primeros el rrey fuera dio salto, ~~~~~
 A uer estos mensales del que en buen ora nasco. ~~~~~

¹⁸³⁵ Los yfantes de Carrion, sabet, ys açertaron, ~~~~~
 El conde don Garcia, so enemigo malo. ~~~~~
 A los vnos plaze e a los otros va pesando. ~~~~~
 A olo lo aulen los del que en buen ora nasco. ~~~~~
 Cuedan se que es almofalla, ca non vienen con mandado.

¹⁸⁴⁰ El rrey don Alfonso sey se santiguando. ~~~~~
 Mynaya e Per Vermuez adelante son legados. ~~~~~
 Firieron se a tierra, deçendieron de los caualos. ~~~~~
 Antel rrey Alfonso los ynosos fucados, ~~~~~
 Besan la tierra e los pies amos: ~~~~~

¹⁸⁴⁵ "Merçed, rrey Alfonso, sodes tan ondrado! ~~~~~
 Por myo Qid el Campeador todo esto vos besamos. ~~~~~

A uos lama por señor, e tienes por uestro vassallo.
 Mucho preçia la ondra el Çid quel auedes dado.
 Pocos dias ha, rrey, que vna lid a arrancado ~~~~
 1830 A aquel rrey de Marruecos Yuceff por nombrado. ~~~~
 Con cinquenta mill arrancolos del campo. ~~~~~
 Las ganancias que fizo mucho son sobelanas. ~~~~~
 Rricos son venidos todos los sos vassallos: ~~~~~
 E embia uos dozientos caualllos, e besa uos las manos.”
 1835 Dixo el rrey don Alfonso: “reçibolos de grado. ~~~~
 Gradescolo a myo Çid que tal don me ha enbiado. ~~~~
 Eyn vea ora que de mi sea pagado.” ~~~~~
 Esto plogo a muchos e besaron le las manos. ~~~~~
 Peso al conde don Garcia, e mal era grado. ~~~~~
 1840 Con .x. de sus parientes aparte dauan salto: ~~~~~
 “Marauilla es del Çid que su ondra creçe tanto. ~~~~
 En la ondra que el ha nos seremos abiltados. ~~~~~
 Por tan biltada mientre vencer rreyes del campo, ~~~~
 Commo si los falasse muertos aduzir se los caualllos! ~~~~
 1845 Por esto que el faze nos abremos embargo.” ~~~~~
 Fablo el rrey don Alfonso e dixo esta rrazon: ~~~~~
 “Grado al Criador e al señor Sant Esidro el de Leon,
 Estos dozientos caualllos quem enbia myo Çid. ~~~~~
 Myo rreyno adelant meior me podra seruir. ~~~~~
 1850 A uos, Minaya Albarfanez, e ea Pero Vermuez aqui, ~

Mando uos los cuerpos ondrada mientre seruir e vestir,
 E guarnir uos de todas armas commo uos dixeredes aqui,
 Que bien parescades ante Rruy Diaz myo Qid. ~~~~~
 Douos iij caualllos e prended los aqui. ~~~~~

¹⁸⁷⁵ Assi commo semela e la voluntad me lo diz, ~~~~~
 Todas estas nueuas a bien abran de venir." ~~~~~
 Besaron le las manos e entraron a posar. ~~~~~
 Bien los mando seruir de quanto buchos han. ~~~~~
 De los yffantes de Carrion yo uos quiero contar. ~~~~~

¹⁸⁸⁰ Fablando en su consseio, auiendo su poridad: ~~~~~
 "Las nueuas del Qid mucho van adelant. ~~~~~
 Demandemos sus fijas pora con ellas casar: ~~~~~
 Creçremos en nuestra ondra e yremos adelant." ~~~~~
 Vinien al rrey Alfonso con esta poridad: ~~~~~

¹⁸⁸⁵ "Merçed uos pidimos commo a rrey e a señor natural. ~~~~~
 Con uuestro consseio lo queremos fer nos, ~~~~~
 Que nos demandedes fijas del Campeador: ~~~~~
 Casar queremos con ellas a su ondra e a nuestra pro." ~~~~~
 Vna grant ora el rrey pensso e comidio: ~~~~~

¹⁸⁹⁰ "Hyo eche de tierra al buen Campeador, ~~~~~
 E faziendo yo ha el mal, e el a mi grand pro, ~~~~~
 Del casamiento non se sis abra sabor. ~~~~~
 Mas pues vos lo queredes, entremos en la rrazon." ~~~~~
 A Mynaya Albarfanez e a Pero Vermucz ~~~~~

¹⁸⁹⁵ El rrey don Alfonso essora los lamo. ~~~~~

A vna quadra elen los aparto: ~~~~~

"Oyd me, Mynaya, e vos, Per Vermuez. ~~~~~

Siruem myo Qid el Campeador, ello a mereçer yo, ~~~~~

E de mi abra perdon. Vniessem a vistas, si ouiesse

¹⁹⁰⁰ Otros mandados ha en esta mi cort: ~~~~~ |dent sabor.

Diego e Ferrando, los yffantes de Carrion, ~~~~~

Sabor han de casar con sus fijas amas ados. ~~~~~

Sed buenos mensageros, e ruego uos lo yo ~~~~~

Que gelo digades al buen Campeador. ~~~~~

¹⁹⁰⁵ Abra y ondra e creçra en oñor, ~~~~~

Por consagrar con los yffantes de Carrion." ~~~~~

Fablo Mynaya e plogo a Per Vermuez: ~~~~~

"Rrogar gelo emos lo que dezides uos; ~~~~~

Despues faga el Qid lo que ouiere sabor." ~~~~~

¹⁹¹⁰ "Dezid a Rruy Diaz el que en buen ora nasco, ~~~~~

Quel pre a vistas do fuere aguisado; ~~~~~

Do el diricre, y sea el moion. ~~~~~

Andar le quiero a myo Qid en toda pro." ~~~~~

Espidicnsse al rrey, con esto tornados son. ~~~~~

¹⁹¹⁵ Van pora Valençia ellos e todos los sos. ~~~~~

Quando lo sopo el buen Campeador, ~~~~~

Apricssa caualga, a reçebir los salio. ~~~~~

Sonrrisos myo Qid e bien los abraço: ~~~~~

"Venides, Mynaya, e vos, Pero Vermuez. ~~~~~

¹⁹²⁰ En pocas tierras a tales dos varones. ~~~~~

Commo son las saludes de Alfonso myo señor, ~~~~~

Si es pagado o rreçible el don?" ~~~~~
 Dijo Mynaya: "dalma e de coraçon ~~~~~
 Es pagado, e dauos su amor." ~~~~~
⁷⁹⁵ Dijo myo Çid: "grado al Criador!" ~~~~~
 . Esto diziendo conpieçan la rrazon, ~~~~~
 Lo quel rrogaua Alfonso el de Leon, ~~~~~
 De dar sus fijas a los yfantes de Carrion, ~~~~~
 Quel connoçie y ondra e creçe en oñor, ~~~~~
⁷⁹⁹ Que gelo consselaua dalma e de coraçon. ~~~~~
 Quando lo oyo myo Çid el buen Campeador, ~~~~~
 Vna grand ora pensso e comido: ~~~~~
 "Esto gradescio a Çhristus el myo señor. ~~~~~
 Echado fu de tierra e tollida la onor. ~~~~~
⁸⁰⁵ Con grand afan gane lo que he yo. ~~~~~
 E Dios lo gradescio que del rrey he su graçia, ~~~~~
 E piden me mis fijas pora los yfantes de Carrion. ~~~~~
 Ellos son mucho vrgullosos e an part en la cort. ~~~~~
 Deste casamiento non auria sabor; ~~~~~
⁸¹⁰ Mas pues lo conseia el que mas vale que nos, ~~~~~
 Flablemos en ello, en la poridad seamos nos. ~~~~~
 Efe Dios del çielo que nos acuerde en lo milior." ~~~~~
 "Con todo esto a uos dijo Alfonso, ~~~~~
 Que uos vernie a vistas do oulessedes sabor. ~~~~~
⁸¹⁵ Querer uos ve ver e dar uos su amor, ~~~~~
 Acordar uos pedes despues a todo lo melior." ~~~~~

"Essora," dixo el Qld, "plazme de coraçon." ~~~~~
 "Estas vistas o las ayades uos," ~~~~~
 Dixo Minaya, "uos sed sabidor." ~~~~~
 1220 "Non era marauilla si quisiesse el rrey Alfonso. ~~~~~
 Jasta do lo fallassemos buscar lo yremos nos, ~~~~~
 Por dar le grand ondra commo a rrey de tierra. ~~~~~
 Mas lo que el quisiere, esso queramos nos. ~~~~~
 Sobre Gao que es una agua cabbal, ~~~~~
 1235 Ryamos vistas quando lo quiere myo señor." ~~~~~
 Escriuien cartas, bien las sello, ~~~~~
 Con dos caualleros luego las embio: ~~~~~
 Lo que el rrey quisiere, esso fera el Campeador. ~~~~~
 Al rrey ondrado delant le echaron las cartas. ~~~~~
 1240 Quando las vio de coraçon se paga: ~~~~~
 "Saludad me a myo Qld el que en buen ora çinço espada.
 Sean las vistas destas liij semanas, ~~~~~
 Syo biuo so, all pre sin falla." ~~~~~
 Non lo detardan, a myo Qld se tornauan. ~~~~~
 1245 Della part e della pora la vistas se adobauan. ~~~~~
 Quien vio por Castiella tanta mula preçiada, ~~~~~
 E tanto palafre que bien anda, ~~~~~
 Cauillos gruesos e coredores sin falla, ~~~~~
 Tanto buen pendon meter en buenas astas, ~~~~~
 1250 Escudos boclados con oro e con plata, ~~~~~
 Mantos e pieles e buenos çendales dadria? ~~~~~

Conduchos largos el rrey enbilar mandaua ~~~~~
 A las aguas de Taio, o las uistas son apareiadas. ~~~~~
 Con el rrey a tantas buenas compañas. ~~~~~
¹⁹⁷⁵ Los yfantes de Carrío mucho alegres andan. ~~~~~
 Lo vno adebdan e lo otro pagauan; ~~~~~
 Commo ellos tenien creçer les ya la ganaçia, ~~~~~
 Quantos quisiessen aueres doro o de plata. ~~~~~
 El rrey don Alfonso a priessa caualgaua: ~~~~~
¹⁹⁸⁰ Cuendes e podestades, e muy grandes mesnadas. ~~~~~
 Los yfantes de Carrion lleuan grandes compañas. ~~~~~
 Con el rey van Leonescos e mesnadas galizianas. ~~~~~
 Non son en cuenta, sabet, las castellanas. ~~~~~
 Sueltan las rriendas, alas vistas seuan adellñadas. ~~~~~
¹⁹⁸⁵ Dentro en Valençia myo Çid el Campeador ~~~~~
 Non lo detarda, pora las vistas se adobo. ~~~~~
 Tanta gruessa mula e tanto palafre de sazon, ~~~~~
 Tanta buena arma e tanto buen cauallo coredor, ~~~~~
 Tanta buena capa e mantos e pelliçones! ~~~~~
¹⁹⁹⁰ Chicos e grandes vestidos son de colores. ~~~~~
 Mynaya Albarfanez e aquel Pero Vermuez, ~~~~~
 Martin Munoz e Martin Antofinez el Burgales de pro,
 El obispo don etonimo, coranado mejor, ~~~~~
 Aluar Aluarez e Aluar Sauadorez, ~~~~~
¹⁹⁹⁵ Muño Gustioz, el cauallero de pro, ~~~~~
 Galind Garciaz el que fue de Aragon: ~~~~~
 Estos se adoban por yr con el Campeador, ~~~~~

E todos los otros que y son. ~~~~~
 Aluar Saluadorez e Galind Garciaz, el de Aragon, ~~~~~
 3000 E aquestos dos mando el Campeador que curien a Valen=
 Dalma e de coraçon, e todos los que en poder de estos fossen:
 Las puertas del alcaçar que non se abriessen de dia nyn
 Dentro es su muger e sus fijas amas ados, ~~~~~ [de noch.
 En que tiene su alma e su coraçon, ~~~~~
 3005 E otras dueñas que las struen a su sabor. ~~~~~
 Recabdado ha commo tan buen varon, ~~~~~
 Que del alcaçar vna salir non puede, ~~~~~
 fata ques torne el que en buen ora nasco. ~~~~~
 Sallen de Valençia, agujian e espolonauan, ~~~~~
 3010 Tantos cauillos en diestro, gruesos e corredores. ~~~~~
 Myo Qid se los gañara, que non gelos dieran en don. ~~~~~
 Byas va pora las vistas que con el rrey paro. ~~~~~
 De vn dia es legado antes el rrey don Alfonso. ~~~~~
 Quando vieron que vinie el buen Campeador, ~~~~~
 3015 Recebir lo salen con tan grand onor. ~~~~~
 Don lo ouo a oio el que en buen ora nasco, ~~~~~
 E todos los sos estar los mando, ~~~~~
 Sí non a estos caualleros que querie de coraçon, ~~~~~
 Con vnos xv a tierras firió, ~~~~~
 3020 Commo lo comidia el que en buen ora naçio. ~~~~~
 Los pnoios é las manos en tierra los finco, ~~~~~
 Las yerbas del campo a dientes las tomo, ~~~~~

Lorando de los olos tanto auie el gozo mayor. ~~~~~
 Assi sabe dar omildança a Alfonso so señor, ~~~~~
 2005 De aquesta guisa a los pies le cayo. ~~~~~
 Tan grand pesar ouo el rrey don Alfonso. ~~~~~
 "Leuantados en pie, ya, Çid Campeador, ~~~~~
 Besad las manos, ca los pies no. ~~~~~
 Si esto non fechez, non auredes my amor." ~~~~~
 2010 Hynoiol fitos sedie el Campeador. ~~~~~
 "Merçed uos pido a uos, myo natural señor. ~~~~~
 Assi estando debes me uuestra amor que lo oyan quantos
 Dixo el rrey: "esto fere dalma e de coraçon. ~ [aquí s.. !"
 Aquí uos perdono e douos my amor, ~~~~~
 2015 En todo myo rreyno parte des de oy." ~~~~~
 fablo myo Çid e dixo: "merçed, yo lo rreçibo, Alfonso
 Gradescolo a Dios del çielo e despues auos, [myo señor.
 E a estas mesnadas que estan a derredor." ~~~~~
 Hynoiol fitos las manos le beso. ~~~~~
 2020 Leuos en pie e en la bocal saludo. ~~~~~
 Todos los demas desto auien sabor. ~~~~~
 Peso a Albardiaz e a Garcíordonez. ~~~~~
 fablo myo Çid e dixo esta rrazon: "esto gradescalo al Çri-
 Quando he la graçia de don Alfonso myo señor, -lador.
 2025 Valer me a Dios de día e de noch. ~~~~~
 fuesseades my huesped si uos ploglesse, señor." ~~~~~
 el rrey: "non es aguisado oy: ~~~~~

Vos agora legastes, e nos vinemos anoch. ~~~~~
 Myo huesped seredes, Qid Campeador, ~~~~~
 2050 E cras feremos lo que plogiere a uos." ~~~~~
 Beso le la mano, myo Qid lo otorgo. ~~~~~
 Essora se le omillan los yffantes de Carrion: ~~~~~
 "Omillamos nos, Qid, en buen ora nasquistes uos. ~~~~~
 En quanto podemos andamos en uuestro pro." ~~~~~
 2055 Rrespuso mio Qid: "assi lo mande el Criador!" ~~~~~
 Myo Qid Rruy Diaz que en ora buena nasco, ~~~~~
 En aquel dia del rrey so huesped fue. ~~~~~
 Non se puede fartar del, tantol querie de coraçon. ~~~~~
 Catandol sedie la barba, que tan aynal creçlera. ~~~~~
 2060 Marauillan se de myo Qid quantos que y son. ~~~~~
 Es dia es passado, e entrada es la noçh. ~~~~~
 Otro dia manana claro salie el sol. ~~~~~
 El Campeador a los sos lo mando ~~~~~
 Que adobassen cozina pora quantos que y son. ~~~~~
 2065 De tal gulsa los paga myo Qid el Campeador. ~~~~~
 Todos eran alegres e acuerdan en vna rrazon: ~~~~~
 Passado aule .iiij. años no comieran mejor. ~~~~~
 El otro dia manana, assi commo salio el sol, ~~~~~
 El obispo don Iheronimo la missa canto. ~~~~~
 2070 El salir de la missa todos iuntados son. ~~~~~
 Non lo tardo el rrey, la rrazon conpeço: ~~~~~
 "Oyd me, las escuelas, cuendes e yfançones. ~~~~~

Cometer quiero vn ruego a myo Quid el Campeador. ~
 Asi lo mande Christus que sea a so pro. ~~~~~

²⁰⁷³ Vuestras fijas uos pido, don Eluira e doña Sol, ~~~~~
 Que las dedes por mugieres a los yfantes de Carrion. ~
 Semeiam el casamiento ondrado e con grant pro. ~~~~~
 Ellos uos las piden e mando uos lo yo. ~~~~~
 Della e della parte quantos que aqui son, ~~~~~

²⁰⁸⁰ Los mios e los uestros que sean rrogadores. ~~~~~
 Dandos las, myo Quid, si uos vala el Criador!" ~~~~~
 "Non abria fijas de casar," rrespuso el Campeador, ~
 "Ca non han grant hedand e de dias pequenas son. ~
 De grandes nueuas son los yfantes de Carrion; ~~~~~

²⁰⁸³ Perteneçen pora mis fijas e avn pora meliores. ~~~~~
 Ibo las engendre amas e criastes las uos, ~~~~~
 Entre yo y ellas en uestra merçed somos nos. ~~~~~
 Afellas en uestra mano don Eluira e doña Sol, ~~~~~

• Dad las aqui quisieredes uos, ca yo pagado so." ~~~~~

²⁰⁹⁰ "Graçias," dixo el rrey, "a uos e a tod esta cort." ~~~~~
 Luego se leuataron los yfantes de Carrion, ~~~~~
 Van besar las manos al que en ora buena naçio. ~~~~~
 Camearon las espadas antel rrey don Alfonso. ~~~~~
 Fablo el rrey don Alfonso commo tan buen señor :-fador,

²⁰⁹⁵ "Grado e graçias, Quid, commo tan bueno, e primero al Cri-

Q. . m dades uestras fijas pora los yfantes de Carrion.
 Daqui las prendo por mis manos a don Eluitra e dona Sol,
 E dolas por veladas a los yfantes de Carrion. ~~~~~
 Hyo las caso a uestras fijas con uestro amor: ~~~~~

1100 El Criador plega que ayades ende sabor. ~~~~~

Estellos en uestras manos los yfantes de Carrion. ~~~
 Ellos vayan con uusco, ca daquen me torno yo. ~~~~~
 Trezientos marcos de plata en ayuda les do yo, ~~~~~
 Que metan en sus bodas o do quisiere des uos. ~~~~~

1105 Pues fueren en uestro poder en Valençia la mayor. ~

Los yernos e las fijas todos uestros fijos son. ~~~~~
 Lo que uos plogiere, dellos fet, Campeador." ~~~~~

Myo Qid gelos rreçibe, las manos le beso: ~~~~~

"Mucho uos lo gradesco, commo a rrey e a señor. ~~~

1110 Vos casades mis fijas, ca non gelas do yo." ~~~~~

Las palabras son puestas que otro dia mañana, ~~~son.

Quando salie le el sol, ques tornasse cada vno don salidos

Aquis metio en nueuas myo Qid el Campeador. ~~~

Tanta gruessa mula e tanto palafre de sazon ~~~

Conpeço myo Qid adar a quien quiere prender so

Tantas buenas vestiduras que dalfaya son. ~|don,

Cada vno lo que pide, nadi nol dize de no. ~~~~~

Myo Qid de los cauillos .L.r. dio en don. ~~~~~

Todos son pagados de las vistas quantos que y son. ~
 2120 Partir se quieren, que entrada era la noch. ~~~~~
 El rrey a los yfantes alas manos les tomo. ~~~~~
 Mettiolos en poder de myo Çid el Campeador: ~~~~~
 "Evad aqui uestros fijos quando uestros yernos son.
 Oy de mas sabed que fer dellos, Campeador." ~~~~~
 2125 "Gradescolo, rrey, e prendo uestro don. ~~~~~
 Dios que esta en çielo dem dent buen galardon." ~~~~~
 Sobrel so cauallo Bauleca myo Çid salto daua. ~~~~~
 "Aqui lo digo ante myo señor el rrey Alfonso: ~~~~~
 Qui quiere yr comigo a las bodas, o reçebr mi don, ~~~~~
 2130 Daquand vaya comigo, cuedo quel aura pro. ~~~~~
 Yo uos pido merçed a uos, rrey natural. ~~~~~
 Pues que casades mys fijas así como a uos plaz, ~~~~~
 Dad mano a qui las de, quando uos las tomades. ~~~~~
 Non gelas dare yo con mi mano nin ded non se alabaran."
 2135 Respondo el rrey: "afe aqui Albarfanez. ~~~~~
 Prendellas con ueststras manos e daldas a los yfantes, ~~~~~
 Assi como yo las prendo, daquant como si fossedelant.
 Sed padrino dellos a tod el velar. ~~~~~
 Quando uos iuntaredes comigo quem digades la uerdad."
 2140 Dixo Albarfanez: "señor, afe que me plaz." ~~~~~
 Tod esto es puesto, sabed, en grant rrecabdo. ~~~~~
 "Iya, rrey don Alfonso, señor tan ondrado, ~~~~~

Destas vistas que outemos, de my tomedes algo. ~~~~~
 Trayo uos .xx. palafres, estos bien adobados; ~~~~~
 1145 E xxx cauallos coredores, estos bien ensellados, ~~~~~
 Tomad aquesto, e beso nuestras manos." ~~~~~
 Dixo el rrey don Alfonso: "mucho me auedes embar-
 1150 Krecibo este don que me auedes mandado. ~~~~~ [gado.
 Plega al Criador con todos los sos santos, este plazer ~~~~~
 1155 Quem feches que bien sea galardonado. ~~~~~
 Myo Qid Ruy Diaz, mucho me auedes ondrado. ~~~~~
 De uos bien so seruido, e tengon por pagado. ~~~~~
 E vn bluo seyendo, de mi ayades algo. ~~~~~
 E Dios uos acomiendo, destas vistas me parto. ~~~~~
 1160 Afe, Dios del çielo, que lo ponga en buen logar!" ~~~~~
 Iyas espidio myo Qid de so señor Alfonso. ~~~~~
 Non quere quel escura, quitol dessi luego. ~~~~~
 Veriedes caualleros que bien andantes son, ~~~~~
 Besar las manos, espedir se del rrey Alfonso. ~~~~~
 1165 "Merçed uos sea e fazed nos este perdon: ~~~~~
 Iyremos en poder de myo Qid a Valençia la mayor; ~~~~~
 Seremos a las bodas de los yfantes de Carrion, ~~~~~
 Ibe de las fijas de myo Qid, de don Elvira e doña Sol." ~~~~~
 Esto plogo al rrey, e a todos los solto. ~~~~~
 1170 La compaña del Qid creçe, e la del rrey mengo: ~~~~~

Grandes son las yentes que van con el Campeador. ~~~
 Edelinan pora Valençia la que en buen punto gano. ~~~
 E a don Fernando e a don Diego aguardar los mando-
 a Pero Vermuez e Munõ Gustioz. ~~~~~

275 En casa de myõ Qid non a dos meliores ~~~~~
 Que sopiessen sos mañias de los yfantes de Carrion. ~~~
 Evay Asur Gonzalez que era buldior, ~~~~~
 Que es largo de lengua, mas en lo al non es tan pro. ~~~
 Grant ondra les dan a los yfantes de Carrion. ~~~~~

275 Efe los en Valençia la que myõ Qid gaño. ~~~~~
 Quando a ella assomaron, los gozos son mayores. ~~~
 Dixo myõ Qid a don Pero e a Muño Gustioz: ~~~~~
 "Dad les vn rreal, e a los yfantes de Carrion ~~~~~
 Vos con ellos sed, que assi uos lo mando yo. ~~~~~


280 Quando viniere la manana que apuntare el sol, ~~~~~
 Veran a sus esposas, a don Eluita e a dona Sol." ~~~~~
 Todos essa noch fueron a sus posadas. ~~~~~
 Myõ Qid el Campeador al alcaçar entraua, ~~~~~
 Rreçibiolo doña Ximena e sus fijas amas. ~~~~~

285 "Venides, Campeador, en buena ora çingiestes espada,
 Muchos dias uos veamos con los oios de las caras!" ~~~
 "Grado al Criador, vengo, muger ondrada, ~~~~~
 Iyernos uos adugo de que auremos ondrança. ~~~~~
 Gradid melo, mis fijas, ca bien uos he casadas!" ~~~~~

- 1179 Besaron le las manos la muger e las fijas amas, ~~~~~
 E todas las dueñas que las siruen. ~~~~~
 "Grado al Criador e a uos, Quid, barba velida. ~~~~~
 Todo lo que uos feches es de buena guisa: ~~~~~
 Non seran menguadas en todos uestros dias!" ~~~~~
 1195 "Quando uos nos casaredes bien scremos rricas." ~~~~~
 "Muger doña Ximena, grado al Criador. ~~~~~
 A uos digo, mis fijas, don Eluira e doña Sol, ~~~~~
 Deste uestro casamiento creçremos en onor. ~~~~~
 Mas bien sabet verdad que non lo leuante yo. ~~~~~
 1200 Pedidas uos ha e rrogadas el myo señor Alfonso, ~~~~~
 A tan firme mientre e de todo coraçon ~~~~~
 Que yo nulla cosa nol sope dezir de no. ~~~~~
 Metiuous en sus manos, fijas, amas ados. ~~~~~
 Bien me lo creades, que el uos casa, ca non yo." ~~~~~
 1205 Penssaron de adobar essora el palacio: ~~~~~
 Por el suelo e suso tan bien encortinado. ~~~~~
 Tanta porpola e tanto ramed e tanto paño preciado, ~~~~~
 Sabor abriedes de ser e de comer en el palacio. ~~~~~
 Todos sus caualleros a priessa son iuntados. ~~~~~
 1210 Por los yffantes de Carrion essora enbiaron. ~~~~~
 Caualgan los yffantes adelant, adelinauan al palacio, ~~~~~
 Con bucnas vestiduras e fuerte mientre adobados. ~~~~~
 De pie e a sabor, Dios, que quedos entraron! ~~~~~

Rreçibio los myo Çid con todos sus vasallos. ~~~~~
 2113 A el e e a ssu muger delant se le omillaron, ~~~~~
 E yuan posar en vn preçioso escaño. ~~~~~
 Todos los de myo Çid tan bien son acordados, ~~~~~
 Estan parando mientes al que en buen ora nasco. ~~~~~
 El Campeador en pie es leuantado: ~~~~~
 2114 "Pues que a fazer lo auemos por que lo ymos tardando?
 Venit aca, Albarfanez, el que yo quiero e amo. ~~~~~
 Atte amas mis fijas, metolas en uuestra mano. ~~~~~
 Sabedes que al rrey assi gelo he mandado; ~~~~~
 No lo quiero fallr por nada de quanto ay parado. ~~~~~
 2115 A los yfantes de Carrion dad las con uuestra mano, ~~~~~
 E prendan bendiçiones e vayamos rrecabdando." ~~~~~
 Estnçe dlyo Minaya: "esto fare yo de grado." ~~~~~
 Leuantan se derechas e metiogelas en mano. ~~~~~
 A los yfantes de Carrion Minaya va fablando: ~~~~~
 2116 "Atteuos delant Minaya, amos sodes hermanos. ~~~~~
 Por mano del rrey Alfonso que a mi lo ouo mandado
 Douos estas dueñas, amas son fijas dalgo, ~~~~~
 Que las tomasedes por mugeres a ondra e a recabdo." ~~~~~
 Amos las rreçiben damor e de grado. ~~~~~
 2117 A myo Çid e a su muger van besar las manos. ~~~~~
 Quando ouieron aquesto fecho salieron del palacio, ~~~~~
 Pora Santa Maria apriessa adeliñando. ~~~~~

El obispo don Iheronimo vistios tan priuado. ~~~~~
 A la puerta de la eclesia sediellos sperando. ~~~~~
 1140 Diales bendiciones, la missa a cantado. ~~~~~
 Al salir de la eclesia caualgaron tan priuado. ~~~~~
 A la glera de Valençia fuera dieron salto. ~~~~~
 Dios que bien toutieron armas el Qid e sus vassalos! ~
 Tres caualllos cameo el que en buen ora nasco. ~~~~~
 1145 Myo Qid de lo que vepe mucho era pagado. ~~~~~
 Los yfantes de Carrion bien an caualgado. ~~~~~
 Tornan se con las dueñas, a Valençia an entrado. ~~~~~
 Rricas fueron las bodas en el alcaçar ondrado. ~~~~~
 E al otro dia fizo myo Qid fincar .vij tabladōs. ~~~~~
 1150 Antes que entrassen a lantar todos los quebrantaron. ~
 Quinze dias conplidos duraron en las bodas. ~~~~~
 Ibya çerca de los .x.v. dias pas van los fijos dalgo. ~~~~~
 Myo Qid don Rodrigo, el que en buen ora nasco, ~~~~~
 Entre palafres e mulas e corretores caualllos, ~~~~~
 1155 En bestias sines al .ç. son mandados; ~~~~~
 Mantos e pellifones e otros vestidos largos. ~~~~~
 Non fueron en cuenta los aueres monedados, ~~~~~
 Los vassallos de mio Qid assi son acordados: ~~~~~
 Cada vno por si sos dones auien dados. ~~~~~
 1160 Qui auer quere prender bien era abastado. ~~~~~

Rricos tornan a Castiella los que alas bodas legaron. ~
 Hyas puan partiendo aquestos ospedados, ~~~~~
 Espblendos de Rrup Diaz el que en buen ora nasco, ~
 Ea todas las dueñas e alosijos dalgo. ~~~~~
 225 Por pagados se parten de myo Qid e de sus vassallos. ~
 Grant bien dizen dellos, ca sera agulsado. ~~~~~
 Mucho eran alegres Diego e Ferrando: ~~~~~
 Estos fueronijos del conde don Gonçalo. ~~~~~
 Venidos son a Castiella aquestos ospedados. ~~~~~
 230 El Qid e sos hyernos en Valençia son rastados. ~~~~~
 Hy moran los yfantes bien çerca de dos años. ~~~~~
 Los amores que les fazen mucho eran sobelanos. ~~~~~
 Alegre era el Qid e todos sus vassallos. ~~~~~
 Plega a Santa Maria e al padre santo ~~~~~
 235 Ques page des casamiento myo Qido el que lo
 Las coplas deste cantar aquis van acabando. ~~~~~
 El Criador uos valla con todos los sos santos. ~~~~~

 n Valençia sepe myo Qid con todos sus vassallos.
 Con el amos sus yernos los yfantes de Carrion.
 Dazles en vn'escaño, durmie el Campeador. ~
 Mala sobreuenta, sabed, que les cuntio. ~~~~~
 Sallos de la rred e desatos el Leon. ~~~~~
 En grant miedo se vieron por medio de la cort. ~~~~~
 Enbraçan los mantos los del Campeador, ~~~~~
 245 E çercan el escaño e fincan sobre so señor. ~~~~~

Ferran Gonzalez non vio alli dos açasse, nin camara
 Mettos sol escaño, tanto ouo el pavor. -[abierta nin torre:
 Diego Gonzalez por la puerta salio, ~~~~~
 Diziendo de la boca: "non vere Carrion." ~~~~~

1290 Tras vna viga lagar mettos con grant pavor: ~~~~~

El manto e el brial todo suzio lo saco. ~~~~~

En esto desperto el que en buen ora nacio; ~~~~~

Vio cercado el escaño de sus buenos varones. ~~~~~

"Ques esto, mesnadas, o que queredes uos?" ~~~~~

1295 "Bya, señor ondrado, rrebata nos dio el Leon." ~~~~~

Myo Qid finco el cobdo, en ple se leuanto. ~~~~~

El manto trae al cuello e adellno pora Leon. ~~~~~

El Leon quando lo vio assi, envergonço: ~~~~~

Ante myo Qid la cabeça premio e el rostro finco. ~~~~~

1300 Myo Qid don Rodrigo al cuello lo tomo, ~~~~~

E licua lo adestrando, en la rred le metio. ~~~~~

A marauilla lo han quantos que y son, ~~~~~

E tornaron se al palacio pora la cort. ~~~~~

Myo Qid por sos yernos demando e no los fallo. ~~~~~

1305 Mager los estan lamando, ninguno non rresponde. ~~~~~

Quando los fallaron e ellos vinieron, assi vinieron sin

Ron viestes tal guego commo yua por la cort. ~ [color.

Mandolo vedar myo Qid el Campeador. ~~~~~

Muchos touieron por enbaydos los yfantes de Carrion.

1310 Fiera cosa les pesa desto que les cuntio. ~~~~~

Ellos en esto estando don aulen grant pesar, ~~~~~

Fuerças de Marruecos Valençia vienen çercar. ~~~~~
 Cinquenta mill tiendas fncadas ha de las cabdales. ~~~~
 Aqueste cra el rrey Bucar, sil ouiestes contar. ~~~~~
²³¹⁵ Alegrauas el Çid e todos sus varones, ~~~~~
 Que les creçe la ganençia, grado al Çriador. ~~~~~
 Mas, sabed, de cuer les pesa a los yfantes de Çarrion, ~
 Ca vejen tantas tiendas de moros de que non auie sabor.
 A mos hermanos aparç salidos son : ~~~~~
²³²⁰ "Catamos la ganençia e la perdida no. ~~~~~
 Ya en esta batalla a entrar abremos nos. ~~~~~
 Esto es aguisado por non ver Çarrion. ~~~~~
 Bibdas rremandran fijas del Çampeador." ~~~~~
 Oyo la poridad aquel Muño Gustioz. ~~~~~ [ador :
²³²⁵ Vino con estas nueuas a myo Çid Rruy Diaz el Çampe-
 "Euades que pauer han uuestros yernos, tan osados son.
 Por entrar en batalla desean Çarrion. ~~~~~
 Oydo los conortar, si uos vala el Çriador, ~~~~~
 Que sean en paz e non ayan y rraçion. ~~~~~
²³³⁰ Nos con uusco la vençremos e valer nos ha el Çriador."
 Myo Çid don Rodrigo sonrrisando salio : ~~~~~
 "Dios uos salue, yernos, yfantes de Çarrion. ~~~~~
 En braços tenedes mis fijas tan blancas commo el sol. ~
 Oyo desseo lides, e uos a Çarrion. ~~~~~
²³³⁵ En Valençia folgad a todo uuestro sabor, ~~~~~
 Ca daquelos moros yo so sabidor, ~~~~~
 Arrancar melos treuo con la merçed del Çriador." ~~~~~

Leaf missing in the Manuscript

AND MONOGRAPHS

104	
	HISPANIC NOTES

"Avn vea el ora que uos mereasca dos tanto." ~~~~~
 En vna compañia tornados son amos. ~~~~~
 1340 Assi lo otorga don Pero, cuemo se alaba Ferrando! ~
 Plugo a myo Qid e atodos sos vassallos. ~~~~~
 "Avn si Dios quisicre e el padre que esta en alto, ~~~~
 Amos los myos pernos buenos seran en capo." ~~~~~
 Esto van diziendo e las ventes se alegando, ~~~~~
 1345 En la veste de los moros los atamores sonando. ~~~~~
 A maraulla lo auien muchos dessos christianos, ~~~~~
 Ca nunca lo vieran, ca nueuos son legados. ~~~~~
 Mas se maraullan entre Diego e Ferrando. ~~~~~
 Por la su voluntad non serien alli legados. ~~~~~
 1350 Oyd lo que fablo el que en buen ora nasco: ~~~~~
 "Aha, Pero Vermuez el myo sobrino caro! ~~~~~
 Curies me a Diego e curies me a don Hernando, ~~~~~
 Myos pernos amos ados, las cosas que mucho amo, ~~~~
 Calos moros con Dios non fincaran en campo." ~~~~~
 1355 "Oyo uos digo, Qid, por toda caridad, ~~~~~
 Que oy los yfantes a mi por amo non abran. ~~~~~
 Curielos qui quier, ca dellos poco min cal. ~~~~~
 Oyo con los myos ferir quitero delant. ~~~~~
 Vos con los uestros firme mientre a la çaga tengades:
 1360 Si cueta fuere bien me podredes huular." ~~~~~
 Aqui lego Mynaya Albarfanez: "oyd ya, Qid Çampe-
 Esta batalla el Criador la fera, ~~~~~]ador leal!
 Euos tan diño que con el auedes part. ~~~~~
 Mandad no los ferir de qual part uos semetar. ~~~~~

- ¹²⁶⁵ El debdo que a cada vno a conplir sera. ~~~~~
 Verlo hemos con Dios e con la uuestra auze." ~~~~~
 Dijo myo Quid: "ayamos lo mas de vagar." ~~~~~
 Hfuenos el obispo don Iheronimo muy bien armado. ~~~~~
 Parauas delant al Campeador siempre con la buen auze:
- ¹²⁷⁰ "Oy uos dir la missa de santa trinidad. ~~~~~
 Por esso sali de mi tierra e vin uos buscar, ~~~~~
 Por sabor que auia de algun moro matar. ~~~~~
 Mi orden e mis manos querria las ondrar, ~~~~~
 E a estas feridas yo quero yr delant. ~~~~~
- ¹²⁷⁵ Pendon trayo a corças e armas de señal. ~~~~~
 Si plogiesse a Dios querria las ensayar, ~~~~~
 Myo coraçon que pudiesse folgar, ~~~~~
 E uos, myo Quid, de mi mas uos pagar. ~~~~~
 Si este amor non feches, yo de uos me quero quitar." ~
- ¹²⁸⁰ Essora dijo myo Quid: "lo que uos queredes plaz me.~
 Hfe los moros a oio, yd los ensayar. ~~~~~
 Nos daquent veremos commo ldia el abbat." ~~~~~
 El obispo don Iheronimo priso a espolonada ~~~~~
 E yua los ferir a cabo del albergada. ~~~~~
- ¹²⁸⁵ Por la su ventura e Dios quel amaua ~~~~~
 E los primeros colpes dos moros mataua de la lanç. ~~~
 El astil a quebrado e metio mano al espada. ~~~~~
 Ensayauas el obispo, Dios, que bien ldiaua! ~~~~~
 Dos mato con lança e .v. con el espada. ~~~~~

- 2390 Los moros son muchos, derredor le çercauan. ~~~~~
 Dauan le grandes colpes, mas nol falssan las armas. ~~~
 El que en buen ora nasco los oios le fincaua. ~~~~~
 Enbraço el escudo e abaxo el asta, ~~~~~
 Aguijo a Bauteca el cauallo que bien anda; ~~~~~
 2395 Hyua los ferir de coraçon e de alma. ~~~~~
 En las azes primeras el Campeador entraua. ~~~~~
 Ebatio a .vij. e a .iiij. mataua. ~~~~~
 Plogo a Dios, aquesta fue el arrancada. ~~~~~
 Myo Qid con los supos cae en alcança. ~~~~~
 2400 Veriedes quebrar tatas cuerdas e arrancar se las estacas,
 E acostar se los tendales, con huebras eran tantas. ~~~
 Los de myo Qid a los de Bucar de las tiendas los sacan.
 Sacan los de las tiendas, caen los en alcaç. ~~~~~
 Tanto braço con loriga veriedes caer apart, ~~~~~
 2405 Tantas cabeças con pelmos que por el campo caen, ~~~
 Cauillos sin duenos salir a todas partes. ~~~~~
 Vlj. migeros conplidos duro el segudar. ~~~~~
 Myo Qid al rrey Bucar cayol en alcaç. ~~~~~
 "Eca torna, Bucar! venist daient mar. ~~~~~
 2410 Verte as con el Qid, el de la barba grant, ~~~~~
 Saludar nos hemos amos, e taiaremos amistas." ~~~~~
 Rrespuso Bucar al Qid: " cofonda Dios tal amistad! ~
 El espada tiennes desnuda en la mano e veot aguijar. ~~~
 Asi commo semela, en mi la quieres ensayar. ~~~~~

215 Mas si el cauallo non estropeça o conmigo non caye, ~
 Non te iuntaras comigo fata dentro en la mar." ~~~~~
 Aquí rrespuso myo Quid: "esto non sera verdad." ~~~~~
 Buen cauallo tiene Bucar e grandes saltos faz, ~~~~~
 Mas Bauleca el de myo Quid alcançando lo va. ~~~~~
 220 Alcançolo el Quid a Bucar a tres braças del mar. ~~~~~
 Arriba algo Colada, vn grant colpe dadol ha. ~~~~~
 Las carbonclas del yelmo tollidas gela ha, ~~~~~
 Cortol el yelmo e librado todo lo hal. ~~~~~
 Fata la çintura el espada legado ha. ~~~~~
 225 Nato a Bucar, al trey de alen mar, ~~~~~
 E gano a Tizon que mill marços doro val. ~~~~~
 Vencio la batalla marauillosa e grant. ~~~~~



quis ondro myo Quid e quantos con el son. ~~~~~
 Con estas ganancias yas yuan tornando. ~~~~~
 Sabet, todos de firme rrobauan el campo. ~~~~~
 A las tiendas eran legados, do estaua ~~~~~
 El que en buen ora nasco. ~~~~~
 Myo Quid Rruy Diaz el Campeador contado, ~~~~~
 Con dos espadas que el preçiaua algo, ~~~~~
 235 Por la matança vinla tan priuado, ~~~~~
 La cara fronzida e almofar soltado, ~~~~~
 Cofia sobre los pelos fronzida della ya quanto. ~~~~~
 Algo vlie myo Quid de lo que era pagado. ~~~~~
 Algo sos oios, esteua adelant catando. ~~~~~

241. E vio venir a Diego e a Hernando. ~~~~~
 Amos son fijos del conde don Goçalo. ~~~~~
 Alegros myo Çid fermoso sonrrisando: ~~~~~
 "Venides, myos pernos, myos fijos sodes amos. ~~~~~
 Se que de liblar bien sodes pagados. ~~~~~
242. El Carrion de uos gran buenos mandados, ~~~~~
 Commo al rrey Bucar avemos arrancado. ~~~~~
 Commo yo fio por Dios e en todos los sos santos, ~~~~~
 Desta arrancada nos yremos pagados." ~~~~~
 Mynaya Albarfanez essora es legado. ~~~~~
243. El escudo trae al cuello e todo espado; ~~~~~
 De los golpes de las lanças non aule rrecabdo. ~~~~~
 Aquelos que gelos dieran non gelo aulen logrado. ~~~~~
 Por el cobdo ayuso la sangre destellando, ~~~~~
 De .xx. arriba ha moros matado. ~~~~~
244. De todas partes sos vassalos van legando. ~~~~~
 "Grado a Dios e al padre que esta en alto, ~~~~~
 E a uos, Çid, que en buen ora fuestes nado! ~~~~~
 Matastes a Bucar e arrancamos el campo. ~~~~~
 Todos estos bienes de uos son e de uestros vassallos.
245. E uestros pernos aqui son ensayados, ~~~~~
 fartos de liblar con moros en el campo." ~~~~~
 Dixo myo Çid: "yo desto so pagado. ~~~~~
 Quando agora son buenos, adelant seran preçiadqs." ~~~~~
 Por bien lo dixo el Çid, mas ellos lo touieron a mal. ~~~~~

- ²⁴⁶⁵ Todas las ganancias a Valençia son legadas. ~~~~~
 Alegre es myo Çid con todas sus conpañas, ~~~~~
 Que a la rraçion caye seys çientos marcos de plata. ~~~~~
 Los yernos de myo Çid quando este auer tomaron ~~~~~
 Desta arrancada, que lo tien en so saluo, ~~~~~
- ²⁴⁷⁰ Cuydaron que en sus dias nunca serien minguados. ~~~~~
 Fueron en Valençia muy bien arreados: ~~~~~
 Conduchos a sazones, buenas pieles e buenos mantos. ~~~~~
 Muchos son alegres myo Çid e sus vassallos. ~~~~~
 Grant fue el dia la cort del Çampeador, ~~~~~
- ²⁴⁷⁵ Despues que esta batalla vencieron e al rrey Bucar mato.
 Alço la mano, a la barba se tomo: ~~~~~
 "Grado a Çbristus que del mundo es señor, ~~~~~
 Quando veo lo que auia sabor, ~~~~~
 Que lidiaran conmigo en campo myos yernos amos ados.
- ²⁴⁸⁰ Mandados buenos gran dellos a Çarrion, ~~~~~
 Commo son ondrados e aver vos grant pro. ~~~~~
 Sobelanas son las ganancias que todos an ganadas; ~~~~~
 Lo vno es nuestro, lo otro han en saluo." ~~~~~
 Mando myo Çid el que en buen ora nasco, ~~~~~
- ²⁴⁸⁵ Desta batalla que han arrancado, ~~~~~
 Que todos prisiessen so derecho contado, ~~~~~
 E la su quinta non fuesse olvidado. ~~~~~
 Assi lo fazen todos, ca eran acordados. ~~~~~
 Cayeron le en quinta al Çid seyr çientos cauallos, ~~~~~

2490 E otras azemillas e camelos largos. ~~~~~
 Tantos son de muchos que non serien contados. ~~~~~
 Todas estas ganancias fizo el Campeador. ~~~~~
 "Grado ha Dios que del mundo es señor. ~~~~~
 Antes fu minguado, agora rico so, ~~~~~
 2495 Que be auer e tierra e oro e onor, ~~~~~
 E son myos yernos yfantes de Carrion. ~~~~~
 Arranco las lides como plaze al Criador; ~~~~~
 Moros e christianos de mi han grant pauor. ~~~~~
 Ala dentro en Marruecos, o las mezquitas son, ~~~~~
 2500 Que abram de mi salto quicab alguna noch, ~~~~~
 Ellos lo temen, ca non lo plesso yo. ~~~~~
 No los pre buscar, en Valençia sere yo. ~~~~~
 Ellos me daran parias con ajuda del Criador, ~~~~~
 Que paguen a mi o a qui yo ouier sabor." ~~~~~ [peador,
 2505 Grandes son los gozos en Valençia, con myo Quid el Cam-
 De todas sus companas e de todos sus vassallos. ~~~~~
 Grandes son los gozos de sus yernos amos ados ~~~~~
 Daquesta arrancada que ldiaron de coraçon, ~~~~~
 Valla de çinco mill marcos ganaron amos ados. ~~~~~
 2510 Muchos tienen por rricos los yfantes de Carrion. ~~~~~
 Ellos con los otros vinieron a la cort. ~~~~~
 Aqui esta con myo Quid el obispo do Iheronimo, ~~~~~
 El bueno de Albarfanez, cauallero ldiador, ~~~~~
 E otros muchos que crío el Campeador. ~~~~~
 2515 Quando entraron los yfantes de Carrion, ~~~~~

Reçibiolos Minaya por myo Çid el Campeador: ~~~~~
 "Eca venid, cunados, que mas valemós por uos." ~~~~~
 Assi commo legaron pagos el Campeador: ~~~~~
 "Euades aquí, yernos, la mi muger de pro, ~~~~~
²³⁰ E amas la mys fijas, don Eluira e doña Sol. ~~~~~
 Bien uos abraçen e situan uos de coraçon. ~~~~~
 Vençiemós moros en campo e matamos ~~~~~
 E aquel rrey Bucar, traydor prouado. ~~~~~
 Grado a Santa Maria, madre del nuestro señor Dios! ~~~~~
²³⁵ Destos nuestros casamientos uos abrede honor. ~~~~~
 Buenos mandados yran a tierras de Carrion." ~~~~~
 E estas palabras fablo Heran Gonzalez: ~~~~~
 "Grado al Criador e a uos, Çid ondrado. ~~~~~
 Tantos avemos de aueres que no son contados. ~~~~~
²⁴⁰ Por uos auemos ondra e avemos liblado. ~~~~~
 Pensad de lo otro, que lo nuestro tenemos lo en saluo." ~~~~~
 Vassallos de myo Çid seyen se sonrrisando: ~~~~~
 Quien liblara meior o quien fuera en alcanço; ~~~~~
 Mas non fallauan y a Diego ni a Ferrando. ~~~~~
²⁴⁵ Por aquestos guegos que yuan leuantando, ~~~~~
 E las noches e los dias tan mal los escarmentando, ~~~~~
 Tan mal se conseiaron estos yffantes amos. ~~~~~
 Amos sallero apart, vera mientre son hermanos. ~~~~~
 Desto que ellos fablaron nos parte non ayamos. ~~~~~
²⁵⁰ "Dayamos pora Carrion, aquí mucho detardamos. ~~~~~
 Los aueres que tenemos grandes son e sobelanos, ~~~~~
 Mientra que visqueremos despender no lo podremos. ~~~~~
 Pidamos nuestras mugieres al Çid Campeador. ~~~~~

Digamos que las leuaremos a tierras de Carrion,~~~~
 2145 Enseñar las hemos do las heredades son. ~~~~~
 Sacar las hemos de Valençia, de poder del Campeador;
 Despues en la carrera feremos nuestro sabor, ~~~~~
 Ante que nos rretrayan lo que cuntio del Leon. ~~~~~
 Nos de natura somos de condes de Carrion.~~~~~
 2150 Hueres leuaremos grandes que valen grant valor. ~~~~~
 Escarniremos las fijas del Campeador. ~~~~~
 Daquestos aueres sienpre seremos ricos omnes, ~~~~~
 Podremos casar con fijas de rreyes o de enperadores, ~~~~~
 Ca de natura somos de condes de Carrion. ~~~~~
 2155 Assi las escarniremos a las fijas del Campeador, ~~~~~
 Antes que nos rretrayan lo que fue del Leon." ~~~~~
 Con aqueste consseio amos tornados son. ~~~~~
 Fablo Heran Gonçalez e fizo callar la cort: ~~~~~
 "Si uos vala el Criador, Cid Campeador! ~~~~~
 2160 Que plega a doña Ximena e primero a uos, ~~~~~
 E a Mynaya Albarfanez e a quantos aqui son, ~~~~~
 Dad nos nuestras mugieres que auemos a bendiçiones.
 Leuar las hemos a nuestras tierras de Carrion, ~~~~~
 Meter las hemos en las villas ~~~~~
 2165 Que les diemos por arras e por onores. ~~~~~
 Veran nuestras fijas lo que auemos nos, ~~~~~
 Los fijos que ouieremos en que auran particion." ~[m]yo."
 Dixo el Campeador: "daruos he mys fijas e algo de lo
 El Cid que nos curiaua de assi ser afrontado: ~[C]arrion,
 2170 " Vos les diestes villas e tierras por arras en tierras de
 Iyo quiero les dar aruar .ffj. mill marcos de plata, ~~~~~
 Daruos mulas e palafres, muy gruessos de sazon, ~~~~~

Cauillos pora en diestro fuertes e corredores, ~~~~~
 E muchas vestiduras de paños e de ciclatones. ~~~~~
 2075 Dar uos he dos espadas a Colada e a Gizon; ~~~~~
 Bien lo sabedes uos que las gane aguisa de varon. ~~~~~
 Mios fijos sodes amos, quando mis fijas vos do. ~~~~~
 Alla me leuades las telas del coraçon. ~~~~~
 Que lo sepan en Gallizia e en Castiella e en Leon, ~~~~~
 2100 Con que riqueza embio mios yernos amos ados. ~~~~~
 A mis fijas situades que uestras mugieres son. ~~~~~
 Si bien las seruides, yo uos rrendre buen galardon." ~~~~~
 Atorgado lo han esto los yffantes de Carrion. ~~~~~
 Aqui rreçiben las fijas del Campeador; ~~~~~
 2125 Conplengan a rreçebir lo que el Quid mando. ~~~~~
 Quando son pagados a todo so sabor, ~~~~~
 Hya mandauan cargar yffantes de Carrion. ~~~~~
 Grandes son las nueuas por Valençia la maior. ~~~~~
 Todos prenden armas e caualgan a vigor, ~~~~~
 2150 Porque escurren sus fijas del Campeador a tierras de
 Hya queren caualgar, en espidimiento son. ~ [Carrion.
 Amas hermanas, don Eluita e doña Sol, ~~~~~
 Fincaron los ynosos antel Quid Campeador: ~~~~~
 "Merçed uos pedimos, padre, si uos vala el Criador! ~~~~~
 2195 Vos nos engendrastes, nuestra madre nos pario; ~~~~~
 Delant sodes amos, señora e señor. ~~~~~
 Agora nos enviades a tierras de Carrion: ~~~~~

Debdo nos es a cunplir lo que mandaredes vos.~~~~~
 Assi uos pedimos merçed nos amas ados.~~~~~
 2500 Que ayades nuestros menssales en tierras de Carrion."~~~~~
 Abraçolas myo Çid e saludolas amas ados.~~~~~
 El fizo aquesto, la madre lo doblaua.~~~~~
 "Andad, fijas, daqui, el Criador vos vala!~~~~~
 De mi e de uestro padre bien avedes nuestra graçia.~
 2605 Thyd a Carrion do sodes heredadas.~~~~~
 Assi commo yo tengo, bien uos he casadas."~~~~~
 El padre e a la madre las manos les besauan.~~~~~
 Eimos las bendixieron e dieron les su graçia.~~~~~
 Myo Çid e los otros de caualgar penssauan,~~~~~
 2610 A grandes guarnimientos, a caualllos e armas.~~~~~
 Thya salen los yffantes de Valençia la clara,~~~~~
 Esplendos de las dueñas e de todas sus compaņas.~~~
 Por la buerta de Valençia teniendo salen armas.~~~
 Alegre va myo Çid con todas sus compaņas.~~~~~
 2615 Violo en los aueros el que en buen ora çinço espada,~
 Que estos casamientos non serien sin alguna tacha.~~~
 Nos puede rrepentir que casadas las ha amas.~~~~~
 "O heres, myo sobrino, tu Helez Munoz?~~~~~
 Primo eres de mis fijas amas dalma e de coraçon.~~~
 2620 Mandot que vayas con ellas fata dentro en Carrion.~~~
 Veras las heredades que a mis fijas dadas son.~~~~~
 Con aquestas nueuas vernas al Çampeador."~~~~~
 Dixo Helez Munoz: "plazme dalma e de coraçon."~~~~~

Dinaya Albarfanez ante myo Quid se paro: ~~~~~
²⁶⁵ "Tornemos nos, Quid, a Valençia la mayor; ~~~~~
 Que si a Dios ploguiere e al Padre Criador, ~~~~~
 Byr las hemos ver a tierras de Carrion. ~~~~~
 A Dios uos bacomendamos, don Eluitra e doña Sol; ~~~~~
 Tales cosas fed que en plazer caya a nos." ~~~~~
²⁷⁰ Respondien los yernos: "assi lo mande Dios!" ~~~~~
 Grandes fueron los duelos a la departiçion. ~~~~~
 El padre con las fijas lorán de coraçon. ~~~~~
 Assi fazian los caualleros del Campeador. ~~~~~
 "Oyas, sobrino, tu Helez Munoz! ~~~~~
²⁷⁵ Por Molina yredes, vna noçh y lazredes. ~~~~~
 Saludad a myo amigo el moro Avengaluon: ~~~~~
 Rreçiba a myos yernos commo el pudier meior. ~~~~~
 Dll que enbio mis fijas a tierras de Carrion; ~~~~~
 De lo que oueren huebos siruan las a so sabor. ~~~~~
²⁸⁰ Desi escurra las fasta Medina por la mi amor. ~~~~~
 De quanto el fiziere yol dar por ello buen galardon." ~~~~~
 Cuemo la vña de la carne ellos partidos son. ~~~~~
 Byas torno pora Valençia el que en buen ora nasçio. ~~~~~
 Pienssan se de yr los yfantes de Carrion. ~~~~~
²⁸⁵ Por Santa Maria d'Aluarrazin fazian la posada. ~~~~~
 Aguijan quanto pueden yfantes de Carrion. ~~~~~
 Felos en Molina con el moro Avengaluon. ~~~~~
 El moro quando lo sopo plogol de coraçon. ~~~~~
 Sallo los rreçebir coh grandes auorozes. ~~~~~
²⁹⁰ Dios, que bien los sirulo a todo so sabor! ~~~~~

Otro dia manãna con ellos caualgo, ~~~~~
 Con dozientos caualleros escurrir los mando. ~~~~~
 Ibyuan troçir los montes, los que dizen de Luzon. ~~~~~
 A las fijas del Qid el moro sus doñas dio, ~~~~~
 265 Buenos seños cauillos a los yfantes de Carrion. ~~~~~
 Troçleron Arbuuelo e legaron a Saion. ~~~~~
 O dizen el Ansarera ellos posados son. ~~~~~
 Tod esto les fizo el moro por el amor del Qid Camp.
 Ellos veyen la rriqueza que el moro saco, ~~~~~
 266 Entramos hermanos consseciaron traçion: ~~~~~
 "Ibya pues que adexar auemos fijas del Campeador, ~~~~~
 Si pudiessemos matar el moro Hyengaluon, ~~~~~
 Quanta rriqueza tiene auer la yemos nos. ~~~~~
 Tan en saluo lo abremos commo lo de Carrion; ~~~~~
 267 Nunca aurle derecho de nos el Qid Campeador." ~~~~~
 Quando esta falsasdad dizien los de Carrion, ~~~~~
 Un moro latinado bien gelo entendio. ~~~~~
 Non tiene poridad, dixolo Hyengaluon: ~~~~~
 "Ecayaç, curiate destes, ca eres myo señor: ~~~~~
 268 Tu muert oy cosselar a los yfantes de Carrion." ~~~~~
 El moro Hyengaluon mucho era buen barragan. ~~~~~
 Co dozientos que tiene yua caualgar. ~~~~~
 Armas yua teniendo, paros ante los yfantes. ~~~~~
 De lo que el moro dixo a los yfantes non plaze: ~~~~~
 269 "Dejid me, que uos fiz, yfantes de Carrion? ~~~~~
 Ibyo siruicndo uos sin art, e uos consseciastes pora mi
 Si no lo dexas por myo Qid el de Biuar, ~~~~~ ¡muert.

Tal cosa uos faria que por el mundo sonas, ~~~~~
 E luego leuaria sus fijas al Campeador leal. ~~~~~
 368 Vos nunca en Carrion entrariedes iamas. ~~~~~
 Aquim parto de uos commo de malos e de traydores. ~~~
 Hyre con uuestra gracia, don Eluira e doña Sol, ~~~~~
 Poco preçio las nueuas de los de Carrion. ~~~~~
 Dios lo quiera e lo mande, que de todel mundo es señor,
 368 Daqueste casamiento que grade el Campeador." ~~~~~
 Esto les ha dicho, e el moro se torno. ~~~~~
 Tendiendo puan armas altroçir de Salon. ~~~~~
 Cuemmo de buen seso a Mollna se torno. ~~~~~
 Ya mouieron del Anssarera los yfantes de Carrion. ~~~
 369 Hcoien se a andar de día e de noch. ~~~~~
 Assinlestro dexan Atineza, vna peña muy fuert. ~~~~~
 La sierra de Miedes passaron la estos. ~~~~~
 Por los montes claros aguijan a espolon. ~~~~~
 Assinlestro dexan a Griza que Alamos poblo: ~~~~~
 369 Allí son caños do a Elpha ençertero. ~~~~~
 A diestro dexan a Sant Estewan, mas cae aluen. ~~~~~
 Entrados son los yfantes al robredo de Corpes. ~~~~~
 Los montes son altos, las tramas pujan con las nues, ~~~
 E las bestias fieras que andan aderredor. ~~~~~
 370 Falaron vn vergel con vna linpla fuent. ~~~~~
 Mandan fincar la tienda yfantes de Carrion. ~~~~~
 Con quantos que ellos traen y fazen essa noch. ~~~~~
 Con sus mugleres en braços, demuestran les amor. ~~~~~
 Mal gelo cunplleron quando sale el sol. ~~~~~
 370 Mandaron cargar las azemillas con grandes aueres. ~~~~~

Cogida han la tienda do albergaron de noch. ~~~~~
 Adelant eran ydos los de criazon. ~~~~~
 Assi lo mandaron los yfantes de Carrion, ~~~~~
 Que non y fucas ninguno, muger, nin varon, ~~~~~
 2720 Si non amas sus mugieres doña Eluira e doña Sol. ~~~~
 Deportar se queren con ellas a todo su sabor. ~~~~~
 Todos eran ydos, ellos .iiij. solos son. ~~~~~
 Tanto mal comedieron los yfantes de Carrion. ~~~~~
 "Bien lo creades, don Eluira e doña Sol, ~~~~~
 2725 Aquí seredes escarnidas en estos fieros montes. ~~~~~
 Oy nos partiremos, e deradas seredes de nos; ~~~~~
 Non abredes part en tierras de Carrion. ~~~~~
 Ibyran aquestos mandados al Qid Campeador, ~~~~~
 Nos vengaremos aquesta por la del Leon." ~~~~~
 2730 Allí les tuellen los mantos e los pellizones. ~~~~~
 Paran las en cuerpos e en camisas e en çiclatones. ~~~~
 Espuelas tienen calçadas los malos traydores. ~~~~~
 En mano prenden las çinchas fuertes e duradores. ~~~~
 Quando esto vieron las dueñas, fablaua doña Sol: ~~~~~
 2735 "Por Dios uos rrogamos, don Diego e don Herando, ~~~~
 Dos espadas tenedes fuertes e taiadores, ~~~~~
 Al vna dizen Çolada e al otra Çizon, ~~~~~
 Cortandos las cabeças, martires seremos nos. ~~~~~
 Moros e christianos departiran desta rrazon, ~~~~~
 2740 Que por lo que nos mereçemos no lo prendemos nos. ~~~~
 Atan malos ensienplos non fagades sobre nos. ~~~~~
 Si nos fuereamos maladas abiltaredes a uos: ~~~~~
 Retraer uos lo an en vistas o en cortes." ~~~~~

Lo que rruegan las duenas non les ha ningun pro. ~~~~
 725 Essora les conpieçan a dar los pñantes de Carrion. ~~~~
 Con las çinchas corredizas maian las tan sin sabor. ~~~~
 Con las espuelas agudas, don ellas an mal sabor, ~~~~
 Rronprien las camisas e las carnes a ellas amas ados; ~~~~
 Linpia salie la sangre sobre los çiclatones. ~~~~~~
 730 Da lo sienten ellas en los sos coraçones. ~~~~~~
 Qual ventura serie esta, si ploguiesse al Criador, ~~~~
 Que assomasse essora el Quid Campeador! ~~~~~~
 Tanto las malaron que sin cosimente son: ~~~~~~
 Sangrientas en las camisas e todos los çiclatones. ~~~~
 735 Canssados son de ferir ellos amos ados, ~~~~~~
 Ensayandos amos qual dara metores golpes. ~~~~~~
 Bya non pueden fablar don Eluira e dona Sol. ~~~~
 Por muertas las dexaron en el rrobredo de Corpes. ~~~~
 Leuaron les los mantos e las pieles arminas; ~~~~~~
 740 Mas dexan las maridas en briaies e en camisas, ~~~~~~
 E a las aues del monte e a las bestias de la fiera guisa.
 Por muertas la dexaron, sabed, que non por biuas. ~~~~
 Qual ventura serie si assomas essora el Quid Campeador!
 Los pñantes de Carrion en el rrobredo de Corpes ~~~~
 745 Por muertas las dexaron, ~~~~~~
 Que el vna al otra nol torna rrecabdo. ~~~~~~
 Por los montes do uan ellos, uan se alabando: ~~~~
 "De nuestros casamientos agora somos vengados. ~~~~
 Non las deuemos tomar por varraganas, ~~~~~~

²⁷⁶⁰ Si non fuessemos rogados; ~~~~~

Pues nuestras parelas non eran pota en braços.
 La desondra del Licon assis pra vengando."
 Alabandos vuan los yfantes de Carrion. ~
 Mas yo nos dire daquel Helez Munoz: ~
 Sobrino era del Qld Campeador. ~~~~~
 Mandaron le yr adelante, mas de su grado non fue. ~
 En la carrera do yua doliol el coraçon. ~~~~~
 De todos los otros aparte se sallo. ~~~~~

²⁷⁷⁰fasta que viesse venir sus primas amas ados, ~~~~~

© que an fecho los yfantes de Carrion. ~~~~~

Uolos venir e oyo vna rraçon. ~~~~~

Ellos nol vien ni dend sabien rraçon. ~~~~~

Sabet bien que si ellos le viessen, non escapara de muert.

²⁷⁷⁵ Vansse los yfantes, aguijan a espolon. ~~~~~

Por el rrastro tornos Helez Munoz. ~~~~~

Fallo sus primas amortegidas amas ados. ~~~~~

Lamando: "primas, primas!" luego descaualgo. ~~~

Arrendo el cauallo, a ellas adellno. ~~~~~

²⁷⁸⁰ "Ya, primas, las mis primas, don Eluitra e doña Sol, ~

Mal se ensaparon los yfantes de Carrion. ~~~~~

EDios plega e a Santa Maria que dent prendan ellos

Valas tornando a ellas amas ados. ~~~~~ [mal galardón!

Tanto son de traspuestas que non pueden dezir nada. ~

²⁷⁸⁵ Partieron sele las tellas de dentro de los coraçones. ~

Lamando: "primas, primas, don Eluitra e don Sol! ~

Despertedes, primas, por amor del Criador: ~~~~~

es el día, ante que entre la noch, ~~~~~
 Los ganados fieros non nos coman en aqueste mont!" ~~~~~
 1790 Van rrecordando don Eluira e doña Sol; ~~~~~
 Abrieron los olos e vieron a Helez Munoz, ~~~~~
 "Esforçad uos, primas, por amor del Criador! ~~~~~
 De que non me fallaren los yfantes de Carrion, ~~~~~
 El grant priessa sere buscado yo. ~~~~~
 1795 Si Dios non nos vale aqui morremos nos." ~~~~~
 Tan a grant duelo fablaua doña Sol: ~~~~~
 "Si uos lo meresca, myo primo, nuestro padre el Can-
 Dandos del agua, si uos vala el Criador!" ~~~~~ peador,
 Con vn sombrero que tiene Helez Munoz, ~~~~~
 1800 Rueno era e fresco, que de Valençial saco, ~~~~~
 Coglo del agua en el e a sus primas dio. ~~~~~
 Mucho son lazradas e amas las farto. ~~~~~
 Tanto las rrogo fata que las assento. ~~~~~
 Valas conortando e metiendo coraçon ~~~~~
 1805 Fata que esfuerçan; e amas las tomo ~~~~~
 E priuado en el caualllo las caualgo. ~~~~~
 Con el so manto a amas las cubrio. ~~~~~
 El caualllo priso por la rienda e luego dent las part. ~~~~~
 Todos tres señeros por los rrobredos de Corpes, ~~~~~
 1810 Entre noch e día salieron de los montes. ~~~~~
 El las aguas de Duero ellos arribados son. ~~~~~
 El la torre de don Vrraca elle las dexo. ~~~~~
 El Santestean vino Helez Munoz. ~~~~~
 El fallo a Diego Gellez el que de Albarfanez fue. ~~~~~

- 215 Quando el lo oyo peso! de coraçon. ~~~~~
 Priso bestias e vestidos de pro; ~~~~~
 Byua rreçebir a don Eluita e a doña Sol. ~~~~~
 En Santesteuan dentro las metio; ~~~~~
 Quanto el mejor puede alli las ondro. ~~~~~
- 220 Los de Santesteuan siempre mesurados son: ~~~~~
 Quando sabien esto pesos de coraçon. ~~~~~
 Allas fijas del Çid dan les esfuerço. ~~~~~
 Allí souieron ellas fata que sañas son. ~~~~~
 Allavades sean los yfantes de Çarrion! ~~~~~
- 225 De cuer peso esto al buen rrey don Alfonso. ~~~~~
 Van aquestos mandados a Valençia la mayor. ~~~~~
 Quando gelo dizen a myo Çid el Campeador, ~~~~~
 Una grand ora penso e comidio. ~~~~~
 Alço la su mano, a la barba se tomo: ~~~~~
- 230 "Grado a Çhristus que del mundo es señor. ~~~~~
 Quando tal ondra me an dada los yfantes de Çarrion, ~~~~~
 Por aquesta barba que nadi non messo, ~~~~~
 Non la lograran los yfantes de Çarrion, ~~~~~
 Que a mis fijas bien las casare yo!" ~~~~~ [de coraçon.
- 235 Peso a myo Çid e a toda su cort, e Albarfanez dalma e
 Caualgo Minaya con Pero Vermuez, ~~~~~
 E Martin Antolinez, el Burgales de pro, ~~~~~
 Con Ç.Ç. caualleros quales myo Çid mando. ~~~~~
 Dyo les fuerte mientras que andiessen de dia e de noch,
 240 Aduriessen a sus fijas a Valençia la mayor. ~~~~~

Non lo detardan el mandado de su señor. ~~~~~
 Apríessa caualgan, los días e las noches andan. ~~~~~
 Vinieron a Santestecuan de Gormaz, vn castiello tan fuert.
 Hy albergaron por verdad vna noch. ~~~~~
²⁸⁴ A Santestecuan el mandado lego ~~~~~
 Que vinie Mynaya por sus primas amas ados. ~~~~~
 Varones de Santestecuan, a guisa de muy pros, ~~~~~
 Rreçiben a Minaya e a todos sus varones. ~~~~~
 Presentan a Minaya essa noch grant enffurçion. ~~~~~
²⁸⁹ Non gelo quiso tomar, mas mucho gelo gradio. ~ [doras.
 "Graçias, varones de Santestecuan, que sodes conosco.
 Por aquesta ondra que vos diestes a esto que nos cuntio,
 mucho uos lo gradeçe, alla do esta, myo Qid el Campe-
 Assi lo fago yo que aqui esto. ~~~~~ lador.
²⁸⁵ Affe Dios de los çiclos que uos de dent buen galardón!"
 Todos gelo gradeçen e sos pagados son. ~~~~~
 Adefinan a posar pora folgar essa noch. ~~~~~
 Minaya va uer sus primas do son. ~~~~~
 En el fincan los olos don Eluira e doña Sol: ~~~~~
²⁸⁶ "A tanto uos lo gradimos commo si viessemos al Criador;
 E uos a el lo gradid, quando biuas somos nos. ~~~~~
 En los dias de vagar toda nuestra rrencura sabremos
 Lorauan de los olos las dueñas e Albarfanez, ~ [contar."
 E Pero Vermuez otro tanto las ha. ~~~~~
²⁸⁷ "Don Eluira e doña Sol, cuydado non ayades, ~~~~~
 Quando uos sodes sañas e biuas e sin otro mal. ~~~~~
 Buen casamiento perdiestes, mejor podredes ganar. ~~~

- Avn veamos el día que vos podamos vengar!" ~~~~~
 Iby lazen essa noche, e tan grand gozo que fazen. ~~~~~
 2670 Otro día mañana pienssan de caualgar. ~~~~~
 Los de Santestcuan escurriendo los van ~~~~~
 fata Rrío damor, dando les solaz. ~~~~~
 Dallent se espidicron dellos, pienssan se de tornar; ~~~
 E Minaya con las dueñas yua cabadelant. ~~~~~
 2675 Trogieron Alcoçeva, adiestro de Santestevan de Gor-
 O dizen Bado de rrey, alla yuan posar. ~~~~~ [maz;
 A la casa de Berlanga posada presa han. ~~~~~
 Otro día mañana meten se a andar. ~~~~~
 A qual dizen Medina yuan albergar, ~~~~~
 2680 E de Medina a Molina en otro día van. ~~~~~
 Al moro Huengaluon de coraçon le plaz; ~~~~~
 Sallolos a rreçebir de buena voluntad. ~~~~~
 Por amor de myo Qid rrica cena les da. ~~~~~
 Dent pora Valençia adelinechos van. ~~~~~
 2685 Al que en buen ora nasco legava el menssaie. ~~~~~
 Prluado caualga, a rreçebir los sale. ~~~~~
 Armas yua teniendo e grant gozo que faze. ~~~~~
 Myo Qid a sus fijas yua las abraçar. ~~~~~
 Besando las a amas tornos de sonrrisar: ~~~~~
 2690 "Venides, mis fijas, Dios uos curie de mal. ~~~~~
 Ibyo tome el casamiento, mas non ose dezir al. ~~~~~
 Plega al Criador que en çielo esta, ~~~~~
 Que uos vea meior casadas daqui en adelant. ~~~~~
 De myos yernos de Carrion Dios me faga vengar!" ~~~
 2695 Besaron las manos las fijas al padre. ~~~~~

Teniendo pvan armas, entraron se a la çibdad. ~~~~~
 Grand gozo fizo con ellas doña Ximena su madre. ~~~~~
 El que en buen ora nasco non quiso tardar. ~~~~~
 Fablos con los sos en su poridad. ~~~~~
 9900 Al rrey Alfonso de Castiella pensso de enbiar. ~~~~~
 "O eres, Duño Gustloz, myo vassallo de pro? ~~~~~
 En buen ora te crie a ti en la mi cort. ~~~~~
 Lleues el mandado a Castiella al rrey Alfonso. ~~~~~
 Por mi besa le la mano dalma e de coraçon, ~~~~~
 9905 Cuelmo yo so su vassallo, e el es myo señor. ~~~~~
 Desta desondra que me an fecha los pfantes de Carrion,
 Quel pese al buen rrey dalma e de coraçon. ~~~~~
 El caso mis fijas ca non gelas di yo. ~~~~~
 Quando las han deradas a grant desonor. ~~~~~
 9910 Si desondra y cabe alguna contra nos, ~~~~~
 La poca e la grant, toda es de myo señor. ~~~~~
 Myos aueres se me an leuado, que sobçianos son: ~~~~~
 E esso me puede pesar con la otra desonor. ~~~~~
 Edugamelos a vistas, o a iuntas, o a cortes, ~~~~~
 9915 Commo aya derecho de pfantes de Carrion; ~~~~~
 Ca tan grant es la rrencura dentro en mi coraçon." ~~~~~
 Duño Gustloz priuado caualgo. ~~~~~
 Con el dos caualleros quel siruan a so sabor, ~~~~~
 E con el escuderos que son de criazon. ~~~~~
 9920 Salien de Valençia e andan quanto pueden; ~~~~~
 Nos dan vagar los dias e las noches. ~~~~~

Al rrey en San Eagan^t lo fallo. ~~~~~
 Rrey es de Castilla e rrey es de Leon, ~~~~~
 E de las Asturias bien a San Caluador. ~~~~~
 9925fasta dentro en Sant Yaguo de todo es señor, ~~~~~
 Ellos condes gallizanos a el tienen por señor. ~~~~~
 Assi commo descaualga aquel Duño Gustioz ~~~~~
 Omillos a los santos e rrogo a Criador. ~~~~~
 Adellno poral palacio do estaua la cort. ~~~~~
 9930Con el dos caualleros quel aguardan cum a sseñor. ~~~~~
 Assi commo entraron por medio de la cort ~~~~~
 Wolos el rrey e conosçio a Duno Gustioz. ~~~~~
 Leuantos el rrey, tan bien los reçibio. ~~~~~
 Delant el rrey fino los ynolos aquel Duño Gustioz, ~~~~~
 9935Besaba le los pies aquel Duño Gustioz. ~~~~~
 "Merçed, rrey Alfonso, de largos rreynos a uos dizen
 Los pies e las manos vos besa el Campeador. ~~~~~
 Ele es vuestro vassallo e uos sodes so señor. ~~~~~
 Casastes sus fijas con yfantes de Carrion. ~~~~~
 9940Alto fue el casamieno, ca lo quisistes uos. ~~~~~
 Iya uos sabedes la ondra que es cuntida a nos, ~~~~~
 Cuemo nos han abiltados yfantes de Carrion. ~~~~~
 Mal malaron sus fijas del Qid Campeador. ~~~~~
 Maladas e desnudas a grande desonor, ~~~~~
 9945Desenparadas las dexaron en el rrobrodo de Corpes, ~~~~~
 A las bestias fieras e a las aues del mont. ~~~~~
 Afelas sus fijas en Valençia do son. ~~~~~

Por esto uos besa las manos, commo vassallo a señor,
 Que gelos leuedes a vistas, o a luntas, o a cortes. ~~~~~
²⁵⁰ Tienes por desondrado, mas la ueestra es mayor; ~~~~~
 E que uos pese, rrey, commo sodes sabdor. ~~~~~
 Que aya myo Quid derecho de yfantes de Carrion." ~~~~~
 El rrey vna grand ora callo e comidio. ~~~~~
 "Verdad te digo yo, que me pesa de coraçon; ~~~~~
²⁵⁵ E verdad dizes en esto, tu, Muño Gustloz, ~~~~~
 Ca yo case sus fijas con yfantes de Carrion. ~~~~~
 Fy lo por bien que fuesse a su pro. ~~~~~
 Si quier el casamiento fecho non fuesse oy! ~~~~~
 Entre yo e myo Quid pesa nos de coraçon. ~~~~~
²⁶⁰ Aludar le a derecho, sin salue el Criador. ~~~~~
 Lo que non cuydaua fer de foda esta sazón, ~~~~~
 Andaran myos porteros por todo myo rreyno, ~~~~~
 Pregonaran mi cort pora dentro en Tolledo, ~~~~~
 Que alla me vayan cuendes e yfançones. ~~~~~
²⁶⁵ Mandare commo y vayan yfantes de Carrion, ~~~~~
 E commo den derecho a myo Quid el Campeador, ~~~~~
 E que non aya trencura podiendo yo vedallo. ~~~~~
 Dezid le al Campeador que en buen ora nasco, ~~~~~
 Que destas .vij. semanas adobes con sus vassallos, ~~~~~
²⁷⁰ Vengan a Tolledo, estol do de plazo. ~~~~~
 Por amor de myo Quid esta cort yo fago. ~~~~~
 Saludad melos a todos, entrellos aya espacio. ~~~~~

Desto que les abino avn bien seran ondrados." ~~~~~
 Espidios Muño Gustioz, a myo Qid es tornado. ~~~~~
 2975 Assi como lo digo, suyo era el cuydado. ~~~~~
 Non lo detiene por nada Alfonso el Castellano. ~~~~~
 Envia sus cartas pora Leon e a Sant Yago, ~~~~~
 A los Portugaleses e a Galizianos, ~~~~~
 E a los de Carrion e a varones castellanos, ~~~~~
 2980 Que cort fazle en Tolledo aquel rrey ondrado, ~~~~~
 A cabo de .vij. semanas que y fuessen luntados: ~~~~~
 Qui non viniesse a la cort non se toulesse por su vassallo.
 Por todas sus tierras assi lo yuan penssando, ~~~~~
 Que non fallessen de lo que el rrey auye mandado. ~~~~~
 2985 Hya les va pesando a los yfantes de Carrion, ~~~~~
 Por que el rrey fazle cort en Tolledo. ~~~~~
 Miedo han que y verna myo Qid el Campeador. ~~~~~
 Prenden so consello assi parientes como son. ~~~~~
 Rruegan al rrey que los quite desta cort. ~~~~~
 2990 Dijo el rrey: "no lo fere, sin salve Dios! ~~~~~
 Ca y verna myo Qid el Campeador. ~~~~~
 Darledes derecho, ca rrencura ha de uos. ~~~~~
 Qui lo fer non quisiesse, o no yr a mi cort, ~~~~~
 Quite myo rreyño, ca del non he sabor." ~~~~~
 2995 Hya lo vieron que es afcr los yfantes de Carrion. ~~~~~
 Prenden consello parientes como son. ~~~~~
 El conde don Garcia en estas nuevas fue, ~~~~~
 Enemigo de mio Qid, que siemprel busco mal. ~~~~~

Aqueste consseio los yfantes de Carrion. ~~~~~
 3000 Legaua el plazo, querien yr a la cort. ~~~~~
 En los primeros va el buen rrey don Alfonso,
 El conde don Hnrrich e el conde don Remond; ~~~~~
 Aqueste fue padre del buen enperador. ~~~~~
 El conde don Uella e el conde don Beltran. ~~~~~
 3005 fueron y de su rreyno otros muchos sabidores, ~~~~~
 De toda Castiella todos los melores. ~~~~~
 El conde don Garcia con yfantes de Carrion,
 E H sur Gonçalez e Gonçalo Assurez, ~~~~~
 E Diego e Ferrando y son amos ados; ~~~~~
 3010 E con ellos grand bando que aduxieron a la cort. ~~~~~
 E bayr le cuydan a myo Qid el Campeador. ~~~~~
 De todas partes alli iuntados son. ~~~~~
 E non era legado el que en buen ora naçio. ~~~~~
 Por que se tarda el rrey non ha sabor. ~~~~~
 3015 Al quinto dia venido es myo Qid el Campeador. ~~~~~
 Aluar Hanez adelant enbio, ~~~~~
 Que besasse las manos al rrey so señor, ~~~~~
 Bien lo soplesse que y serie essa noch. ~~~~~
 Quando lo oyo el rrey, plogol de coraçon. ~~~~~
 3020 Con grandes ventes el rrey caualgo ~~~~~
 E yua rreçebir al que en buen ora naçio. ~~~~~
 Bien aguisado viene el Qid con todos los sos, ~~~~~
 Buenas conpañias que assi an tal señor. ~~~~~
 Quando lovo a oïo el buen rrey don Alfonso ~~~~~

- 3005 Jirios a tierra myo Qid el Campeador. ~~~~~
 Biltar se quere e ondrar a so señor. ~~~~~
 Quando lo oyo el rrey por nada non tardo: ~~~~~
 "Para Sant Esidro, verdad non sera oy. ~~~~~
 Caualgad, Qid, si non non auria ded sabor. ~~~~~
- 3030 Saludar nos hemos dalma e de coraçon. ~~~~~
 De lo que a uos pesa a mi duele el coraçon. ~~~~~
 Dios lo mande que por uos se ondre oy la cort!" ~~~~~
 "Amén," dixo myo Qid el Campeador. ~~~~~
 Beso le la mano e despues le saludo. ~~~~~
- 3035 "Grado a Dios, quando uos veo, señor. ~~~~~
 Omillom a uos e al conde do Remond, ~~~~~
 E al conde don Arrich e a quantos que y son. ~~~~~
 Dios salue a nuestros amigos e a uos mas, señor! ~~~~~
 Mi muger dona Ximena dueña es de pro, ~~~~~
- 3040 Besa uos las manos e mis fijas amas ados. ~~~~~
 Desto que nos abino que uos pese, señor." ~~~~~
 Respondio el rrey: "si fago, sin salue Dios!" ~~~~~
 Pora Colledo el rrey tornada da. ~~~~~
 Essa noch myo Qid Gato non quiso passar. ~~~~~
- 3045 "Merçed ya, rrey, si el Criador uos salue! ~~~~~
 Penssad, señor, de entrar a la çibdad, ~~~~~
 E yo con los myos posare a San Seruan. ~~~~~
 Las mis compañías esta noche legaran. ~~~~~
 Terne vigilia en aqueste santo lugar. ~~~~~
- 3050 Cras mañana entrare a la çibdad, ~~~~~
 E pre a la cort en antes de iantar." ~~~~~
 Dixo el rrey: "plazme de voluntad." ~~~~~

El rey don Alfonso a Toledo es entrado, ~~~~~
 Myo Cid Ruy Diaz en San Seruan posado. ~~~~~
 3955 Mando fazer candelas e poner en el altar. ~~~~~
 Sabor a de velar en essa santidad, ~~~~~
 El Criador rogando e fablando en poridad. ~~~~~
 Entre Minaya e los buenos que y ha ~~~~~
 Acordados fueron quando vino la man. ~~~~~
 3960 Matines e prima dixieron fazal alba. ~~~~~
 Suelta fue la missa antes que sallesse el sol, ~~~~~
 E ssu ofrenda han fecha muy buena e conplida. ~~~~~
 "Vos, Mynaya Albarfanez, el myo braço melor, ~~~~~
 Vos predes comigo, e el obispo don Iberonimo, ~~~~~
 3965 E Pero Vermuez, e aqeste Nuño Gustloz, ~~~~~
 E Martin Antollnez, el Burgales de pro, ~~~~~
 E Albar Albarez, e Albar Saluadorez, ~~~~~
 E Martin Munoz, que en buen punto naçio, ~~~~~
 E myo sobrino Helez Munoz. ~~~~~
 3970 Comigo yra Mal Andra, que es bien sabidor, ~~~~~
 E Galind Garciez, el bueno d'Aragon. ~~~~~
 Con estos cunplansse çiento de los buenos que y son: ~~~~~
 Velmezes vestidos por sufrir las guarñiones, ~~~~~
 De suso las lorigas tan blancas commo el sol. ~~~~~
 3975 Sobre las lorigas arminos e pelçones, ~~~~~
 E que non parescan las armas bien presos los cordones,
 Solos mantos las espadas dulçes e tafadores. ~~~~~
 Daquesta guisa quiero yr a la cort, ~~~~~

Por demandar myos derechos e dezir mi rrazon. ~~~~~
 3080 Si desobra buscaren yfantes de Carrion, ~~~~~
 Do tales çiento touier bien sere sin paur." ~~~~~
 Rrespondieron todos: "nos esso queremos, señor." ~~~~~
 Assi commo lo a dicho todos adobados son. ~~~~~
 Nos detiene por nada el que en buen ora naçio. ~~~~~
 3085 Calças de buen paño en sus camas metio, ~~~~~
 Sobrellas vnos çapatos que a grant huebra son. ~~~~~
 Vistio camisa de rançal tan blanca commo el sol; ~~~~~
 Con oro e con plata todas las presas son: ~~~~~
 Al puno bien estan ca el se lo mando. ~~~~~
 3090 Sobrella vn brial primo de çiclaton: ~~~~~
 Obrado es con oro, pareçen poro son. ~~~~~
 Sobresto vna piel vermela, las bandas doro son. ~~~~~
 Siempre la viste myo Çid el Campeador. ~~~~~
 Una cofia sobre los pelos dun escarin de pro: ~~~~~
 3095 Con oro es obrada, fecha por rrazon ~~~~~
 Que non le contalassen los pelos al buen Çid Campeador.
 La barba avie luenga e prisola con el cordon. ~~~~~
 Por tallo faze esto que trecabdar quere todo lo supo. ~~~~~
 Desuso cubrio vn manto que es de grant valor: ~~~~~
 3100 En el abrien que ver quantos que p son. ~~~~~
 Con aquestos çiento que adobar mando, ~~~~~
 Apriessa caualga, de San Seruan sallo. ~~~~~
 Assi yua myo Çid adobado alla cort. ~~~~~
 A la puerta de fuera descaualga a sabor. ~~~~~
 3105 Cuerda mientra entra myo Çid con todos los sos. ~~~~~

El va en medio, e los çiento aderredor. ~~~~~
 Quando lo vieron entrar al que en buen ora naço, ~~~~
 Leuantos en pie el buen rrey don, *A*lfonso, ~~~~~
 E el conde don, *A*nrrich, e el conde don, *R*emont, ~~~~
 3110 E desí adelant, sabet, todos los otros. ~~~~~
 A grant ondra lo rreçiben al que en buen ora naço. ~~~~
 Nos quiso leuantar el *C*respo de *G*ranon, ~~~~~
 Ain todos los del bando de yfantes de *C*arrion. ~~~~~
 El rrey dixo al *Ç*id: "ventí aca, ser *C*ampeador. ~~~~~
 3115 En aqueste escaño quem diestes uos en don, ~~~~~
*M*ager que algunos pesa, mejor sodes que nos." ~~~~~
 Essora dixo muchas merçedes el que *V*alença gaño: ~~~~
 "Sed en uuestro escaño commo rey e señor; ~~~~~
 Aca posare con todos aquestos mios." ~~~~~
 3120 Lo que dixo el *Ç*id al rrey plogo de coraçon. ~~~~~
 En vn escaño torniño essora myo *Ç*id poso. ~~~~~
 Los çiento quel aguardan posan aderredor. ~~~~~
 Catando estan a myo *Ç*id quantos ha en la cort, ~~~~~
 A la barba que aule luenga e presa con el cordon. ~~~~~
 3125 En sos aguisamientos bien semela varon. ~~~~~
 Hoí pueden catar de verguença yfantes de *C*arrion. ~~~~
 Essora se leuo en pie el buen rey don, *A*lfonso: ~~~~~
 "Oyd, mesnadas, si uos vala el *C*riador! ~~~~~
 Hojo de que fu rrey, non fiz mas de dos cortes: ~~~~~
 3130 La vna fue en *B*urgos, e la otra en *C*arrion. ~~~~~
 Esta terçera a *G*olledo la vin fer oy, ~~~~~
 Por el amor de myo *Ç*id ei que en buen ora naço, ~~~~

Que rreçiba derecho de yfantes de Carrion. ~~~~~
 Grande tuerto le han tenido, sabemos lo todos nos. ~~~~
 3135 Alcaldes sean desto el conde don **H**nrrich e el conde don
 ~Rremond, ~~~~~
 E estos otros condes que del vando non sodes. ~~~~~
 Todos meted y mientes, ca sodes conosçedores, ~~~~~
 Por escoger el derecho, ca tuerto non mando yo. ~~~~~
 Della e della part en paz seamos oy. ~~~~~
 3140 Juro par Sant **E**sidro, el que boluiere my cort ~~~~~
 Quitar me a el rreyno, perdera mi amor, ~~~~~
 Con el que touiere derecho yo dessa parte me so. ~~~~~
 Agora demande myo Quid el Campeador: ~~~~~
 Sabremos que rresponden yfantes de Carrion." ~~~~~
 3145 Myo Quid la mano beso al rrey e en ple se leuanto: ~~~~
 "Mucho uos lo gradesco commo a rrey e a señor, ~~~~
 Por quanto esta cort fiziestes por mi amor. ~~~~~
 Esto les demando a yfantes de Carrion. ~~~~~
 Por mis fijas quem dexaron yo non he desonor, ~~~~~
 3150 Ca uos las casastes, rrey, sabredes que fer oy. ~~~~~
 Mas quando sacaron mis fijas de Valençia la mayor, ~~~
 Byo bien las queria dalma e de coraçon, ~~~~~
 Diles dos espadas a Colada e a Gizon: ~~~~~
 Estas yo las gane a guisa de varon: ~~~~~
 3155 Ques ondrassen con ellas e sirulesen a uos. ~~~~~
 Quando dexaron mis fijas en el rrobreo de Corpes, ~~~
 Comigo non quisieron auer nada e perdieron mi amor. ~
 Den me mis espadas quando myos pernos non son." ~

Atorgan los alcaldes: "tod esto es rrazon." ~~~~~
 3160 Dijo el conde don García: "a esto nos fablemos." ~~~~
 Essora salien aparte yffantes de Carrion, ~~~~~
 Con todos sus parientes e el vando que y son. ~~~~~
 Aprriessa la yuan trayendo e acuerdan la rrazon: ~~~~~
 "Avn grand amor nos faze el Quid Campeador, ~~~~~
 3165 Quando desondra de sus fijas no nos demanda oy. ~~~~~
 Bien nos abendremos con el rrey don Alfonso. ~~~~~
 Demos le sus espadas, quando assi finca la voz, ~~~~~
 E quando las toulere partir sea la cort. ~~~~~
 Iba mas non aura derecho de nos el Quid Campeador."~
 3170 Con aquesta fabla tornaron a la cort: ~~~~~
 "Merçed ya, rrey don Alfonso, sodes nuestro señor. ~
 No lo podemos negar, ca dos espadas nos dio. ~~~~~
 Quando las demanda e dellas ha sabor, ~~~~~
 Darge las queremos dellant estando uos."~~~~~
 3175 Sacaron las espadas Colada e Gilzon, ~~~~~
 Pusieron las en mano del rrey so señor. ~~~~~
 Saca las espadas e rrelumbra toda la cort: ~~~~~
 Las maçanas e los arriazes todos doro son. ~~~~~
 Marauillan se dellas todos los omnes buenos de la cort.
 3180 Reçibio las espadas, las manos le beso, ~~~~~
 Tornos al escaño don se leuanto. ~~~~~
 En las manos las tiene e amas las cato; ~~~~~
 Nos le pueden camear, ca el Quid bien las connosce. ~
 Alegros le todel cuerpo, sonrrisos de coraçon ~~~~~
 3185 Alçaua la mano, a la barba se tomo. ~~~~~
 "Par aquesta barba que nadi non messo. ~~~~~

Assis pran vengando don Elutra e dona Sol." ~~~~~
 Eso sobrino por nonbrel lamo. ~~~~~
 Tendio el braço, la espada Tizon le dio. ~~~~~
 3190 "Prendet la, sobrino, ca melora en señor." ~~~~~
 A Martin Antolinez, el Burgales de pro, ~~~~~
 Tendio el braço, el espada Coladal dio. ~~~~~
 "Martin Antolinez, myo vassalo de pro, ~~~~~
 Prended a Colada, ganela de buen señor, ~~~~~
 3195 Del conde de Remont Verengel de Barcelona la mayor.
 Por esso uos la do que la bien curiedes uos. ~~~~~
 Se que si uos acaçlere, con ella ganaredes grand prez e
 Besole la mano, el espada tomo e recibio. [grand valor."
 Luego se leuanto myo Qid el Campeador. ~~~~~
 3200 "Grado al Criador e a uos, rrey señor, ~~~~~
 Iha pagado so de mis espadas, de Colada e de Tizon. ~
 Otra rrencura he de yfantes de Carrion. ~~~~~
 Quando sacaron de Valençia mis fijas amas ados, ~~~~~
 En oro e en plata tres mill marcos de plata les dio. ~~~~~
 3205 Iyo faziendo esto ellos acabaron lo so. ~~~~~
 Denme mis aueres, quando myos pernos non son." ~~~~~
 Aqui verledes queçar se yfantes de Carrion. ~~~~~
 Dize el conde don Remond: "dezid de assi o de no." ~~~~~
 Essora rresponden yfantes de Carrion: ~~~~~
 3210 "Por esso! diemos sus espadas al Qid Campeador, ~~~~~
 Que al no nos demandasse, que aqui finco la boz. ~~~~~
 Si plogulere al rrey assi dezimos nos." Dizo el rrey: ~~~~~
 "A lo que demanda el Qid quel rrecudades vos." ~~~~~

Dijo el buen rrey: "assi lo otorgo yo." ~~~~~ sabor.
³²¹⁵ Dijo Albarfanez: "leuantados en pie, el Qld Campeador
 Destos aueres que uos di yo, si me los dades, o dedes dello
 Essora salien a parte yfantes de Carrion. ~~~~~ rraçon."
 Non acuerdan en consello, ca los haueres grandes son:
 Espensos los han yfantes de Carrion. ~~~~~
³²³⁰ Tornan con el consello e fablauan a sso sabor: ~~~~~
 "Mucho nos afinca el que Valençia gaño. ~~~~~
 Quando de nuestros aueres assil prende sabor, ~~~~~
 Pagar le hemos de heredades en tierras de Carrion." ~~~~~
 Dixieron los alcaldas quando manifestados son: ~~~~~
³²³⁵ "Si esso plogiere al Qld, non gelo vedamos nos. ~~~~~
 Mas en nuestro iuizlo assi lo mandamos nos, ~~~~~
 Que aqui lo entergedes dentro en la cort." ~~~~~
 E estas palabras fablo el rrey don Alfonso: ~~~~~
 "Nos bien la sabemos aquesta rraçon, ~~~~~
³²⁵⁰ Que derecho demanda el Qld Campeador. ~~~~~
 Destos iij mill marcos los .cc tengo yo; ~~~~~
 Entramos melos dieron los yfantes de Carrion. ~~~~~
 Tornar gelos quero, ca todos fechos son. ~~~~~
 Enterguen a myo Qld el que en buen ora naçio. ~~~~~
³²⁵⁵ Quando ellos los an apechar non gelos quero yo." ~~~~~
 fablo Ferran Goçalez: "aueres monedados non tene-
 Luego rrespondio el conde don Remond: ~~~~~
 "El oro e la plata espendiestes lo vos. ~~~~~
 Por iuizlo lo damos antel rrey don Alfonso: ~~~~~
³²⁶⁰ Pagen le en apreçadura e prendalo el Campeador." ~~~~~
 Bya vieron que es a fer los yfantes de Carrion. ~~~~~

Queriedes aduzir tanto cauallo corredor, ~~~~~
 Tanta gruessa mula, tanto palafre de sazon, ~~~~~
 Tanta buena espada con toda guarniçon. ~~~~~
 3115 Recibílolo myo Quid commo apreçiaron en la cort. ~~~~~
 Sobre los dozientos marcos que tenie el rrey Alfonso
 Pagaron los yfantes al que en buen ora nasco. ~~~~~
 Enprestan les de lo ageno, que non les cumple lo suyo.
 Mal escapan iogados, sabed, desta razon. ~~~~~
 3130 Estas apreçiaduras myo Quid presas las ha. ~~~~~
 Sos omnes las tienen e dellas penssaran. ~~~~~
 Mas quando esto ouo acabado penssaron luego dal. ~~~~~
 "Merçed ay, rrey señor, por amor de caridad! ~~~~~
 La rrencura mayor non se me puede olvidar. ~~~~~
 3155 Oyð me, toda la cort, e peseuos de myo mal. ~~~~~
 De los yfantes de Carrion quem desondraron tan mal,
 A menos de rriebtos non los puedo deçar. ~~~~~
 Dezid que uos mereçi, yfantes, en juego o en vero, ~~~~~
 O en alguna rrazon; aqui lo meiorare a juuizio de la cort.
 3160 A quem descubriestes las telas del coraçon? ~~~~~
 A la salida de Valençia mis fijas vos di yo, ~~~~~
 Con muy grand ondra e averes a nombre. ~~~~~
 Quando las non queriedes ya, canes traydores, ~~~~~
 Por que las sacauades de Valençia sus honores? ~~~~~
 3165 A que las firiestes a çinchas e a espolones? ~~~~~
 Solas las dexastes en el rrobredo de Çorpes, ~~~~~
 A las bestias fieras e a las aues del mont. ~~~~~
 Por quanto les fgiestes menos valedes vos. ~~~~~

- Si non rrecubedes vea lo esta cort." ~~~~~
- 3770 El conde don Garçia en ple se leuantaua : ~~~~~
 "Merçed ya, rrey, el mejor de toda España ! ~~~~~
 Vejos myo Çid allas cortes pregonadas. ~~~~~
 Dexola creçer e luenga trae la barba. ~~~~~
 Los vnos le han miedo e los otros espanta. ~~~~~
- 3775 Los de Çarrion son de natura tal, ~~~~~
 Non gelas deuten querer sus fijas por varraganas. ~~~~~
 O quien gelas diera por parelas o por veladas ? ~~~~~
 Derecho fizieron por que las han dexadas. ~~~~~
 Quanto el dize non gelo preçlamos nada." ~~~~~
- 3280 Essora el Çampeador prisos a la barba. ~~~~~
 "Grado a Dios que çielo e tierra manda ! ~~~~~
 Por esso es luega que a delçio fue criada. ~~~~~
 Que ayedes uos, conde, por rretraer la mi barba ? ~~~~~
 Ca de quando nasco a delçio fue criada: ~~~~~
- 3285 Ca non me priso aella fijo de muger nada, ~~~~~
 Almbia messo fijo de moro nin de christiana, ~~~~~
 Como yo a uos, conde, en el castiello de Çabra. ~~~~~
 Quando pris a Çabra, e a uos por la barba, ~~~~~
 Non y ouo rrapaz que non messo su pulgada. ~~~~~
- 3290 La que yo messe avn non es eguada." ~~~~~
 Ferran Goçalez en ple se leuanto. ~~~~~
 E altas vozes ondredes que fablo : ~~~~~
 "Dexassedes uos, Çid, de aquesta rrazon. ~~~~~
 De nuestros aueres de todos pagados sodes. ~~~~~
- 3295 Non creçes varala entre nos e vos. ~~~~~

De natura somos de condes de Carrion, ~~~~~
 Deulemos casar con fijas de rreyes o de enperadores, ~
 Ca non perteneçien fijas de yfançones. ~~~~~
 Por que las dexamos derecho fizlemos nos. ~~~~~
 2300 Mas nos preçiamos, sabet, que menos no." ~~~~~
 Myo Çid Ruy Diaz a Pero Vermuez cata: ~~~~~
 "çabla, Pero Mudo, varon que tanto callas. ~~~~~
 Thyo las be fijas e tu primas cormanas, ~~~~~
 Ami lo dizcn, ati dan las oreiadas. ~~~~~
 2305 Si yo rrespondier, tu non entraras en armas." ~~~~~
 Pero Vermuez conpeço de fablar. ~~~~~
 Detienes le la lengua, non puede delibrar, ~~~~~
 Mas quando enpieça, sabet, nol da vagar. ~~~~~
 "Direuos, Çid, costubres auedes tales: ~~~~~
 2310 Siempre en las cortes Pero Mudo me lamades. ~~~~~
 Bien lo sabedes que yo non puedo mas. ~~~~~
 Por lo que yo ouier afer por mi non mancara. ~~~~~
 Mientes, Ferrando, de quanto dicho has. ~~~~~
 Por el Campeador mucho vallestes mas. ~~~~~
 2315 Las tus manas yo te las sabre contar: ~~~~~
 Miembrat quando lidamos çerca Valençia la grand, ~~~
 Pedist las feridas primeras al Campeador leal. ~~~~~
 Vist vn moro, fustel ensayar, antes fugiste que alte ale
 Si yo non vujas el moro te jugara mal. ~~~~~ [gasses.
 2320 Passe por ti, con el moro me off de aiuntar, ~~~~~
 De los primeros colpes of le de arrancar. ~~~~~
 Did el cauallo, toueldo en poridad: ~~~~~
 fasta este dia no lo descubri a nadi. ~~~~~

Delant myo Qid e delante todos oviste te de alabar ~~~~
 3295 Que mataras el moro e que fizleras barnar. ~~~~~
 Crouieron telo todos, mas non saben la verdad. ~~~~~
 E eres fermoso, mas mal varragan. ~~~~~
 Lengua sin manos, cuemo osas hablar? ~~~~~
 Di, Ferrando, otorga esta trazon. ~~~~~
 3300 Non te viene en miente en Valençia lo del Leon, ~~~~
 Quando durmie myo Qid e el Leon se desato? ~~~~~
 E tu, Ferrando, que fizist con el paur? ~~~~~
 Metistet tras el escaño de myo Qid el Campeador: ~~~~
 Metistet, Ferrando, poro menos vales oy. ~~~~~
 3305 Nos çercamos el escaño por curiar nuestro señor, ~~~~
 Jasta do desperto myo Qid el que Valençia gaño. ~~~~~
 Leuantos del escaño e fues poral Leon. ~~~~~
 El leon premio la cabeça, a myo Qid espero, ~~~~~
 Deços le prender al cielo, e a la red le metio. ~~~~~
 3310 Quando se torno el buen Campeador ~~~~~
 A sos vassallos, violos aderredor. ~~~~~
 Demando por sus pernos, ninguno non fallo. ~~~~~
 Rriebtot el cuerpo por malo e por traydor. ~~~~~
 Estot lidiare aquí antel rrey don Alfonso. ~~~~~
 3315 Por fijas del Qid, don Eluita e dona Sol, ~~~~~
 Por quanto las dexastes menos valedes vos. ~~~~~
 Ellas son mugieres e vos sodes varones: ~~~~~
 En todas guisas mas valen que vos. ~~~~~
 Quando fuere la lid, si ploguiere al Criador, ~~~~~

- 3350 Tu lo otorgaras aguisa de traydor. ~~~~~
 De quanto he dicho verdadero sere yo." ~~~~~
 Daquestos amos aqui quedo la rrazon. ~~~~~
 Diego Gonçalez odredes lo que digo: ~~~~~
 "De natura somos de los condes mas lipios. ~~~~~
- 3355 Estos casamientos non fuessen apareçidos ~~~~~
 Por consagrar con myo Qld don Rodrigo! ~~~~~
 Por que dexamos sus fijas avn no nos rrepentimos. ~~~~~
 Mientra que biuan pueden auer sospiros. ~ [mas ardido,
 Lo que les fiziemos ser les harre traydo; esto lldiare a to del
- 3360 Que por que las dexamos ondrados somos nos." ~~~~~
 Martin Antolinez en pie se leuantaua. ~~~~~
 "Cala, aleuoso, boca sin verdad! ~~~~~
 Lo del leon non se te deue olvidar. ~~~~~
 Salliste por la puerta, metistet al coral, ~~~~~
- 3365 Justed meter tras la viga lagar, ~~~~~
 Mas non vestid el manto nin el brial. ~~~~~
 Iyo llo lldiare, non passara por al. ~~~~~
 Fijas del Qld por que las vos dexastes? ~~~~~
 En todas guisas, sabed, que mas valen que vos. ~~~~~
- 3370 El partir de la lid por tu boca lo diras, ~~~~~
 Que eres traydor e mintiste de quanto dicho has." ~~~~~
 Destos amos la rrazon finco. ~~~~~
 Esur Gonçalez entraua por el palacio, ~~~~~
 Manto armino e vn brial rrastrando. ~~~~~
- 3375 Vermeio viene, ca era almorzado. ~~~~~

En lo que fablo avle poco rrecabdo. ~~~~~
 "Bya, varones, quien vio nunca tal mal? ~~~~~
 Quien nos darie nuevas de myo Qid el de Bluar? ~~~~~
 Fuesse a Rriodoutrna los molinos picar, ~~~~~
 238 E prender maquillas, como lo suele far? ~~~~~
 Quil darie con los de Carrion acasar?" ~~~~~
 Essora Muno Gustioz en pie se leuanto. ~~~~~
 "Cala, aleuoso, malo e traydor! ~~~~~
 Antes almuerzas que vayas a oraçion. ~~~~~
 239 Alos que das paz, fartas los aderredor. ~~~~~
 Non dizes verdad amigo ni ha señor, ~~~~~
 Falso a todos e mas al Criador. ~~~~~
 En tu amistad non quero aver rraçion. ~~~~~
 Fazer telo dezir que taleres qual digo yo." ~~~~~
 240 Dijo el rrey Alfonso: "calle ya esta rraçion. ~~~~~
 Los que an rrebtado lldaran, sin salve Dios!" ~~~~~
 Asi como acaban esta rraçion, ~~~~~
 Afte dos caualeros entraron por la cort. ~~~~~
 El vno dizen Olarra e al otro Venego Simenez. ~~~~~
 El vno es yfante de Navarra, ~~~~~
 E el otro yfante de Aragon. ~~~~~
 Besan las manos al rrey don Alfonso. ~~~~~
 Piden sus fijas a myo Qid el Campeador ~~~~~
 Por ser rreynas de Navarra e de Aragon, ~~~~~
 240 E que gelas diessen a ondra e a bendiçion. ~~~~~

E esto callaron e ascucho toda la cort. ~~~~~
 Leuantos en ple myo Qid el Campeador. ~~~~~
 "Merçed, rrey Alfonso, vos sodes myo señor! ~~~~~
 Esto gradesco yo al Criador, ~~~~~
 3405 Quando me las demandan de Nauarra e de Aragon. ~~~~~
 Vos las casastes antes, ca yo non. ~~~~~
 Afe mis fijas, en uestras manos son: ~~~~~
 Sin uuestro mandado nada non fere yo." ~~~~~
 Leuantos el rrey, fizo callar la cort. ~~~~~
 3410 "Rruego uos, Qid, caboso Campeador, ~~~~~
 Que plega a uos e atorgar lo he yo: ~~~~~
 Este casamiento oy se otorge en esta cort, ~~~~~
 Ca creçe uos y ondra e tierra e onor." ~~~~~
 Leuantos myo Qid, al rrey las manos le beso. ~~~~~
 3415 "Quando a uos plazze, otorgo lo yo, señor." ~~~~~
 Essora dixo el rrey: "Dios uos de den buen galardón!
 A uos, Oiarra, e a uos, Ynengo Ximenez, ~~~~~
 Este casamiento otorgo uos le yo, ~~~~~
 De fijas de myo Qid, don Eluira e doña Sol, ~~~~~
 3420 Pora los yfantes de Nauarra e de Aragon, ~~~~~
 Que uos las den a ondra e a bendición." ~~~~~
 Leuantos en ple Oiarra e Ynengo Ximenez. ~~~~~
 Besaron las manos del rrey don Alfonso, ~~~~~
 E despues de myo Qid el Campeador. ~~~~~
 3425 Metieron las fes, e los omenales dados son, ~~~~~
 Que cuemo es dicho assí sea o mejor. ~~~~~

A muchos plaze de tod esta cort, ~~~~~
 Mas non plaze a los yfantes de Carrion. ~~~~~
 Mynaya Albufanez en pie se leuanto. ~~~~~
³³⁰ "Merçed uos pldo como a rrey e a señor, ~~~~~
 E que non pese esto al Qld Campeador. ~~~~~
 Bien uos di vagar en, toda esta cort, ~~~~~
 Dezir querrie ya quanto de lo myo." ~~~~~
 Dijo el rrey: "plazme de coraçon. ~~~~~
³³⁵ Dejid, Mynaya, lo que ouieredes sabor." ~~~~~
 "Byo uos rruego que me oyades, toda la cort, ~~~~~
 Ca grand rrencura he de yfantes de Carrion. ~~~~~
 Byo les di mis primas por mandado del rrey Alfonso,
 Ellos las prisieron a ondra e a bendiçion. ~~~~~
³⁴⁰ Grandes aueres les dio myo Qld el Campeador. ~~~~~
 Ellos las han deradas a pesar de nos. ~~~~~
 Rriebtos les los cuerpos por malos e por traydores. ~~~~~
 De natura sodes de los de Vanigomez, ~~~~~
 Onde salen condes de prez e de valor; ~~~~~
³⁴⁵ Mas bien sabemos las mafias que ellos han. ~~~~~
 Esto gradesco yo al Criador, ~~~~~
 Quando plden mis primas, don Eluira e doña Sol, ~~~~~
 Los yfantes de Navarra e de Aragon. ~~~~~
 Antes las avledes pareias pora en braços las tener, ~~~~~
³⁵⁰ Agora besaredes sus manos e lamar las hedes señoras, ~~~~~
 A ver las hedes a servir, mal que uos pese a uos. ~~~~~
 Grado a Dios del çielo e aquel rrey don Alfonso, ~~~~~

Assi creçe la ondra a myo Quid el Campeador! ~~~~~
 En todas guisas talcs sodes quales digo yo. ~~~~~
 3455 Si ay qui rresponda o dije de no, ~~~~~
 Ibyo so Hibarfanez pora todel metior." ~~~~~
 Gomez Pelayet en pie se leuanto. ~~~~~
 "Que val, Minaya, toda essa rrazon? ~~~~~
 Ca en esta cort afarto ha pora vos, ~~~~~
 3460 E qui al quisiesse serie su ocasion. ~~~~~
 Si Dios quisiere que desta bien salgamos nos, ~~~~~
 Despues veredes que dixiestes o que no." ~~~~~
 Dijo el rrey: "fine esta rrazon. ~~~~~
 Non diga ninguno della mas vna entençion. ~~~~~
 3465 Cras sca la lid, quando saliere el sol, ~~~~~
 Destos .iiij. por tres que trebtaron en la cort." ~~~~~
 Luego fablaron yfantes de Carrion: ~~~~~
 "Dandos, rrey, plazo, ca cras ser non puede. ~~~~~
 Armas e cauallos tienen los del Campeador, ~~~~~
 3470 Nos antes abremos a yr a tierras de Carrion." ~~~~~
 Fabio el rrey contral Campeador: ~~~~~
 "Sea esta lid o mandaredes vos." ~~~~~
 En essora dijo mio Quid: "non lo fare, señor. ~~~~~
 Mas quicero a Valençia que tierras de Carrion." ~~~~~
 3475 En essora dijo el rrey: "aosadas, Campeador. ~~~~~
 Dad me uuestros cauallos con todas uuestras guarni-
 Uayan conmigo, yo sere el curiador. ~~~~~ lzones;
 Ibyo uos lo sobrelieuo commo buen vassallo faze a señor,
 Que non prendan fuerça de conde nin de yfançon. ~~~~~

3480 Aquí les pongo plazo de dentro en mi cort: ~~~~~
 A cabo de tres semanas, en begas de Carrion, ~~~~~
 Que fagan esta lid delant estando yo. ~~~~~
 Quien non viniere al plazo pierda la rrazon, ~~~~~
 Desi sea vençido e escape por traydor." ~~~~~
 3485 Prisiéron el juicio yfantes de Carrion. ~~~~~
 Nono Çid al rrey las manos le beso e diro: "plazme, señor.
 Estos mis tres caualleros en uestra mano son. ~~~~~
 Daquí uos los acomiendo como a rrey e a señor. ~~~~~
 Ellos son adobados pora cumplir todo lo so. ~~~~~
 3490 Ondrados me los enbiad a Valençia, por amor del Cri-
 ssora rrespuso el rrey: "assi lo mande Dios!"-çador!"
 Allí se tollio el capielo el Çid Campeador, ~~~~~
 La cofia de rançal que blanca era commo el sol; ~~~~~
 E soltaua la barba e sacola del cordon. ~~~~~
 3495 Nos fartan de catarle quantos ha en la cort. ~~~~~
 Adelino a el el conde don Anriche el conde don Remond.
 Abraçolos tan bien e rruega los de coraçon ~~~~~
 Que prendan de sus aueres quanto ouieren sabor. ~~~~~
 A esos e a los otros que de buena parte son, ~~~~~
 3500 A todos los rrogaua assi commo han sabor. ~~~~~
 Tales ya que prenden, tales ya que non. ~~~~~
 Los .c.c. marcos al rrey los solto. ~~~~~
 Delo al tanto priso quant ouo sabor. ~~~~~
 "Merçed uos pido, rrey, por amor del Çriador! ~~~~~
 3505 Quando todas estas nueuas assi puestas son, ~~~~~
 Beso uestras manos con uestra graçia, señor, ~~~~~
 E yr me quiero pora Valençia, con afan la gane yo." ~~~~~

El rrey alço la mano, la cara se santigo. ~~~~~
 "Dyo lo juro por Sant Estdro el de Leon ~~~~~
 3510 Que en todas nuestras tierras non ha tan buen varon."
 Dyo Qid en el cauallo adelant se lego. ~~~~~
 Fue besar la mano a so señor Alfonso. ~~~~~
 "Mandastes me mouer a Baueca el corredor. ~~~~~
 En moros ni en christianos otro tal non ha oy. ~~~~~
 3515 Dy uos le do en don, mandedes le tomar, señor." ~~~~~
 Essora dyo el rrey: "desto non he sabor. ~~~~~
 Si a uos le tollics, el cauallo non haurie tan buen señor.
 Mas atal cauallo cum est pora tal commo vos, ~~~~~
 Pora arrancar moros del campo e ser segubador. ~~~~~
 3520 Quen vos lo toller quisiere nol vala el Criador, ~~~~~
 Ca por uos e por el cauallo ondrados como nos." ~~~~~
 Essora se espidieron, e luego partio la cort. ~~~~~
 El Campeador a los que han liblar tan bien los castigo:
 "Dya, Martin Antollnez, e vos, Pero Vermuez, ~~~~~
 3525 E Muno Gustioz, firmes sed en campo a guisa de varones.
 Buenos mandados me vayan a Valençia de vos." ~~~~~
 Dyo Martin Antollnez: "por que lo dezides, señor? ~~~~~
 Preso auemos el debdo e a passar es por nos. ~~~~~
 Podebes oyr de muertos, ca de vencidos no." ~~~~~
 3530 Alegre fue daquesto el que en buen ora nacio. ~~~~~
 Espidlos de todos los que sos amigos son: ~~~~~
 Dyo Qid pora Valençia, e el rrey pora Carrion. ~~~~~

Mas tres semanas de plazo todas cumplidas son. ~~~~~
 Felos al plazo los del Campeador. ~~~~~
 3535 Cumplir queren el debdo que les mando so señor. ~~~~~
 Ellos son en pder del rrey don Alfonso el de Leon. ~~~~~
 Dos dias atendieron a yfantes de Carrion. ~~~~~
 Mucho vienen bien adobados de caualllos e de guarnizo. ~~~~~
 E todos sus parientes con ellos son, ~~~~~ [nes:
 3540 Que si los pudlessen apartar a los del Campeador, ~~~~~
 Que los matassen en campo por desondra de so señor. ~~~~~
 El cometer fue malo, que lo a los enpeço, ~~~~~
 Ca grand miedo ouieron a Alfonso el de Leon. ~~~~~
 De noche belaron las armas e rrogaron al Criador. ~~~~~
 3545 Troçada es la noche, ya quelebran los albores. ~~~~~
 Muchos se juntaron de buenos rricos omnes. ~~~~~
 Por ver esta lid, ca avien ende sabor. ~~~~~
 De mas sobre todos yes el rrey don Alfonso. ~~~~~
 Por querer el derecho e non consentir el tuerto. ~~~~~
 3550 Iyas metien en armas los del buen Campeador. ~~~~~
 Todos tres se acuerdan, ca son de vn señor. ~~~~~
 En otro logar se arman los yfantes de Carrion. ~~~~~
 Sedielos castigando el conde Garçifordonez. ~~~~~
 Andidieron en pleyto, dixieron lo al rrey Alfonso, ~~~~~
 3555 Que non fuessen en la batalla las espadas taladores ~~~~~
 Colada e Gizon, que non lidlassen con ellas los del Cam-
 peador. ~~~~~
 Mucho eran rrepentidos los yfantes por quanto dadas
 Dixieron gelo al rrey, mas non gelo conloya. ~~~~~ [son.
 "Non sacastes ninguna quando ouemos la cort. ~~~~~

- 326 Si buenas las tenedes, pro abran a uos. ~~~~~
 Otro si faran a los del Campeador. ~~~~~
 Leuad e salid al campo, yfantes de Carrion. ~~~~~
 Huebos vos es que libledes a guisa de varones, ~~~~~
 Que nada non mancara por los del Campeador. ~~~~~
 328 Si del campo bien salides grand ondra auredes vos, ~~~~~
 E ssi fueres vençidos non rebtedes a nos, ~~~~~
 Ca todos lo saben que lo buscastes vos." ~~~~~
 Hy a seuan rrepintiendo yfantes de Carrion. ~~~~~
 De lo que aulen fecho mucho rrepisos son, ~~~~~
 329 No lo querrien auer fecho por quanto ha en Carrion. ~~~~~
 Todos tres son armados los del Campeador, ~~~~~
 Hy a los ver el rrey don Alfonso. ~~~~~
 Dirieron los del Campeador: ~~~~~
 "Besamos vos las manos commo a rrey e a señor, ~~~~~
 329 Que fiel seades oy dellos e de nos. ~~~~~
 A derecho nos valed, a ningun tuerto no. ~~~~~
 Aqui tienen su vando los yfantes de Carrion. ~~~~~
 Non sabemos ques comidran ellos o que non. ~~~~~
 En uuestra mano nos metto nuestro señor; ~~~~~
 330 Tenendos a derecho por amor del Criador." ~~~~~
 Essora dixo el rrey: "dalma e de coraçon." ~~~~~
 Hduzen les los cauallos buenos e corretores. ~~~~~
 Santiguaron las sielas e caualgan a vigor, ~~~~~
 Los escudos a los cuellos que bien blocados son. ~~~~~

³⁵⁸⁵ E mano prenden las astas de los fierros tñadores : ~~~~
 Estas tres lanças traen senos pendones, ~~~~~~
 E derredor dellos muchos buenos varones. ~~~~~~
 Ibya salieron al campo do eran los moiones. ~~~~~~
 Todos tres son acordados los del de Campeador, ~~~~~~
³⁵⁹⁰ Que cada vno dellos bien fos ferir el so. ~~~~~~
 Feuos de la otra part los yfantes de Carrion, ~~~~~~
 Muy bien aconpanados, ca muchos parientes son. ~~~~~~
 El rrey dioles fieles por dezir el derecho e al non, ~~~~~~
 Que non varagen con ellos de si o de non. ~~~~~~
³⁵⁹⁵ Do sedien en el campo fablo el rrey don Alfonso : ~~~~~~
 "Oyd que uos digo, yfantes de Carrion. ~~~~~~
 Esta lid en Toledo la fizierades, mas non quisistes vos.
 Estos tres caualleros de myo Qid el Campeador ~~~~~~
 Ibyo los aduy a saluo a tierras de Carrion. ~~~~~~
³⁶⁰⁰ Hued uestro derecho, tuerto non querades vos, ~~~~~~
 Ca qui tuerto quisiere fazer, mal gelo vedare yo, ~~~~~~
 En todo myo rreyno non aura buena sabor." ~~~~~~
 Ibya les va pesando a los yfantes de Carrion. ~~~~~~
 Los fieles e el rrey ensinaron los moiones. ~~~~~~
³⁶⁰⁵ Librauan se del campo todos aderredor. ~~~~~~
 Bien gelo demostraron a todos .vj. como son, ~~~~~~
 Que por y serie veçido qui saliesse del moion. ~~~~~~
 Todas las pentes esconbraron aderredor ~~~~~~
 De .vj. astas de lanças que non legassen al moion. ~~~~~~
³⁶¹⁰ Sorteauan les el campo, ya les partien el sol. ~~~~~~
 Salien los fieles de medio ellos, cara por cara son. ~~~~~~

Desi vinien los de myo Quid a los yfantes de Carrion, ~
 Ellos yfantes de Carrion a los del Campeador. ~~~~~
 Cada vno dellos mientes tiene al so. ~~~~~
 3615 Abraçan los escudos delant los coraçones, ~~~~~
 Abraçan las lanças abueitas con los pendones, ~~~~~
 Enclinauan las caras sobre los arzones, ~~~~~
 Batien los caualllos con los espolones: ~~~~~
 Tembrar querie la tierra dod eran mouedores. ~~~~~
 3620 Cada vno dellos mientes tiene also. ~~~~~
 Todos tres por tres ya juntados son. ~~~~~
 Cuedan se que essora cadran muertos los que estan ader-
 Pero Vermuez, el que antes rrebito, ~~~~~[redor.
 Con Herra Gonçalez de cara se junto. ~~~~~
 3625 Firienasse en los escudos sin todo pauer. ~~~~~
 Ferran Gonçalez a Pero Vermuez el escudo el passo, ~~~~
 Prisol en vazio, en carne nol tomo. ~~~~~
 Blen en dos logares el astil le quebro. ~~~~~
 firme estido Pero Vermuez, por esso nos encamo. ~~~~
 3630 Un golpe rregibiera, mas otro firio. ~~~~~
 Quebranto la boca del escudo, apart gela echo. ~~~~~
 Passo gelo todo que nada nol vallo. ~~~~~
 Metiol la lança por los pechos, que nada nol vallo. ~~~~
 Tres dobles de lorlga tentle Hernando, aquestos presto.
 3635 Las dos le desmanchan e la terçera finco. ~~~~~
 El belmez con la camisa e con la guarnizon ~~~~~
 De dentro en la carne vna mano gela metlo. ~~~~~
 Dor la boca afuera la sangrel salio. ~~~~~

Quebraron le las ginchas, ninguna nol ouo pro. ~~~~~
³⁴⁰ Por la copla del cauallo en tierra lo echo. ~~~~~
 Assi lo tenen las pentes que mal ferido es de muert. ~
 El dero la lança e al espada metio mano. ~~~~~
 Quando lo vio Ferran Goçalez, conuço a Gizon. ~~~~~
 Antes que el golpe esperasse dixo: "vençudo so." ~~~~~
³⁴⁵ Atorgaron gelo los fieles, Pero Vermuez le dero. ~~~~~
 Martin Antolinez e Diego Goçalez firieron se de las
 Tales fueron los golpes que les quebraron lanças. ~lanças.
 Martin Antollnez mano metio al espada: ~~~~~
 Rrelumbra tod el campo, tanto es linpla e clara. ~~~~~
³⁵⁰ Diol vn golpe, de traulesol tomaua. ~~~~~
 El casco de somo apart gelo echaua. ~~~~~
 Las moncluras del pelmo todas gelas cortaua. ~~~~~
 Alla leuo el almofar, fata la cofia legaua. ~~~~~
 La cofia e el almofar todo gelo leuaua. ~~~~~
³⁵⁵ Rrazol los pelos de la cabeça, bien a la carne legaua. ~
 Lo vno cayo en el campo e lo al suso fincaua. ~~~~~
 Quando este golpe a ferido Colada la preçiada, ~~~~~
 Vio Diego Goçalez que no escaparie con el alma. ~~~~~
 Bolulo la rrienda al cauallo por tornasse de cara. ~~~~~
³⁶⁰ Essora Martin Antolinez rreçibiol con el espada. ~
 Vn colpel dio de lano, con lo agudo nol tomaua. ~~~~~
 Dia Goçalez espada tiene en mano, mas non la ~~~~~
 En sayaua. ~~~~~

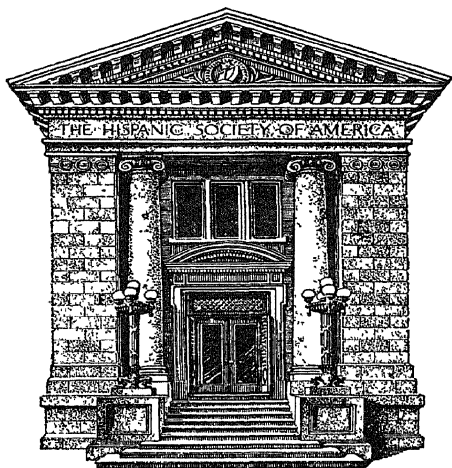
Esora el yfante tan grandes voces daua: ~~~~~
³⁶⁴⁵ "Valme, Dios glorioso, señor, e curiam deste espada!"
 El caualllo asorrienda, e mesurandol del espada ~~~~~
 Sacol del moion. Martin Antolinez en el campo fin
 Essora dixo el rrey: "venid uos a mi compana. ~|caua.
 Por quanto auedes fecho vençida auedes esta batalla."
³⁶⁷⁰ Otorgan gelo los fieles, que dize verdadera palabra. ~~~~
 Los dos han arrancado: direuos de Muno Gustioz, ~~~~
 Con Assur Gonçalez como se adobo. ~~~~~
 Firienssen en los escudos vnos tan grandes colpes. ~~~~
 Assur Gonçalez, furçudo e de valor, ~~~~~
³⁶⁷⁵ Firió en el escudo a don Muno Gustioz. ~~~~~
 Tras el escudo falso ge la guarnizon. ~~~~~
 En vazlo fue la lança, ca en carne nol tomo. ~~~~~
 Este golpe fecho, otro dio Muno Gustioz. ~~~~~
 Tras el escudo falso ge la guarnizon. ~~~~~
³⁶⁸⁰ Por medio de la bloca del escudo quebranto. ~~~~~
 Nol pudo guarir, falso ge la guarnizon. ~~~~~
 Apart le priso, que non cabel coraçon. ~~~~~
 Mettol por la carne adentro la lança conel pendon. ~~~~
 De la otra part vna braça gela echo. ~~~~~
³⁶⁸⁵ Con el dio vna tuerta, de la siella lo encamo, ~~~~~
 El tirar de la lança en tierra lo echo. ~~~~~
 Vermeio sallo el astil, e la lança e el pendon. ~~~~~
 Todos se cuedan que ferido es de muert. ~~~~~
 La lança rrecombrio e sobrel se paro. ~~~~~

- ³⁶⁹⁰ Dijo Gonçalo Assurez: "nol fírgades por Dios! ~~~~
 Vençudo es el campo!" Quando esto se acabo, ~~~~
 Dixieron los fieles: "esto oymos nos." ~~~~
 Mando librar el campo el buen rrey don Alfonso. ~~~~
 Las armas que y rrastaron el selas tomo. ~~~~
- ³⁶⁹⁵ Por ondrados se parten los del buen Campeador: ~~~~
 Vençieron esta lid, grado al Criador. ~~~~
 Grandes son los pesares por tierras de Carrion. ~~~~
 El rrey a los de myo Qld de noche los embio, ~~~~
 Que no les diessen salto nin oulessen pavor. ~~~~
- ³⁷⁰⁰ Aguisa de membrados andan dias e noches. ~~~~
 felos en Valençia con myo Qld el Campeador. ~~~~
 Por malos los dexaron a los yfantes de Carrion; ~~~~
 Conplido han el debdo que les mando so señor. ~~~~
 Alegre fue daquesto myo Qld el Campeador. ~~~~
- ³⁷⁰⁵ Grant es la biltança de yfantes de Carrion. ~~~~
 Qui buena duena escarneçe e la dera despues, ~~~~
 Etal le contesca o siquier peor. ~~~~
 Deremos nos de pleptos de yfantes de Carrion: ~~~~
 De lo que an preso mucho an mal sabor. ~~~~
- ³⁷¹⁰ Fablemos nos daqueste que en buen ora naço. ~~~~
 Grandes son los gozos en Valençia la mayor, ~~~~
 Por que tan ondrados fueron los del Campeador. ~~~~
 Priso a la barba Ruy Diaz so señor. ~~~~

- "Grado al rrey del çielo, mis fijas vengadas son!~~~~~
- 2715 Agora las ayan quitas heredades de Carrion,~~~~~
Sin verguença las casare o a qui pese o a qui non."~~~~~
Andidieron en pleytos lds de Nauarra e de Aragon.~~~
Ouleron su aiunta con Alfonso el de Leon.~~~~~
Fizieron sus casamientos con don Eluita e con doña Sol.
- 2720 Los primeros fueron grandes, mas aquestos son milores.
A mayor ondra las casa que lo que primero fue.~~~~~
Ved qual ondra creçe al que en buen ora naço,~~~~~
Quando señoras son sus fijas de Nauarra e de Aragon.
Oy los rreyes d España sos parientes son.~~~~~
- 2725 A todos alcança ondra por el que en buen ora naço.~~~
Passado es deste sieglo el día de cinquesma.~~~~~
De Christus aya perdon!~~~~~
Assi ffagamos nos todos iustos e peccadores!~~~~~
Estas son las nueuas de myo Çib el Canpeador.~~~~~
- 2730 En este logar se acaba esta rrazon.~~~~~
Quien escriuio este libro del Dios parayso, amen!~~~~~
Per abbat le escriuio en el mes de mayo.~~~~~
En era de mill e .C.C. xL.v. años es el romanz~~~~~
Fecho. dat nos del vino si non tenedes diferos,~~~~~
- 2735 Ca mas podre, que bien vos lo dixieron labielos.~~~~~



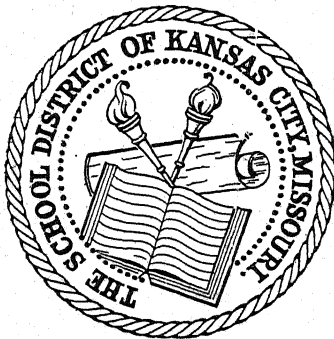
HISPANIC



HISPANIC SOCIETY

AMERICAN SERIES

**Kansas City
Public Library**



Presented to the Library by

Hispanic Soc'y of Amer.

9-18-23m-P

OF AMERICA

UNIVERSAL
LIBRARY



136 521

UNIVERSAL
LIBRARY